

Upute za uporabu

Višestruki transporter gradskih tereta

Trostrani kiper HTK (5 t - 7,5 t)

HR



Ovaj priručnik za uporabu napisan je s namjerom da ga osobe odgovorne za vozilo tvrtke Humbaur GmbH i njegove komponente pažljivo pročitaju, razumiju i pridržavaju se svih točaka.

Humbaur GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili kvarove nastale zbog nepoštivanja!



Stoga, prije prve vožnje, molimo pročitajte i slijedite ovaj priručnik, uključujući sve upute, upozorenja i napomene!

Imajte na umu da su slike primjeri i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda/opreme.



Također pročitajte i slijedite upute za uporabu komponenti kao što su osovine, potporni uređaji itd.!

Potpuna tehnička dokumentacija dio je proizvoda i uvijek se treba čuvati u kabini traktora te biti spremna za korištenje.

Ovaj priručnik sadrži posebno važne detalje za rukovanje, rad i potrebnu njegu i održavanje prikolice, te se samo s tim znanjem mogu izbjeći pogreške i zajamčiti nesmetan rad.

Bilo kakve pogreške i tehničke promjene u dizajnu, opremi i priboru u usporedbi s

Informacije i ilustracije u uputama za uporabu ostaju vlasništvo proizvođača:
Humbaur GmbH
Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Njemačka)
Rezervirano.

Stoga se iz informacija, ilustracija i opisa ne mogu izvoditi nikakvi zahtjevi.

Obveze operatera

Prikolicu koristite samo kada je u besprijekornom stanju.

Provjerite jesu li upute za uporabu uključene, na primjer u slučaju preprodaje prikolice.

Zapošljavajte samo obučeno ili upućeno osoblje.



Osigurajte da se upute za uporabu poštuju tijekom svih faza životnog vijeka prikolice i da se nosi propisana osobna zaštitna oprema (vidi "Osobna zaštitna oprema / Pravila i zabrane" na stranici 21).

Osigurati potrebne operativne i pomoćne materijale.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

identifikacija

Dimenzije, težine i podaci o performansama mogu se pronaći u prometnim dokumentima odgovarajuće prikolice.

Vrsta vozila:	Izlaz	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 5 t)	HTK 504020	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 6,5 t)	HTK 654020	
Trostrani kiper, tandem (ukupna težina 7,5 t)	HTK 754020	

Odgovarajuću prikolicu treba provjeriti prilikom isporuke.

Indeks

Koristite indeks

od stranice 5 za pretraživanje određenih tema.

1 Sigurnost

Poglavlje „Sigurnost“, koje počinje na stranici 9, sadrži sigurnosne informacije o pravilnom rukovanju prikolicom.

Pročitajte ovo poglavlje prije prve vožnje.

2 Opće informacije

U poglavlju „Opće informacije“, počevši od stranice 23, pronaći ćete informacije o identifikaciji vozila.

3. Rad

U poglavlju "Rukovanje", počevši od stranice 33, pronaći ćete informacije o utovaru i istovaru, pravilnoj raspodjeli tereta te spajanju i odvajanju prikolice.

4 Rad šasije

U poglavlju "Rukovanje šasijom", počevši od stranice 55, možete pročitati sve što trebate znati o upravljačkim elementima šasije, kao što su sustav za podizanje/spuštanje, potporni uređaji i informacije o sigurnom utovaru i istovaru.

5 Struktura

U poglavlju "Karoserija", počevši od stranice 97, naučit ćete kako pravilno upravljati karoserijom, na primjer kako sklopiti utovarne rampe i koje uređaje možete koristiti za osiguranje tereta.

6 Električni sustav

U poglavlju "Električni sustav", počevši od stranice 135, pronaći ćete informacije o svjetlima, spojevima i rasporedu utikača.

7 Pregled, njega i održavanje

U poglavlju "Inspekcija, njega i održavanje", počevši od stranice 153, pronaći ćete informacije o aktivnostima koje su potrebne za održavanje radne sigurnosti i vrijednosti vašeg vozila.

8 vodiča za poremećaje

U poglavlju "Vodič za rješavanje problema", počevši od stranice 203, pronaći ćete informacije o samopomoći u slučaju kvarova, kao i važne adrese servisa.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

A

Provjera odlaska	53
Odvajanje	
Duo-Matic	65
Odspajanje kabela	
ručno	59
ABS	57
Mehanizam za isključivanje / sigurnost	
Ograničenje hoda	173
Podmažite	160
Opće informacije	23
Zbrinite rabljeno ulje i mast za podmazivanje	200
Aluminijske površine	198
Brat	
pušten u pogon	201
zbrinuti	201
osigurati	177
Materijali za prikolice	196
Spojka	48
Hidraulički vod	70
Adresa	
Rezervni dijelovi	205
Proizvođač	1
Usluga	205
Momenti zatezanja	
za Row Nut	159
za vijčane spojeve	158
Građevinarstvo	97
Utovarne rampe	

poslužiti	118
vozi dalje	122
položaj ... spremi	121
.	123
Upravljanje potpornim postoljem	113
Pomagala za penjanje	132
Izvedbe remenica	44

B

Baterije	
naplatiti	172
Stanica za punjenje baterija	74
zbrinuti	200
Operacija	
Građevinarstvo	97
šasija	55
Pričvršćivači	179
Pričvršćivači, stezaljke za kabele	179
Bočno svjetlo za označavanje	186
Bočna svjetla za označavanje	150, 191
Napunjeno	37
Upute za učitavanje	37
Raspored utičnog priključka	
13-pinski (ISO 11446-12V)	144
15-pinski (ISO 12098-24V)	142
7-pinski (ISO 1185-24V)	146
pinski (ISO 1724-12V)	143
pinski (ISO 3731-24V)	146, 147
7-pinski (ISO 7638 - EBS)	145
Plan zauzetosti rasvjete	185

rasvjeta	
Bočno svjetlo za označavanje	186
Plan popunjenosti	185
Gl. hlampen	186
Marker svjetlo	186
Gabaritno svjetlo	186
Održavanje	185
Sustav rasvjete	136
Oznaka	192
Rad na označavanju	192
Namijenjena upotreba 10	
Operacija	33
Upute za uporabu	1
Radni kočni sustav	57
čekaj	180
Radna kočnica	
aktivirati	61
poslužiti	60
deaktivirati	61
Radni materijali	
zbrinuti	200
Masti za podmazivanje	160
Zbrinite radne materijale	200
Vijčane spojnice	47
Upravljanje produžecima bočnih zidova	110
Upravljanje bočnim zidovima	101
Bočni zidovi	103
Požar, ponašanje u slučaju	204
Pločica s oznakom tipa kočnice	180

C

Provjerite prilikom parkiranja 53

D

Čistač na paru 195

Neispravan kotač 178

Dijagnostički priključak za EBS / ABS 180

Dokumentacija

Održavanje osovina / kotača . 155

Održavanje pomoćne opreme . 155

Dokaz o HU/SP 155

Održavajte sustav komprimiranog zraka 181

Spremnik komprimiranog zraka 66

Ispraznite spremnike komprimiranog zraka . . 67

Razina tlaka 66

Očistite Duo-Matic spojku . 183

I

EBS 57

EBS konektor

7 inča (ISO 7638) 145

Izjava EZ-a o sukladnosti 31

Električni sustav 135

Rješavanje problema 207

Pričekajte 185

Elektrohidraulička jedinica 171

Elektrohidraulički sustav

općenito 71

Isključite napajanje 74

Istovar 37

Odlaganje

Rabljeno ulje / mast za podmazivanje 200

Baterije 200

Gume 200

Držač rezervnog kotača 89

Adresa za rezervne dijelove 205

F

Šasija

Operacija 55

Početak putovanja 12

Identifikacijski broj vozila 29

KRAJ 29

Prilagođeno osiguranje tereta . 131

Odobreni operativni materijali 199

G

Izvori opasnosti 16

Jamstvo 14

Guma / Brtve 198

H

Pričvrstite uređaj za podizanje 177

Heck-Bordwand 106

Operacija savijanja 107

Rad shuttlea 108

Proizvođač 1

Bilješke

Upute za uporabu 1

Prikaz u uputama za uporabu 19

Visokotlačni čistači 195

Hidraulički zatvarač 168

Hidraulički dovod

Prebacivanje 73

Hidraulički cilindar 169

Održavajte hidraulički sustav 168

K.

Identifikacija 2

K.

Kabelske priveznice 179

Poglavlje

Opće informacije 23

Struktura operacije 97

Rad šasije 55

Operacija 33

Električni sustav 135

Pregled, njega i održavanje 153

Savjeti za probleme 203

Sigurnost 9

Svjetlo registarske pločice 151

Opasnost od prevrtanja 35

Sigurnost protiv naginjanja 35

Klappst, tzen 79

Kontakt

Humbaur servisni partner . . .	205
Tehnička služba za korisnike . .	205
Logistika dijelova	205

Osiguranje tereta silom 129

Spojne glave

Žuta (kočnica)	59
Crvena (fabrička)	59

Očistite glave spojnice	184
---------------------------------	-----

L

Obojene ili praškasto premazane čelične površine	197
--	-----

Lakiranje	192
---------------------	-----

Osiguranje utovarnog prostora

Kipplager	75
Prethodno sastavite utikače za punjenje .	172

Osiguranje tereta	125
vrsta	128

Osnove	125
Posljednja definicija	42

Raspodjela opterećenja	42
----------------------------------	----

LED - Nasvijetljena svjetla	149
---------------------------------------	-----

Očistite linijski filter	182
Svjetla	186

Promijeni svjetla	187
-----------------------------	-----

M

Markerska svjetla	150
Maks. težine	42

Održavajte mehaniku	173
-------------------------------	-----

P

Park- Wartnafeln	95
Rad shuttlea	108

Kvalifikacije osoblja	16
---------------------------------	----

Osobna zaštitna oprema	21
----------------------------------	----

Briga	153
-----------------	-----

Fizički principi

Sila trenja	126
-----------------------	-----

Pr, fung	153
--------------------	-----

R

Radne kočnice kotača	181
--------------------------------	-----

Redna matica	175
------------------------	-----

Vijci za kotače	175
---------------------------	-----

Radwechsel	176
----------------------	-----

Savjeti za probleme	203
-------------------------------	-----

Spajanje koeficijentata trenja	126
--	-----

Zbrinite gume	200
-------------------------	-----

Tlak u gumama / profil gume	175
---------------------------------------	-----

Vrste guma	174
----------------------	-----

Čist

Aluminijski diskovi kotača	195
--------------------------------------	-----

Osigurajte rezervnu gumu	178
------------------------------------	-----

Spremnik rezervnog kotača	89
-------------------------------------	----

servis	178
------------------	-----

Rezervirani prijevoz	90
--------------------------------	----

S

Podmazati

Aluminijski diskovi kotača	179
--------------------------------------	-----

Bordwand-Verschl, sse	165
---------------------------------	-----

Kipplager	167
---------------------	-----

Klappf, fle	161
-----------------------	-----

Parkirna kočnica vretena	162
------------------------------------	-----

Spindelstöße	161
------------------------	-----

St, tznad	164
---------------------	-----

Teleskopski cilindar	169
--------------------------------	-----

Centralno zaključavanje	166
-----------------------------------	-----

Zug, se	163
-------------------	-----

Podešavanje visine vučne rude	161
---	-----

Masti za podmazivanje	160
---------------------------------	-----

brzo spajanje

Duo-Matic	64
---------------------	----

Fokus	42
-----------------	----

Bočni zaštitni uređaj (SSE) . 87

Adresa servisa	205
--------------------------	-----

Sigurnost	9
---------------------	---

Sigurnosne upute	19
----------------------------	----

Signalne riječi	19
---------------------------	----

Parkirna kočnica vretena	62
------------------------------------	----

Identifikacija nosača vretena	30
---	----

Mjerač	37
------------------	----

Rukovanje nastavcima od čelične mreže	115
---	-----

Standardno stražnje svjetlo	148
---------------------------------------	-----

Stabilnost	35
----------------------	----

Utični spojevi	137
--------------------------	-----

Utični spojevi

(opcionalno)

utični priključak

13-pinski (ISO 11446-12V) . 15-pinski . . . 144

(ISO 12098-24V) . 7-pinski (ISO . . . 142

1185-24V) . 7-pinski (ISO 146

1724-12V) . 7-pinski (ISO 143

3731-24V) . . 146, 147

7-pinski (ISO 7638 - EBS)

ABS/EBS 57

Ključne riječi 5

prednji bočni zid 102

Rješavanje problema 203

Osovine 209

kočioni sustav 207

Električni sustav 207, 208

Hidraulika / Elektrohdraulika . . 211

Teret / Ponašanje u vožnji 206

Vučne rude / vučne poluge 210

St, tzeinrichtung

Vreteno nije obavezno. 85

St, tzzad 82

U

Gabaritno svjetlo 186, 188

Mjere zaštite okoliša . 194 . .

zagađenje

Toksini 200

Zaštita od podlijetanja 88

Klin za kotače 92

U

138, 139

Spojni element 43

Znak zabrane 22

Ponašati

u slučaju požara 204

u slučaju poremećaja 204

koristiti

namijenjena namjena. 10

Predvidljiva zlorporaba . 11

Površine od pocinčanog čelika . 197 . .

U

Znakovi upozorenja 20

Održavanje 153

Bočna svjetla za označavanje 191

Rasvjeta 185

Radni kočni sustav 180

Sustav komprimiranog zraka 181

Spremnik komprimiranog zraka 181

Električna energija 185

Stražnje svjetlo „24 V - Standardno“ . 187

Stražnje svjetlo "LED" 189

Svjetlo registarske pločice "LED" . . . 190

Svjetlo registarske pločice "Standardno" . 190

Očistite glave spojnice 184

Očistite linijski filter. 182

Mehanika 173

Kočnica na kotačima. 181

Bočna svjetla za označavanje 191

Standardno svjetlo za gabarit 24 V. 188

Podešavanje visine vučne rude. . . . 161
Intervali održavanja

Jednokratni radovi održavanja . 156

Redovito se obavljaju radovi na održavanju . 157

Propisi o održavanju 156

Wartungsst, tze 169

kutija s alatima 93

S

Centralno podmazivanje 160

Glasanje vlakom 12

Točke za pričvršćivanje 130



Sigurnost

Namijenjena upotreba

HUMBAUR vozila i karoserije izrađeni su u skladu s najnovijim tehničkim standardima i priznatim sigurnosnim propisima. Međutim, nepravilna uporaba može predstavljati opasnost za život i ud korisnika ili trećih osoba ili oštetiti HUMBAUR vozilo i drugu imovinu.

HUMBAUR vozila i karoserije proizvode se isključivo za transportne svrhe u skladu s transportnim propisima.

Namijenjena uporaba također uključuje poštivanje propisa, opisa i uputa u ovim i uputama za uporabu i održavanje dobavljača.

Ako napravite naknadne promjene na svom HUMBAUR vozilu ili

Ako planirate izgradnju prikolice, molimo vas da se pravovremeno obratite tvrtki Humbaur GmbH ili ovlaštenoj HUMBAUR radionici.

Ugradnju dodatne opreme na vaše HUMBAUR vozilo ili karoseriju vršite samo nakon savjetovanja s tvrtkom Humbaur GmbH ili ovlaštenom HUMBAUR radionicom.

dopušteno je:

ñ Prijevoz robe

ñ Rad samo unutar dopuštene ukupne težine

ñ Rad samo s odgovarajućim traktorom

ñ Rad samo u tehnički besprijekornom stanju

ñ Rad s ravnomjernom raspodjelom težine tereta

ñ Vozite samo s propisno osiguranim teretom

Vožnja u skladu sa zakonski propisanom najvećom dopuštenom brzinom i odgovarajućom brzinom u lošim prometnim i vremenskim uvjetima

Utovar i istovar samo u sigurnim osigurano područje ili s dodatnim Sigurnosne mjere u javnom kaznenom području

ñ Prikolicu parkirajte samo uz zaštitu od

Otkotrljavanje

Periodično predočavanje prikolice na opći pregled i sigurnosne provjere od strane kvalificiranog osoblja, kao i dokaz o tome, smatra se preduvjetom za sudjelovanje u cestovnom prometu.

Operater/korisnik prikolice odgovoran je za redovito održavanje/njegu prikolice i njezino čišćenje.



HUMBAUR vozila/-
Karoserije nose FIN (identifikacijski broj vozila) - vidi stranicu 29.

Prilikom upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas da obavezno navedete VIN broj!

Razumno predvidljiva zlouporaba

Svaka uporaba izvan predviđene upotrebe za prijevoz smatra se neprikladnom.

To uključuje posebno:

ñ Prijevoz putnika/životinja

Prijevoz robe za koju se primjenjuju posebni propisi
i/ili su potrebne posebne konstrukcije vozila
(npr. kemijske tvari)

ñ Utovar s prevelikim korisnim teretom

**Prekoračenje najveće dopuštene
osovinske / potporne / i prikolicne nosivosti**

Prijevoz vrućih/tekućih materijala (npr. katrana)

Vožnja s loše osiguranim ili neosiguranim teretom

ñ Vožnja s nagnutim utovarnim prostorom

Vožnja s lošom raspodjelom opterećenja (jednostrano,
točkasto opterećenje)

Nije odobreno od strane proizvođača
ili neovlaštene strukturne promjene prikolicе

ñ Korištenje neovlaštenih
Rezervni dijelovi ili pribor

Vožnja s neispravnim osvjetljenjem ili električnim
kvarovima

ñ Vožnja s prljavim

Prikolice na kojima oznake, rasvjeta i oznake
nisu vidljive ili ih je teško vidjeti

ñ Vožnja s otključanim

Nadgradnje (npr. bočne stijenke, potporni
okvir, čelična mreža za pričvršćivanje,
pričvršćivanje bočnih stijenki, kutija
za alat, bočni zaštitni uređaji, utovarne
rampe, potporni uređaji itd.)

ñ Neovisna provedba

Održavanje/popravak sigurnosnih komponenti
koje smije održavati i popravljati samo
kvalificirano osoblje

Vožnja pretjeranom/neprimjerenom brzinom
u lošim vremenskim uvjetima i/ili na
lošoj površini ceste

ñ Parkiranje prikolicе bez
poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere
protiv kotrljanja

ñ Upravljanje prikolicom u ograničenom
oštećenom stanju i ako su dijelovi očito istrošeni
ili ako su sigurnosno relevantne komponente
pokvarene

Upravljanje prikolicom bez valjane koordinacije
vlaka s
traktor

Upravljanje pristupnim rampama kada se osoba
nalazi u opasnoj zoni

ñ Prijevoz vozila /
Tereti koji prelaze ukupnu širinu prikolicе

Za štete nastale zbog nepoštivanja
Proizvođač odbija svaku odgovornost za štetu:

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Njemačka)

bilo kakvu odgovornost - rizike snosi isključivo korisnik.

Glasanje vlakom

Namijenjena upotreba uključuje provođenje podešavanja vlaka.

Za razliku od bubanj kočnice, disk kočnica u početku ne ukazuje vozaču na nikakvo primjetno smanjenje učinka kočenja pri preopterećenju.

Ovo preopterećenje može uzrokovati pregrijavanje kočnica traktora ili prikolice. Preopterećene kočnice mogu rezultirati smanjenom silom kočenja, povećanim trošenjem kočionih pločica i/ili kočionih diskova te oštećenjem ležaja kotača ili osovine.

Za optimalnu raspodjelu kočenja u cijelom vlaku potrebno je provesti podešavanje kočnog sustava vlaka u opterećenom stanju u skladu s 71/320/EZ ili ECE R13 neutralnim kočenjem

nakon kratkog razdoblja razrade od 2000-5000 km ili unutar 14 dana nakon preuzimanja vozila, te pri svakoj promjeni tegljača.



Sl. 1 Znak upozorenja na prikolici



Nepoštivanje ovih uputa i nepružanje dokaza o rezultatu podešavanja vlaka poništava sve jamstvene zahtjeve prema tvrtki Humbaур GmbH.

Odbor za odgovornost

Svaka odgovornost proizvođača prestaje ako:

Svi rezultirajući rizici i

Isključenja odgovornosti primjenjuju se i ako:

Prikolica i njezini dijelovi su modificirani bez dopuštenja.

Prihvatanje od strane inspektora/stručnjaka

stalni centri za tehničko ispitivanje ili službeno priznate organizacije.

ñ originalni dijelovi ili dijelovi/pribor za preinaku koje je odobrila tvrtka Humbaur GmbH zamijenjeni su drugim komponentama.

Službene dozvole su dostupne.

ñ Naknadne preinake prikolice (npr. nove rupe u okviru ili razvrtanje postojećih rupa u okviru). Humbaur GmbH to klasificira kao strukturnu preinaku te će stoga dozvola za uporabu isteći.

ñ Pričvršćena je ili ugrađena neodobrena dodatna oprema i rezervni dijelovi/komponente trećih strana koji nisu originalni HUMBAUR dijelovi. To će poništiti vozačku dozvolu prikolice, a moguće čak i osiguranje.

ñ prema specifikaciji proizvođača

Ne poštuju se intervali njege i održavanja.

Zahtjevi za servis i jamstvo

Jamstvo uključuje

Nedostaci koji se javljaju kada se prikolica koristi ispravno i u skladu s uputama, a koji su posljedica nedostataka u dizajnu ili materijalu.

Popravci izvršeni tijekom jamstvenog roka ne produžuju ga.

Kao ugovorni partner, prodavač je odgovoran za jamstvo.

Zahtjevi

Prilikom popravaka potrebna je upotreba originalnih rezervnih dijelova.

Popravke mora izvršiti specijalizirana radionica.

Moraju se poštivati upute i propisi proizvođača za održavanje, koji su navedeni u ovom priručniku za uporabu.

Nedostaci se ne smiju pripisati

Nepoštivanje tehničkih i zakonskih propisa navedenih u ovim uputama za uporabu.

Nepravilna upotreba prikolice ili nedostatak iskustva korisnika.

Neovlaštene preinake prikolice ili priključaka koje nije odobrila tvrtka Humbaur GmbH poništavaju jamstvo.
Nepoštivanje važećih zakonskih propisa.

Nema nedostataka

Svaka prikolica je ručno izrađen proizvod. Unatoč najvećoj pažnji, tijekom sastavljanja mogu se pojaviti manje površinske oštećenja. One ne utječu na njezinu namjenu.

Pukotine na površini uzrokovane naprezanjem uzrokovane proizvodnjom (pukotine u obliku tanke vlasi) ne mogu se izbjeći. Ove pukotine u obliku tanke vlasi nemaju utjecaja na stabilnost ili upotrebu prikolice.

Razmak između bočnog zida i utovarnog mosta.

Nadalje, poliesterske komponente nisu 100% postojane boje. Može doći do blijedenja zbog UV zračenja i vremenskih utjecaja.

Također treba napomenuti da gumeni dijelovi općenito stare zbog UV utjecaja; moguće je pucanje i izbjeljivanje površine.

Dijelovi premazani katodnim uranjanjem (KTL) nisu postojane boje. Mogu izbljediti zbog UV zračenja.

Pocinčani dijelovi obično nisu sjajni, već gube sjaj nakon kratkog vremena. To nije nedostatak, već poželjno stanje, jer samo oksidacija osigurava potpunu zaštitu od hrđanja metala.

Drvo je prirodni materijal. Stoga je, unatoč raznim metodama obrade i premazivanja, podložno prirodnom širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do napetosti. Prirodne drvene letvice i neravnine su normalne za ovaj prirodni materijal i mogu

površina. Moguće je blijedenje zbog UV zračenja i vremenskih uvjeta. Za debljinu korištenih drvenih komponenti navedena je proizvodna tolerancija. Odstupanja unutar raspona tolerancije nisu predmet reklamacije.

Budući da prikolice uglavnom nisu izolirane, temperaturne fluktuacije mogu dovesti do stvaranja kondenzacije ispod cerade i poliesterskih pokrivača. U tom slučaju mora se osigurati odgovarajuća ventilacija kako bi se spriječio rast plijesni. Prikolice također nisu 100% vodootporne.

Prodor vode kroz vrata, poklopce i prozore moguć je čak i kada se koriste gumene brtve i kada se primjenjuje najpažljivija izrada.

Jamstvo ističe

Nepoštivanje propisa o radu, održavanju, čišćenju i inspekciji.

U slučaju tehničkih promjena na prikolici.

Za neovisne priključke i nadgradnje koje Humbaaur nije odobrio.

Prilikom preopterećenja prikolice ili njene nepravilne upotrebe.

Prilikom korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Ako se ne poštuju sigurnosne upute na prikolici.

Nepoštivanje servisnih intervala, uključujući i dijelove koje je ugradio Humbaaur, kao što su osovine, kočnice, vučna ruda, hidraulični sustavi itd.

U slučaju nepravilne površinske obrade korištenih materijala.

Ako se prikolica nastavi koristiti iako su nedostaci već poznati i prijavljeni te je proizvođač zabranio njezinu upotrebu dok se ne izvrše popravci.

Ako se prikolica nastavi koristiti s poznatim nedostacima koji popravak čine nemogućim, složenijim ili mogućim samo uz znatne dodatne troškove i smanjuju upotrebu prikolice.

Jamstvo ne uključuje

Troškovi tekućeg održavanja.

Troškovi koji su posljedica normalnog habanja ili zato što prikolica nije korištena dulje vrijeme.

Nedostaci nastali zbog nepravilnog rukovanja prikolicom.

Nedostaci nastali zbog korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Kvarovi koji su rezultat popravaka koje nije izvršila specijalizirana radionica.

Nedostaci koji su posljedica strukturnih promjena ili sklopova na vozilu.

Oštećenja uzrokovana opterećenjem snijegom i vodom na ceradama, šperpločama ili polipropilenskim konstrukcijama.

Proizvođač zadržava pravo na promjene u dizajnu.

Kvalifikacija osoblja

HUMBAUR vozila i karoserije, kao i njihove radne komponente, smiju koristiti i održavati samo osobe koje su upućene u:

ñ ove upute za uporabu.

ñ prikolicu s pripadajućim traktorom.

ñ upute za uporabu i održavanje dobavljača.

ñ prometni propisi (StVO) i propisi o prometnim dozvolama (StVZO).

sve relevantne propise o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu/
Propisi o sprječavanju nesreća, kao i ostali propisi o sigurnosti, zdravlju na radu i prometnom pravu.

ñ poznavanje teretnog prijevoza.

Izvori opasnosti

Molimo imajte na umu sljedeće
Bodovi:

ñ Spajanje i odspajanje prikolice:
Boravak u opasnoj zoni je zabranjen.

ñ Vožnja s neosiguranim potpornim uređajima.

Vožnja s neosiguranim rampama (rampama za utovar).

ñ Visine prostora za prijevoz na transportnoj ruti, tijekom utovara i istovara.

Vožnja s nagnutim utovarnim prostorom - nije zakonom dopuštena.

ñ prekoračenje dopuštenog
Ukupna težina ili jednostrano preopterećenje zbog nepravilnog utovara.

ñ Slabo ili nije osigurano
Teret i/ili komponente karoserije.

ñ Vožnja unatrag - promatrajte područje iza sebe.

ñ Prekomjerno uvijanje prilikom manevriranja.

Preopterećenje prikolice, osovina i kočnica.

Preopterećenje zbog ugradnje nepravilnih veličina kotača i guma.

Korištenje kotača s nepravilnim pomacima, jednostranim odstupanjem ili centrifugalnom neravnotežom.

Prekomjerna upotreba zbog nerazumne i nepravilne vožnje ili rukovanja.

ñ Udar na i udarna opterećenja na osovina.

ñ Neprimjerena brzina u
Ovisi o stanju ceste i opterećenju vozila - posebno u zavojima.

Parkirana prikolica može se prevrnuti ili utonuti na neravnom, mekom tlu.

ñ Vožnja po terenu s ekstremnim nagibima.

ñ Utovar/istovar prikolice na terenu sa strmim nagibima.

U području šasije

Općenito imajte na umu:

Pridržavajte se dopuštene ukupne težine

ñ Spojite dovodne vodove

ñ Otpustite kočnice i vozite

ñ Izvršite električne spojeve

Tek kada se postigne tlak radne
kočnice

ñ Podesite bočnu zaštitu

ñ Ispraznite spremnik komprimiranog zraka

smjer u položaju za vožnju i osigurajte
Ti ovo

Provjerite registarske pločice i
Slikar

ñ Uvucite potporne uređaje i osigurajte ih

ñ Provjerite središnju vučnu rudu i spojnicu prikolice
jesu li u savršenom stanju

ñ Provjerite gume i naplatke
Oštećenje

ñ Pravilno zaključajte spojku prikolice

ñ Provjerite tlak u gumama,
uključujući rezervni kotač

ñ Provjerite moment pritezanja matica kotača

ñ Kad dobijete novi

prikolicu nakon 50 km vožnje i nakon prve
vožnje s punim teretom
Matice kotača poslije

Sigurno:

Rezervirano / Rezervirani držači redova,
Klin za kotače

ñ Provjerite svjetla prikolice,
popravlak neispravnih svjetala

Provjerite, podesite i osigurajte prije svake vožnje

U građevinskom području

Zatvorite i osigurajte sve komponente karoserije,
kao što su:

• Utovarne rampe

• Boardw%oof

Bordwandaufs%otze

• Stahlgitteraufs%otze

• Okvir za potporu

kutija s alatom

• Oprema za učvršćivanje tereta

• Učvrstite i osigurajte teret

Osigurajte uravnoteženu

Sigurna raspodjela opterećenja

Signalne riječi

**OPASNOST**

Označava neizbježno

Opasnost

Ako se ova opasnost ne izbjegne, doći će do smrti ili teških ozljeda.

**UPOZORENJE**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do smrti ili teških ozljeda.

**OPREZ**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, mogu nastati lakše ili manje ozljede.

OBAVIJEST

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do materijalne štete.



Opći znak obveze.

Označava informacije koje se moraju poštivati i slijediti za sigurnu upotrebu.

Prosljedite sva upozorenja i upute drugim korisnicima ili osoblju za podršku!

Označavanje teksta

Sljedeći simboli pojavljuju se prije teksta Vi u uputama:

(strelica) poziv na akciju

- popis (crtica)

1. (Broj) Popis komponenti

Korišteni znakovi upozorenja

Sljedeći znakovi upozorenja mogu se pojaviti u ovom priručniku i na proizvodu. Poštujte ove znakove upozorenja i budite posebno oprezni u tim slučajevima.



Upozorenje na opasnost!
Budite oprezni - postoji nekoliko razloga zašto bi ljudi mogli biti u opasnosti.



Opasnost od gnječenja!
Za udove kao što su: ruke / prsti / stopala.



Opasnost od gnječenja!
Za tijelo/dijelove tijela.



Opasnost od pada!



Opasnost od strujnog udara!
Opasan napon.



Opasnost od udarca!
Padajući predmeti.



Opasnost od opekline!
Vruće površine.



Opasnost od opekline!
Curenje kiseline iz akumulatora.



Opasnost od trovanja!
Otrovne tvari.



Opasnost od ozljede!
Prepreke u području glave.



Opasnost od klizanja!



Opasnost od spoticanja!



Opasnost od eksplozije!
Eksplozivni operativni materijali.

Osobna zaštitna oprema

Nosite propisanu osobnu zaštitnu opremu (OZO) prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.

To uključuje sljedeće:



zaštitne cipele,
čvrste cipele



zaštitne rukavice



zaštitna kaciga



Zaštitne naočale



Odjeća visoke vidljivosti,
sigurnosni prsluk



zaštitna maska,
Zaštita dišnih puteva



zaštita sluha



zaštitna odjeća

Obavezni znakovi

Pridržavajte se sljedećih uputa/zahtjeva za djelovanje prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.



Važna NAPOMENA!
Za sigurnu upotrebu, molimo vas
da se pridržavate i poštujete



Upute za uporabu
Pročitajte izvršenje aktivnosti



Temeljito operite ruke



Prije rada na komponentama pod
naponom, isključite kabel za napajanje



Osigurajte dobru ventilaciju



Izvršite posao u operaciji s dvije
osobe.



Potrebne su upute asistenta

Osobna zaštitna oprema / pravila i zabrane

Znak zabrane

Molimo vas da se pridržavate ovih zabrana.



Penjanje je zabranjeno.



Nema posezanja unutra.



Dodirivanje je zabranjeno.



Ulaz u područje je zabranjen.



Zabranjeno otvoreno mjesto paljenja,
npr. cigara, upaljač.



Prskanje vodom je zabranjeno,
npr. visokotlačni čistači.



Zabranjen ulaz,
neovlaštenim osobama zabraniti pristup.



Zabranjeno je stajati iza okretne
ruke / pokretnih dijelova.



Zabranjeno je stajanje između
traktora i prikolice.



Zabranjeno je pustiti prikolicu da
udari u traktor.

Ostali važni piktogrami

Molimo vas da obratite pozornost na sljedeće
piktograme za pravilno odlaganje i prvu pomoć
u hitnim slučajevima.



Problem!

Nije dozvoljeno odlaganje putem
kućnog otpada.



Opasnost od onečišćenja okoliša
korijen.



Profesionalno odlaganje otpada,
Ne bacajte ulje u okoliš



Profesionalno zbrinjavanje starih
guma,
Ne bacajte stare gume u okoliš



Odmah isperite oči s puno vode

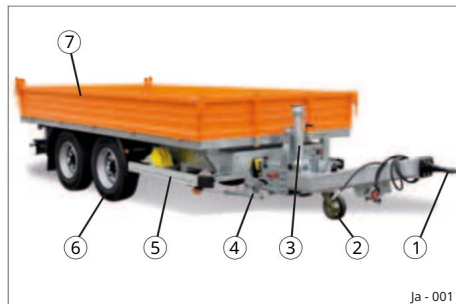


Posavjetujte se s liječnikom



opće informacije

Trostrani kiper HTK



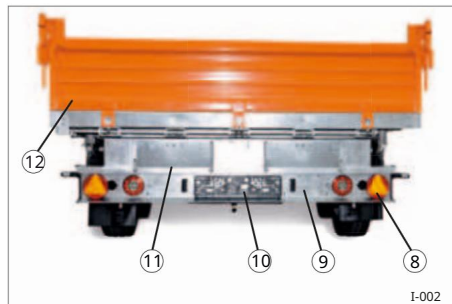
Sl. 1 Bočni pogled

- 1 cjevasta vučna ruda s vučnom ušicom
- 2 St. tznad
- 3 Uređaj za podešavanje visine
- Parkirna kočnica s 4 vretena
- 5 Bočni zaštitni uređaj (SSE)
- 6 osovina / kotača
- 7 Bočne stijenke, sklopive

HTK je građevinski transporter s cjevastom vučnom rudom podesivom po visini od cca. 560 mm - 900 mm.

Tandem prikolica HTK od 5 t / 6,5 t opremljena je osovinama s gumenim oprugama. HTK od 7,5 t ima osovine s lisnatim oprugama.

Zakrivljeni i vruće pocinčani okvir šasije jamči dugi vijek trajanja.



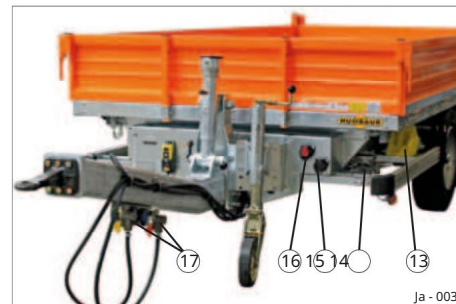
Sl. 2 Stražnji pogled

- 8 stražnjih svjetala
- 9 Zaštita od podlijetanja
- 10 držača registarskih pločica
- 11 Daska osovina
- 12 Stražnja spuštajuća stranica, zakretna s centralnim zaključavanjem

Osovine za daske u okviru šasije omogućuju prijevoz dasaka za vožnju.

5-stupanjski teleskopski cilindar od tvrdog kromiranja može nagnuti utovarni prostor unatrag za 45° i u strane za 48°.

Opcionalni sklopivi nosači u stražnjem dijelu osiguravaju vozilo prilikom utovara/istovara građevinskih vozila.



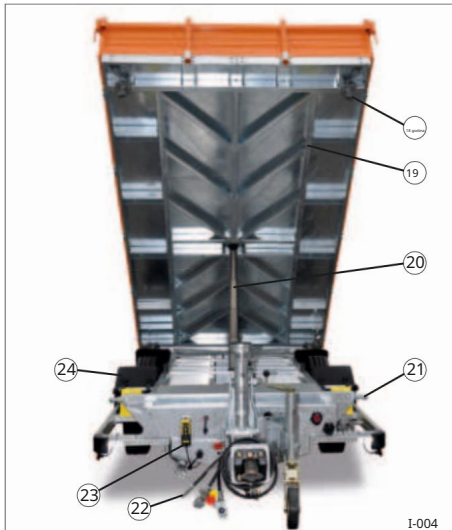
Sl. 3 Prednji pogled

- 13 Klin za kotače
- 14 Ventil za otpuštanje, radna kočnica
- 15 EBS kočnice - napajanje (12-24 V)
- 16 Električno napajanje (12-24 V)
- 17 priključaka za komprimirani zrak: dovod, kočnica

HTK se opcionalno može dizajnirati kao višenaponsko vozilo s LED rasvjetom od 12 V do 24 V.

Hidrauličku opskrbu osigurava traktor. Elektrohidraulična jedinica opcionalno se može integrirati u šasiju.

Razni pribor poput rezervnog kotača, stalka za odlaganje, kutije za alat, bočnih nosača za zid, čelične mreže itd. povećava udobnost i sigurnost tijekom rada.



Sl. 4 Nagnuti položaj, unatrag

- 18 kiperskih posuda
- 19 Ladebr, cke
- 20 teleskopskih hidrauličnih cilindra
- 21 Kipplagerkugel
- 22 Hidraulički priključak
- 23 Ručno upravljanje: elektrohidraulično
- 24 Kotfl, gel



Sl. 5 Nagnuti položaj, u stranu

25 Zatvorsko jedro



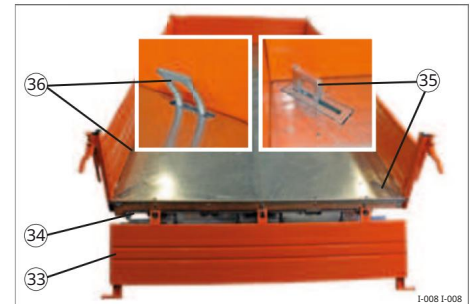
Sl. 7 Nagnuti položaj, u stranu

- 30 Stražnji otklopni sanduk, ljučjačke
- 31 Klappst, tzen
- 32 Bordwand-Verschl, sse



Sl. 6 Nagnuti položaj, u stranu 26

- Centralno zaključavanje 27
- Blatobrani 28
- Gumena pločica 29 Kutija
- za bateriju, elektrohidraulika



Sl. 8 Nagnuti položaj, u stranu 33

- Stražnja stražnja ploča, preklopljena 34
- Šarka za zaključavanje njihala 35 Prsten za
- pričvršćivanje mača, uvlačiv 36 Nosač za
- pričvršćivanje, uvlačiv

Utovarne rampe, umetnute



Sl. 9 Daske osovina u šasiji

Zaporni kabel za utovarni most



Sl. 11 Utovarni most nagnut bočno

Elektrohidraulična jedinica



Sl. 13 Smješten u šasiji

Utovarne rampe, pozicionirane



Sl. 10 Stražnja bočna stijenka, sklopljena

Centralno zaključavanje



Sl. 12 Šipka šarke bočnog zida

Elektrohidraulika s daljinskim upravljanjem



Sl. 14 Tipka i glavna sklopka za postupak naganjanja

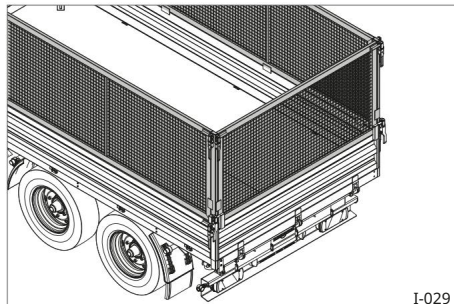
Hidraulički dovod



I-014

Sl. 15 Ručica prekidača hidrauličkog dovoda

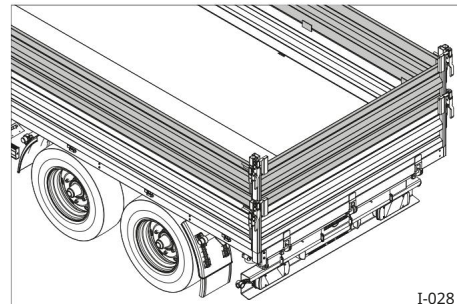
Pričvršćivanje čelične rešetke



I-029

Sl. 17 postavljen na bočne zidove baze

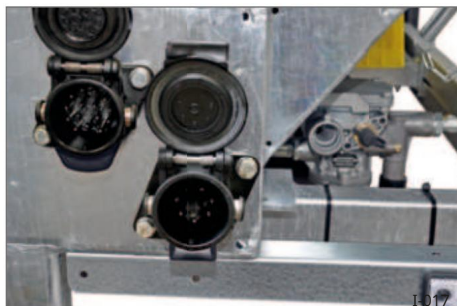
Pričvršćivanje na bočni zid



I-028

Sl. 19 postavljen na bočne zidove baze

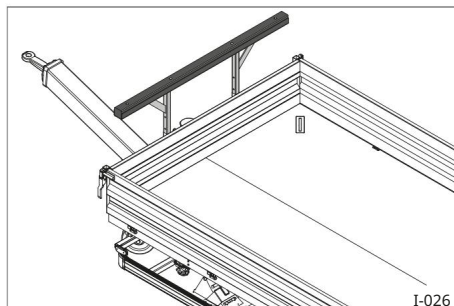
Višenaponski 12V do 24V



I-017

Sl. 16 Standardne priključne kutije: 15-pinska za električne instalacije i 7-pinska za EBS

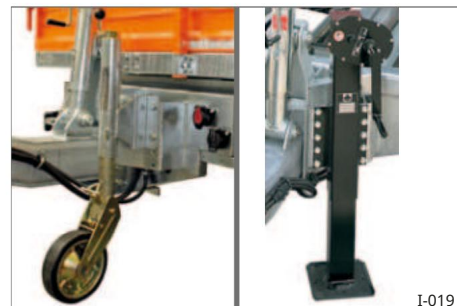
Potporni stalak



I-026

Sl. 18 Nosač na prednjoj bočnoj stijenci, npr. za žlicu utovarivača na kotačima / bagera

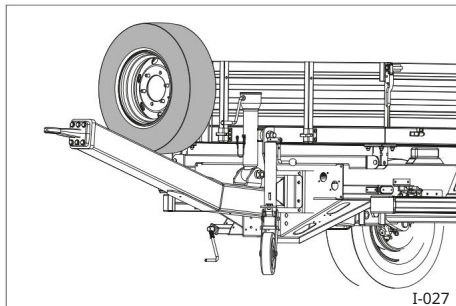
St, tgrad / Spindelst, tze



I-019

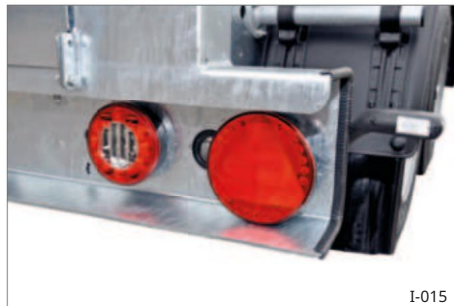
Sl. 20 Potporni uređaji na vučnoj rudi

rezervni kotač



Sl. 21 Držač rezervnog kotača na pregradi

LED svjetla



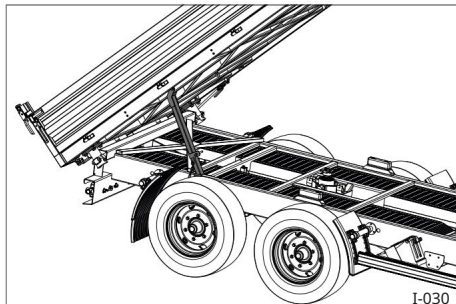
Sl. 23 Stražnja svjetla + svjetlo za obris

Klappst_ tzen



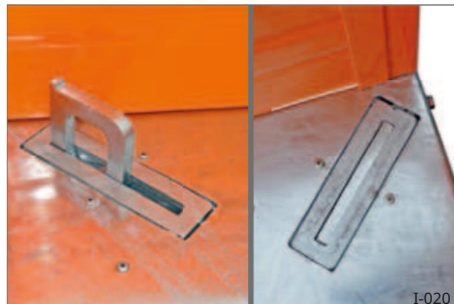
Opat 25 Klappst_ tzen am Heck

Wartungsst_ tze



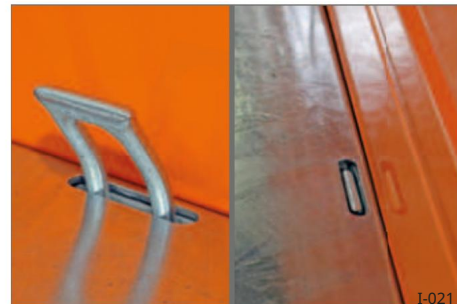
Sl. 22 Potpora za održavanje kao sigurnosni uređaj utovarnog mosta

Osiguranje tereta



Sl. 24 Prstenovi za pričvršćivanje mačeva, uvlačivi po kutu utovarnog prostora

Osiguranje tereta

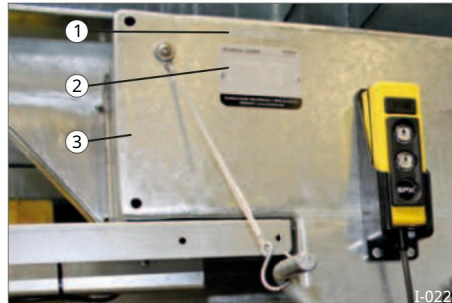


Sl. 26 Nosač za pričvršćivanje, uvlačiv

Identifikacijski broj vozila (VIN) pričvršćuje se za identifikaciju prikolice.



Ako imate bilo kakvih pitanja o prikolici, morate navesti ovaj VIN broj. VIN broj mora ostati čitljiv tijekom cijelog životnog vijeka prikolice.



Sl. 27 Prednji dio vozila

- 1 Identifikacijski broj vozila (VIN)
- 2 Tipska pločica
- 3 Prednja strana, okvir



Sl. 28 FIN / tipska pločica

- 1 FIN - gravirano
- 2 Podaci o tipskoj pločici / težini

FIN WHD	0000000	00000000	
Poz.	1-3	4-9	10-17

Objašnjenje stavke

1-3 = Svjetski broj proizvođača
Humbaur GmbH

4-9 = Ispunite znakove kako je odabrano
proizvođač

10-17 = Uzastopno numeriranje

Tablica 1 Primjer - VIN broj

Identifikacija uređaja za podršku

Spindelst, tze (opcionalno)

Nosač vretena može se opcionalno pričvrstiti.

Na nosač vretena pričvršćena je natpisna pločica radi njegove identifikacije.



Ako imate bilo kakvih pitanja o nosaču vretena, navedite serijski broj/tip i godinu proizvodnje.



Pročitajte i slijedite upute za uporabu i održavanje nosača vretena.

Proizvođač nosača vretena:

Haacon Hebeteknik GmbH

Josef-Haamann-Strasse 6

D-97896 Freudenberg

Tel. 09375-84-0

Faks: 09375-84-66

www.haacon.de



Sl. 29 Oslonac vretena (primjer)

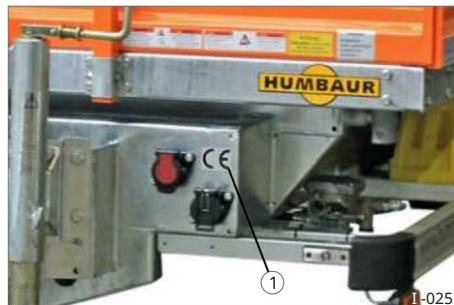
1 Podaci o proizvođaču

2 Tehnički podaci

3 Pr, flakette



Humbaur GmbH ovime potvrđuje
Usklađenost sa svim relevantnim
EC direktivama za odobrenje i siguran
rad HTK prikolica.
Izjavu o sukladnosti EZ-a možete od nas
zatražiti zasebno.



Sl. 30 Sukladnost s EZ-om

1 CE naljepnica



Operacija

OBAVIJEST

Prekoračenje dopuštenog kuta nagiba

Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo, maksimalno dopušteni kutovi nagiba vučne rude i vijčane spojnice mogu biti prekoračeni.

Prikolice, vučne ušice i vijčane spojnice mogu se oštetiti.

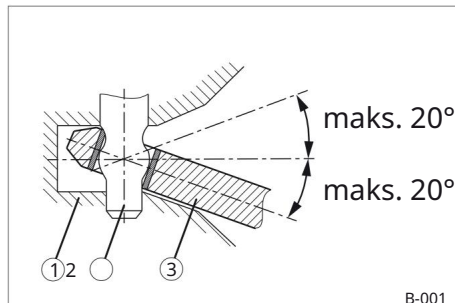
Spojevi se mogu komprimirati ili prekinuti.

Vozite posebno pažljivo kroz udubine ili preko neravnina.

Ne savijajte prikolicu više od 90 stupnjeva u odnosu na traktor.

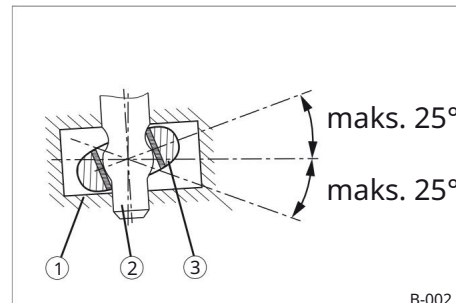
Održavajte maksimalni kut nagiba iz:

vertikalno ± 20 stupnjeva,
aksijalno ± 25
stupnjeva.



Sl. 1 Kut nagiba vertikalne poprečne osi

- 1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)
- 2 vertikalna vijka
- 3 Zugsa



Sl. 2 Kut nagiba aksijalne uzdužne osi

- 1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)
- 2 vertikalna vijka
- 3 Zugsa



Dodatne informacije možete

pronaći u brošuri strukovnog udruženja:

„BG Information BGI 599 - Sigurno spajanje vozila“.

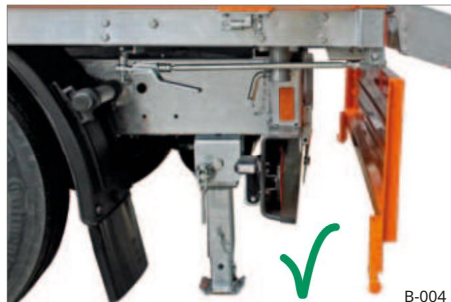
OBAVIJEST

Gubitak stabilnosti tijekom utovara/istovara

Stražnja osovina i šasija mogu biti oštećeni ili preopterećeni.

Provjerite prije utovara/istovara
prikolicu da su stražnje potporne noge
spuštene i blokirane - one stabiliziraju

prikolicu i rasteretite osovину.



Sl. 3 Sklopivi nosači sklopljeni prema dolje

**UPOZORENJE**

Vožnja na prikolici

Prilikom vožnje na prikolici ili ako je teret neravnomjerno raspoređen, prikolica se može prevrnuti na stranu - opasnost od gnječenja ili udara!

Prije utovara/istovara osigurajte prikolicu pomoću potpornih uređaja ili je spojite na traktor.

Ne utovarujte/istovarujte prikolicu
stajanje popreko na padini (teren sa strmim nagibom) - opasnost od prevrtanja!



Sl. 4 Vožnja prikolice



Rampe za preopterećenje

Rampe se mogu deformirati.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti -
opasnost od gnječenja ili udarca!
Za informacije

o maksimalnom opterećenju pogledajte
natpisnu pločicu. Pridržavajte
se maksimalnih vrijednosti.



Sl. 5 Tipska pločica za utovarne rampe

Maks. vrijednosti / kut rampe

nosivosti maks. 30% (16,5)

Jednoosovinska vozila 1420 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osoviniskog opterećenja 40% do 60%

Visina slijetanja 1 m 1875 daN (Kp)

Potporni stalak 1,5 m 2195 daN (Kp)

Utovar/istovar vozila



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno
procijenili opasno područje oko vozila.



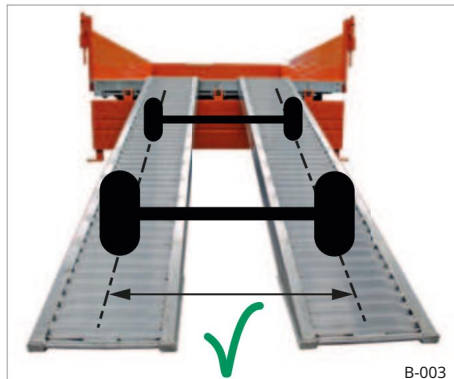
Neka vas inspirira
uputite drugu osobu.



UPOZORENJE

Utovarne rampe nisu osigurane
Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog
prostora, a vozilo koje se utovaruje može se
prevrnuti s utovarnih rampi - opasnost od gnječenja
ili udarca!

Provjerite prije utovara/istovara,
da su utovarne rampe osigurane na rubu
utovarnog prostora.



B-003

Sl. 6 Podešavanje širine traga



UPOZORENJE

Rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti
s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Postavite rampe
prije utovara/istovara na ispravnu širinu
kolosijeka.

Postupak:

Postavite prikolicu na čvrsto tlo kako biste
spriječili njezino propadanje ili prevrtanje.

Osigurajte prikolicu od kotrljanja.

Aktivirajte parkirnu kočnicu vretena i
osigurajte prikolicu klinovima za kotače.

Preklopite stražnje potporne nožice
ab.

Postavite rampe na potrebnu širinu kolosijeka.

Provjerite jesu li rampe osigurane.

Polako vozite preko rampi.

Vozite ravno na prikolicu - ne dijagonalno sa
strane.

Utovar i istovar



UPOZORENJE



Prljav/mokar utovarni prostor

Utovarni prostor može biti

Kontaminacija, voda ili led mogu postati skliski - opasnost od klizanja ili pada!

Pažljivo uđite u prostor za utovar i obratite pozornost na prljavu, mokru/oštećena područja.

Ako je potrebno, očistite prljava područja prije ulaska u prostor za utovar.



UPOZORENJE

Premještanje tereta

Postoji povećani rizik od ozljeda tijekom utovara/istovara.

Ljudi se mogu porezati i biti zgnječeni.



koristiti.



UPOZORENJE



Uđite u područje za utovar

Prilikom ulaska ili izlaska s utovarnog prostora/šasijske, ljudi mogu pasti preko blatobrana, bočnih zaštitnika, cjevaste rude za vuču, šasijske i kutija s alatom.



koristiti.

U prostor za utovar ulazite samo koristeći za to predviđene pristupne točke.

Nikada ne stajite na nagnutu utovarnu površinu.

Ne skačite na utovarni prostor ili s njega.

Ako je potrebno, koristite stabilne ljestve za penjanje i spuštanje.



UPOZORENJE



Utovar/istovar dizalicom

Pričvršćivanje može popustiti i teret može pasti - viseći teret može zgnječiti/udariti ljude!



koristiti.

Ne stajite ispod visećeg
Trajati.



Držite ljude podalje od
Opasna zona.

**UPOZORENJE**

Elementi za učvršćivanje tereta/tereta na utovarnom prostoru

Utovarni prostor može biti zaklonjen teretom, drvenim gredama, zateznim trakama i paletama - opasnost od spoticanja!

Osigurajte dovoljno osvjetljenja na utovarnom prostoru.

Čuvajte neiskorišteno

Paleta, zatezne trake i alati u za to predviđenim skladišnim prostorima.

Održavajte prostor za utovar čistim.



B-005

Sl. 7 Istovar prikolice



B-006

Abb. 8 Prikolica utovarena

**UPOZORENJE**

Sch, ttgut napunjen

Prilikom utovara rasutog materijala, može pritiskati stranice. Neosigurane stranice mogu se otvoriti - opasnost od udarca ili gnječenja!

Prije utovara rasutog tereta provjerite jesu li svi bočni zidovi/nadgradnje zatvoreni i osigurani.

**UPOZORENJE**

Istovar rasute robe

Teret može pritiskati bočne stijenke. Bočne stijenke mogu se otvoriti zbog pritiska nakon što se brave otključaju - opasnost od udarca!

Prilikom otključavanja bočnih zidova, stanite sa strane - ne direktno ispred njih.

Ako je potrebno, uklonite pritišćući rasuti materijal s bočne stijenke koju treba otvoriti.

**UPOZORENJE**

Napojnice tijekom vožnje

Teret nekontrolirano klizi s utovarnog prostora - opasnost od udarca ili gnječenja!

Prikolicu naginjte samo kada je zaustavljena.



Sl. 9 Nagnuti utovarni prostor / Opasna područja

Postupak:

Pazite da promet na cesti nije ometan.

Po potrebi osigurajte okolno područje.

Provjerite prije nagnjanja, da je prikolica spojena (miruje) i spojena na hidraulički sustav.

Rasporedite teret kada

Ravnomjerno utovarite na utovarnu površinu.

Nikada ne stojte u opasnoj zoni prilikom utovara/istovara rasutog tereta.

Držite ljude podalje od opasne zone.

Provjerite prije nagnjanja, da su nagibni ležajevi ispravno podešeni i osigurani.

Kontrolirano nagnite teret ab.

Nikada ne stajete na utovarni prostor ili šasiju tijekom kipanja.



Molimo obratite pozornost na naljepnicu s upozorenjem na prikolici.

Nakon utovara i istovara



Konstrukcija mora biti potpuno zatvorena i osigurana tijekom vožnje.

Teret mora biti pravilno pričvršćen / osiguran.



OPASNOST

Vožnja s nagnutim utovarnim prostorom
Dopuštena ukupna visina vozila može biti
prekoračena - rizik od sudara na podvožnjacima/
tunelima/dalekovodovima - rizik od nesreće!

Prikolica može biti preopterećena dinamičkim
silama koje djeluju na šasiju - opasnost od loma/
nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li utovarni
prostor nagnut unatrag i potpuno naliježe
na šasiju (nagibni ležajevi).



UPOZORENJE

Vožnja s nepravilno postavljenim utovarnim
rampama / otvorenim bočnim stranicama /
poklopcima

Ljudi se mogu snimati.

Prije početka putovanja provjerite jesu li utovarne
rampe spremljene i pričvršćene u
svojim mjestima.

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi bočni
zidovi / poklopci / kutije s alatom zatvoreni i
osigurani.

Prije početka putovanja provjerite jesu li bočni
štitnici (SSE) sklopljeni i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s nepodignutom i neosiguranom potpornom
opremom

Potporni uređaji (potporni kotač / nosač vretena /
stražnji sklopivi nosači) mogu se otkinuti i baciti
tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi
potporni uređaji podignuti i osigurani.



Zahtjevi za sigurnost
Vožnja s prikolicom:

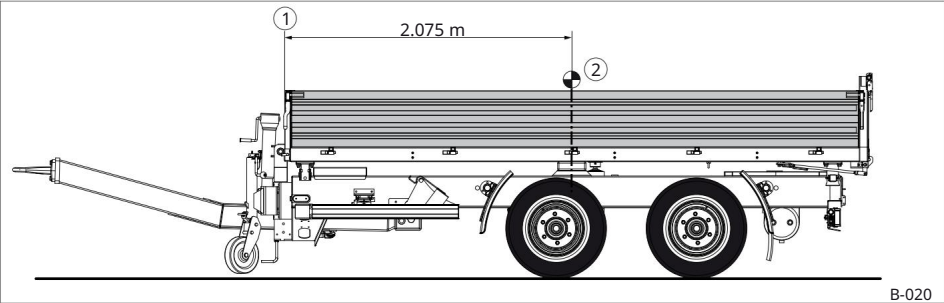
Obratite pozornost na ukupnu težinu, osovinska
opterećenja i statičko opterećenje potporna.

Držite težište tereta što je moguće niže.

Ravnomjerno rasporedite teret - izbjegavajte
točkasto/jednostrano opterećenje.

Pridržavajte se osiguranja tereta u skladu s VDI
2700.

Dopuštene težine i raspodjela opterećenja



Sl. 10 Primjer - Plan raspodjele opterećenja

- 1 Udaljenost težišta tereta od prednje stijenke utovarnog prostora
- 2 Težište

Teret složite tako da težište cijelog tereta bude što bliže uzdužnoj središnjoj liniji prikolice.

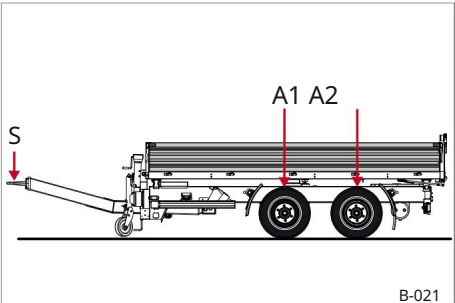
Držite ovo težište što je moguće niže.

Opteretite svoje vozilo unutar dopuštene ukupne težine,
dopuštena osovinska opterećenja
i dopušteno opterećenje potpornja.

Čak i pri djelomičnom opterećenju, težite ravnomjernoj raspodjeli težine tako da svaka osovina bude proporcionalno opterećena i da postoji dovoljno potpornog opterećenja.

Maksimalna korisna nosivost prikolice može se postići samo ako je ukupno težište tereta unutar dopuštenog raspona.

Ograničite točkasta opterećenja na utovarnoj površini na dopuštenu razinu poduzimanjem odgovarajućih mjera raspodjele opterećenja.



Sl. 11 Definicija opterećenja HTK

Primjer za HTK 6,5 t:

Junior	maks. težine
dopuštena ukupna težina 6.500 kg	
Osovina 1 (A1) 3.000 kg	
Os 2 (A2)	3.000 kg
St, tzlast (S)	500 kg
Težina praznog vozila	cca. 1850 kg
korisni teret	cca. 4.750 kg



Obratite pozornost na dokumentaciju vozila / tipsku pločicu!

Tablica 1 Opterećenja (primjer)

Općenito

Za spajanje prikolice na traktor, na cjevastu vučnu rudu pričvršćena je vučna ušica.



OPASNOST

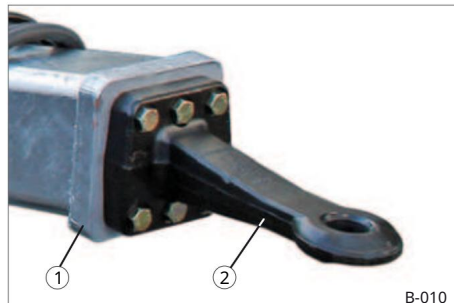
Oštećeni spojni element

Prikolica bi se mogla odvojiti od traktora tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li spojni element neoštećen.

Neispravne/oštećene/deformirane/istrošene spojne elemente odmah popravite ili zamijenite.

Redovito održavajte spojne elemente (vidi odjeljak Održavanje na stranici 163).



B-010

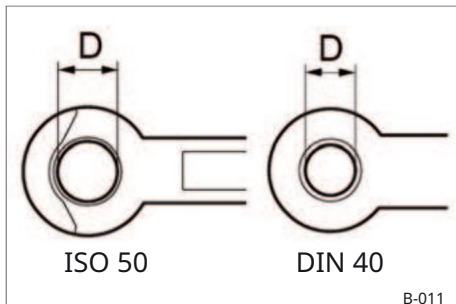
Sl. 12 Spojni element

1 Rohrzugdeichsel

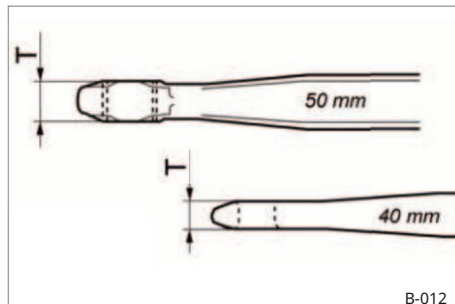
2 Zugsa

3 | Spojni element: Zatezna ušica

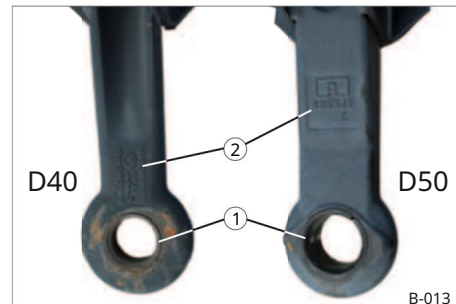
Mogući dizajni remenica



Sl. 13 Unutarnji promjer čahure



Sl. 14 Debljina ušica za povlačenje



Sl. 15 Izvlačenje ušica s brusnim čahurama

1 čahura (unutarnji promjer D40 / D50)

2 Označavanje vlakova

Zug ^{se} : Tip	promjer maks. D (mm)	debljina min. T (mm)
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tablica 2 Dimenzije izvlačivih ušica

Redovito vizualno pregledavajte kuku za vuču
(vidi stranicu 163).

Popravke remenica neka obavljaju samo
kvalificirane osobe.

Ni pod kojim uvjetima ne smijete sami obavljati
zavarivanje ili ravanje rude.

Istrošenu/deformiranu remenicu zamijenite samo
originalnim rezervnim dijelom - pogledajte
oznaku (Sl. 15/2) na remenici.

Spajanje/odspajanje prikolice na/s traktora

Spajanje traktora na prikolicu i odvajanje prikolice od traktora su neki od najopasnijih postupaka pri upravljanju prikolicom.

Ove operacije zahtijevaju poseban oprez i pažnju od strane operatera.



Dodatne informacije možete pronaći u priloženoj brošuri: „BG Informacije BGI-599 - Sigurno spajanje vozila“.



UPOZORENJE



Traktor za selidbu
Ljudi mogu
Spajanje/odspajanje traktora na/s
prikolice može rezultirati gnječenjem
vozila između prikolice i traktora.



Držite opasno područje između traktora i prikolice
slobodnim.



Zakažite sastanak s
Upute od strane druge osobe
Signalizirajte rukom (prema BGV-D29) i postavite
tu osobu unutar dometa za vikanje i vidljivost.

Držite stražnji dio
Bez traktora.



UPOZORENJE



Pustite prikolicu da se pokrene
Prilikom spajanja/spajanja prikolice na
nagibu kotrljanjem na zaustavljeni
traktor, postoji opasnost po život
osobe.



Nikad ne dopusti
Prikolica udara u zaustavljeni traktor.

Izvršite neuspješno
Ponovno provedite test spajanja. Vozite
teglač precizno do vučnih ušica prikolice – bez
ikakvog bočnog pomaka.

Ako je potrebno, označite udaljenost za prilazak
na tlu.

Ako je potrebno, imajte
Referenti pomažu.

3 | Spajanje/odspajanje prikolice na/s traktora



UPOZORENJE



Nepravilno odvojena prikolica. Prikolica se može početi kretati i prevrnuti.

Prikolica može udariti i pregaziti ljude - opasnost od gnječenja!

Spojite samo praznu prikolicu ab.

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.



OPREZ



Teško dostupan vijčani spoj

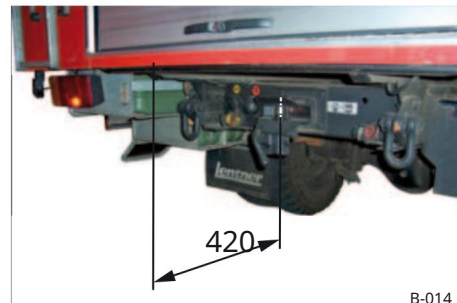
Prilikom rada spojke vijka možete zgnječiti ruke/prste.

Možeš udariti glavom.

Provjerite prije upotrebe

Vijčano spajanje osigurava dovoljno prostora za siguran rad.

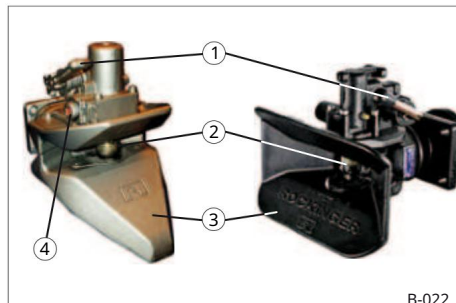
Stražnji razmak od središta spojnog vijka do vanjske strane bočne stijenke trebao bi biti maksimalno 420 mm.



B-014

Otprilike 16 Maks.

Moguće izvedbe vijčanih spojnika



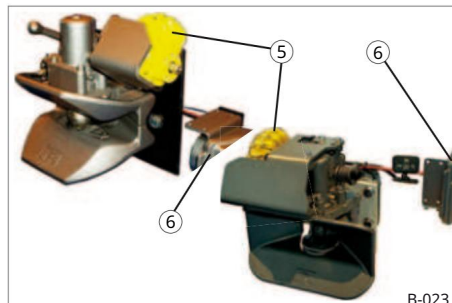
B-022

Sl. 17 ručno

- 1 Upravljačka ručica
- 2 vijka
- 3 Fangmaul
- 4 Kontrolni zaslon

Zatvarač se pokreće isključivo ručno pomoću upravljačke poluge.

Sigurnosna kontrola stanja može se prepoznati po položaju upravljačke ručice i upravljačkom zaslonu.



B-023

Sl. 18 električni

- 5 Elektromotor
- 6 Kontrola

Osim toga, status spojke (otvoren/zatvoren) može se prikazati pneumatskim ili električnim daljinskim zaslonom u kabini traktora.



B-024

Sl. 19 pneumatski



Informacije o rukovanju vijčanom spojnicom možete pronaći u uputama za uporabu proizvođača.

Pripremiti

Prije prvog spajanja provjerite je li dopušteno spajanje tegljača i prikolice.

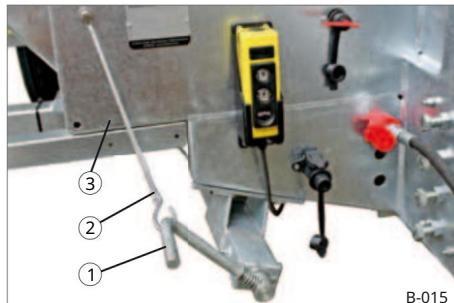
- Odgovaraju li veličine spojnice prikolice i veličine vučnih ušica?

- Može li spojnica traktora podnijeti najveće dopušteno opterećenje prikolice?

- Podudaraju li se položaj vučne naprave na prikolici i visina montaže vijčane spojnice, tako da je vučna ušica vodoravna kada je spojena na ravnu, vodoravnu površinu?

(dopušteno je maksimalno odstupanje od +/- 3 stupnja)

Spojka



Sl. 20 Parkirna kočnica vretena

1 kurbla

2 sigurnosna užeta s kukama

3 Prednji zid / šasija

Otpustite kuku (Sl. 20/2) s kurble (Sl. 20/1).

Okrenite kurlicu u smjeru kazaljke na satu dok se kočnica ne aktivira.

Prikolica je zakočena.



Sl. 21 Postavljeni klinovi za kotače

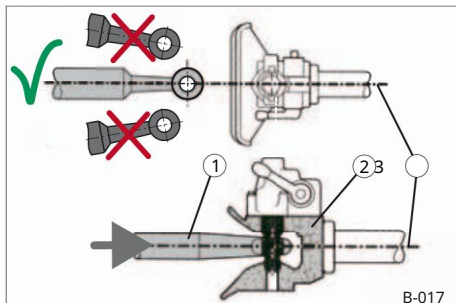
1 klin za kotače

Ako je potrebno, postavite klinove za kotače (Sl. 21/1) ispod kotača krute osovine.

Prikolica je dodatno osigurana od kotrljanja.

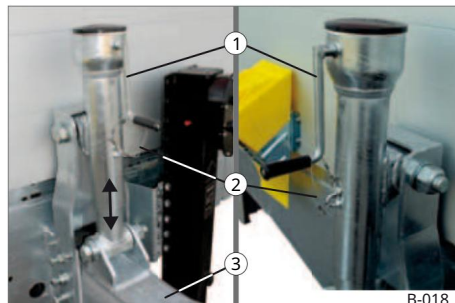
Vizualno provjerite je li

Prikolica je što je moguće horizontalnija.



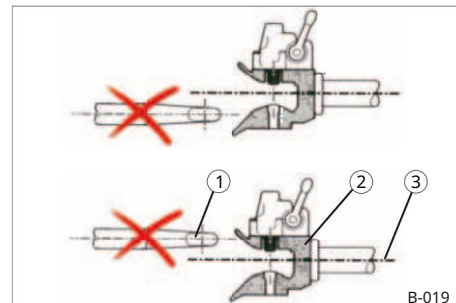
Sl. 22 Pristup

- 1 Zugse
 Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)
 3 Središnja os



Sl. 23 Podešavanje visine izvlačne cijevi

- 1 kurbla
 2 sigurnosna užeta
 3 Zugrohr



Sl. 24 Neispravno podešavanje visine

- 1 Zugse
 Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)
 3 Središnja os

Vozite vučnu jedinicu unatrag tako da između spojnice i vučne rude bude razmak od približno 1 m.

Vozite što je moguće poravnanije i precizno - ne pod kutom u odnosu na vijčanu spojnicu.

Ako je potrebno, ispravite položaj prikolice u odnosu na traktor.

Ako je potrebno, imajte Referenti pomažu.

Odvojite sigurnosno uže (slika 23/2).

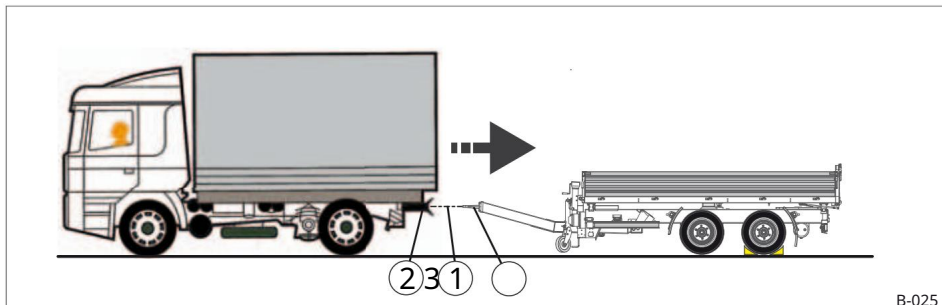
Okrenite kurbicu (Sl. 23/1) desno ili lijevo i podesite visinu vučne rude (Sl. 23/3) vijčane spojnice (Sl. 25/2) na traktoru.

Pomaknite kurbicu prema dolje.

Stegnite sigurnosno uže.

Podesite visinu vučne rude tako da vučna ušica dodiruje središnju os (Sl. 24/3) ili malo donji režanj zahvatnog otvora.

Proces spajanja



Sl. 25 Kupole

1 Zugöse

Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)

3 Središnja os

Otvorite vijčanu spojnicu (Sl. 25/2).

Napustite opasno područje između traktora i prikolice.

Pomaknite traktor unatrag tako da se vučna ušica (Sl. 25/1) uklopi u vijčanu spojnicu.

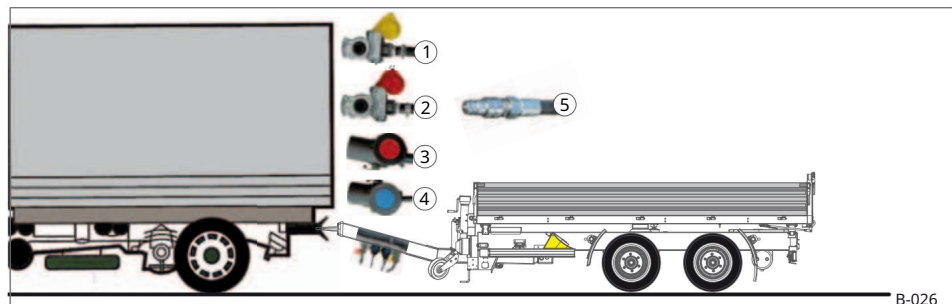
Ako spojnica nije pravilno zaključana:

Otvorite spojku.

Vozite traktor naprijed.

Ponovite postupak spajanja.

Nakon spajanja



Sl. 26 Uspostavljanje veze

- 1 kočiona cijev (žuta)
- 2 dovodna linija (crvena)
- 3 kabela za rasvjetu
- 4 EBS / ABS - Sajla
- 5 Hidraulički vod

Spojite kabele u ovom
Narudžba, s traktorom:

- 1. Kočiona cijev (žuta)
- 2. Dovodni vod (crveni)
- 3. Kabel rasvjete 4. EBS /
ABS kabel

(vidi "Spajanje" na stranici 48)

Ako je potrebno, spojite hidraulički vod na
traktor. Postavite potporne uređaje

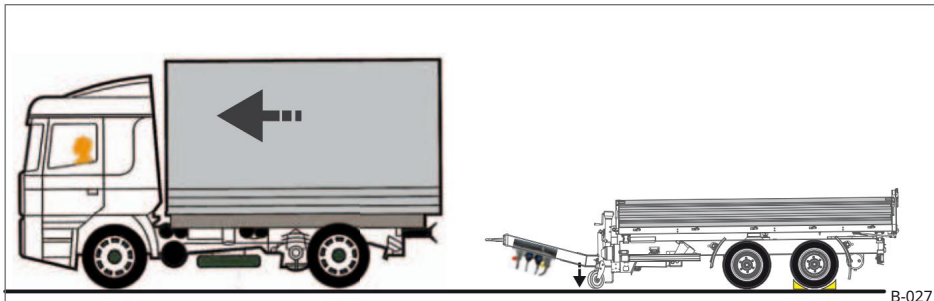
visoko.

Umetnite rabljene klinove za kotače u nosače i
pričvrstite ih.

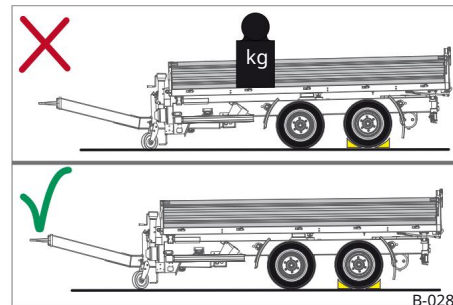
Otpustite parkirnu kočnicu vretena.

Izvršite provjeru odlaska (vidi stranicu 53).

Odvajanje



Sl. 27 Pravilno odvajanje prikolice



Postupak:

Pritisnite blokadu vretena
kočnica prikolice i parkirna kočnica
traktora.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako
biste spriječili njezino okretanje.

Izvucite potpornu nogu nosača vretena ili
potporni kotač dok ne dodirne tlo ili dok
prikolica ne bude približno ravna, a
vučna ušica malo podignuta od vučne ušice.

Isključite kablove u ovom
Narudžba, s traktora:

1. Dovodni vod (crveni)
2. Kočiona cijev (žuta)
3. Kabel za rasvjetu
4. EBS / ABS kabel
5. ako je potrebno hidraulički vod

(vidi "Raspajanje" na stranici 59)

Umetnite glave kabela u odgovarajuću
parkirnu utičnicu ili sigurno postavite
kabele na cijevnu vučnu šipku.

Otključajte i otvorite vijčanu spojnicu na
traktoru
(vidi stranicu 47).

Prvo vozite traktor

Budite oprezni kada nema ljudi u opasnom
području.

Zatvorite vijčanu spojnicu.

Ako je potrebno, pričvrstite na prikolicu znakove
s uputama za parkiranje (vidi stranicu 95).

Provjerite je li napajanje isključeno (vidi
stranicu 59).

Provjera odlaska

ñ Prikolica je pravilno spojena.

ñ Kočioni i dovodni vodovi su spojeni
Zatvoreno.

ñ Hidraulički vod je spojen ako je potrebno.

ñ Utovarni prostor je nagnut unatrag.

ñ Parkirna kočnica vretena je otpuštena.

Električni vodovi i EBS kabeli su spojeni.

ñ Potporni uređaji su podignuti i osigurani.

ñ Bočni štitnici (SSE) su sklopljeni prema dolje i
osigurani.

Bočne stijenke / pričvršćenja / zaklopke / dašćane
osovine su zatvorene i osigurane.

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.

Utovarne rampe su spremljene i osigurane.

Provjerite prilikom parkiranja

ñ Prikolica je pravilno odvojena.

ñ Parkirna kočnica vretena je aktivirana.

ñ Klinovi za kotače se postavljaju ispod.

ñ Potporni uređaji su izvučeni i osigurani.

Kočioni i dovodni vodovi su odvojeni i parkirani.

ñ Utovarni prostor je nagnut unatrag.

Električni vodovi i EBS kabeli su isključeni i parkirani.

ñ Hidraulički vod je odvojen i parkiran.

ñ Bočne stijenke / dodaci / poklopci su zatvoreni.

ñ Stupovi / uređaji za pričvršćivanje su spremljeni.

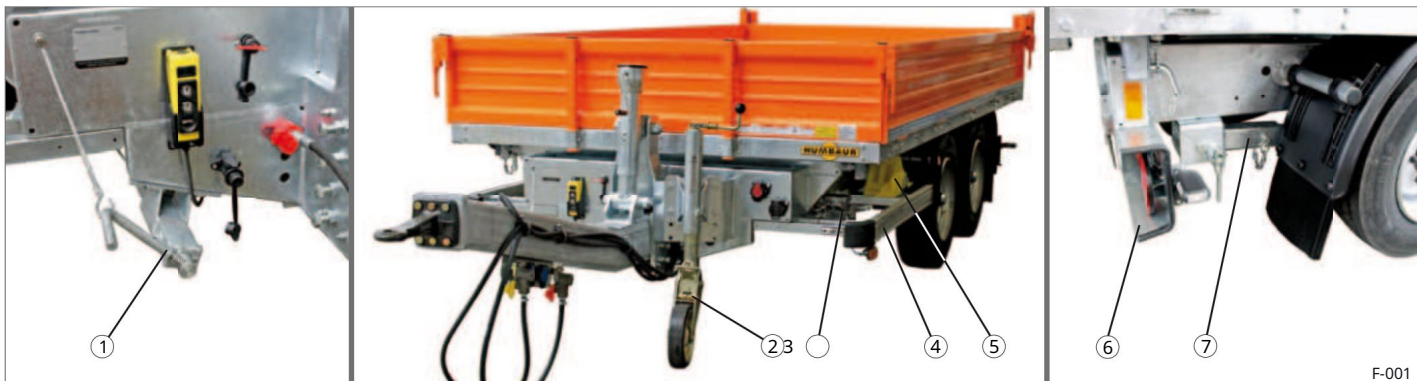
ñ Kutija s alatom je zaključana.

Utovarne rampe su spremljene i osigurane.

Daske su zaključane.



Rad šasije



Sl. 1 Upravljanje šasijom

- 1 vretenasta parkirna kočnica
- 2 St. tgrad / St. tzeinrichtung
- 3 Radna kočnica s otpusnim ventilom
- 4 Bočni zaštitni uređaj (SSE)
- 5 klinova za kotače
- 6 Zaštita od podlijetanja
- 7 Sklopivi nosači (straga)

Općenito

Kočioni sustav tvrtke Humbaure GmbH konstruiran je kao elektronički kočioni sustav (EBS) i u skladu je s EC direktivom ECE R13.



Vožnja bez jednog od ovih konektora i/ili vožnja bez priključenog priključnog kabela nije dozvoljena zakonom!

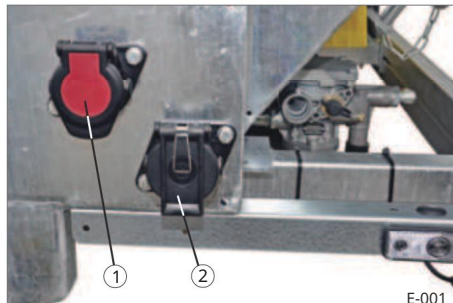
Prikolice s EBS-om smiju se vući samo iza. Mogu se koristiti traktori sa sljedećim utičnim spojevima:

ñ ABS / EBS konektor 7-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1996

ñ ABS / EBS konektor 5-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1985

Nadalje, potrebno je da kočioni sustav bude konstruiran kao dvovodni sustav s neizmjenjivim priključkom za komprimirani zrak.

Zamjenjive spojne glave sprječavaju neispravno spajanje kočionih i dovodnih vodova.



Sl. 2 Standardne utičnice od 24 V

- 1 električna utičnica
od 24 V, 15-pinska
- 2 EBS 24 V, 7-
pinska utičnica

Elektronički kočioni sustav opremljen je regulacijom tlaka kočenja ovisnom o opterećenju (prilagođava se trenutnom stanju opterećenja) i automatskim ABS-om (ABS funkcija).



EBS modul detektira greške i oštećenja u kočnom sustavu, a to se može prikazati putem upozoravajućih svjetala u tegljaču.



Sl. 3 Utični spojevi, standardni 24 V

- 1 15-pinski električni konektor (ISO 12098)
- 2 7-pinska EBS/ABS konektora (ISO 7638)

EBS modul se može tvornički programirati na 24 V ili 12 V.

EBS modul se opcionalno može programirati za detekciju napona od 12 do 24 V.

LED sustav rasvjete radi s napajanjem od 12 do 24 V.



Prilikom spajanja priključnih kabela na traktor, mora se koristiti ispravan set kabela za 24 V ili 12 V.

postati.

4 Radni kočni sustav



UPOZORENJE

EBS priključni kabel nije spojen

Automatska kontrola sile kočenja ne radi; kotači se mogu blokirati prilikom kočenja.

Vozilo se ne zaustavlja na vrijeme - opasnost od nesreće!

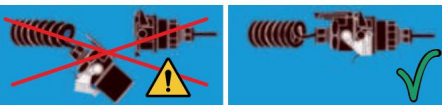
Spojite traktor i

Prikolica s EBS priključnim kabelom.

Obratite pažnju na naljepnicu na

Brat.

UPOZORENJE EBS / ABS UPOZORENJE



EBS ALB (LSV/CDF) ABS

755.00007

Sl. 4 Naljepnica na prikolici - primjer



Molimo pogledajte upute za uporabu vašeg traktora.



OPASNOST



Pogrešan redoslijed kada
Spajanje / odspajanje
linije

Ako je dovodni vod spojen prije kočnog voda, otvara se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Ljudi mogu biti zgnječeni i pregaženi - opasnost od nesreće!

Prvo spojite kočiono crijevo.

Spojite kočiono crijevo kao što je posljednji.



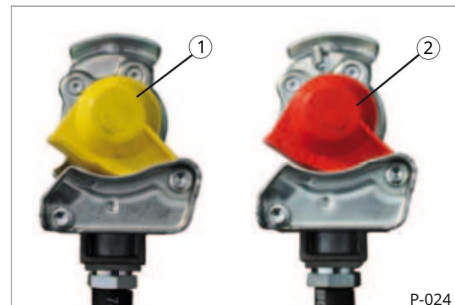
OPREZ



Spajanje/odspajanje kabela
Možete stisnuti prste na mjestima
spajanja.

Pažljivo okrenite/uvrnite spojne glave.

Uvijek povlačite za spojnu glavu, a ne za crijevo.



P-024

Sl. 5 Kočnica/dovodni vod odvojen

1 kočnica (žuta)

2 pribora (crvena)



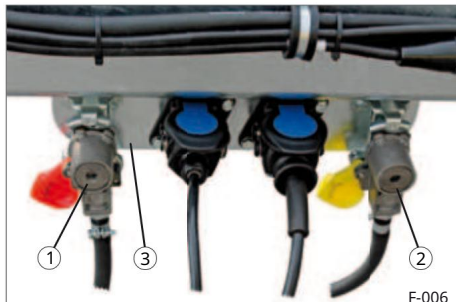
P-025

Sl. 6 Duo-Matic sustav brze spojke

1 spojna glava s napajanjem i kočnicom

Dostupna kao opcionalna verzija s Duo-Matic sustavom brze spojke.

Spajanje/odspajanje kabela

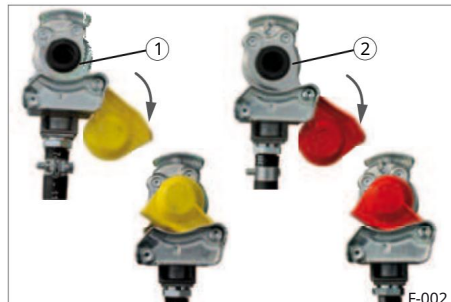


Sl. 7 Parkirani priključci

- 1 napajanje (crveno)
- 2 Kočnica (žuta)
- 3 Parkirna konzola za kablove

Odvijte spojne glave s parkirnih nosača parkirne konzole (slika 7/3).

Spojka



Sl. 8 Spojnica

- 1 spojna glava "Kočnica" (žuta)
- 2 spojne glave "fabrički" (crvene)

Prije spajanja provjerite jesu li priključci i spojne glave čisti i neoštećeni.

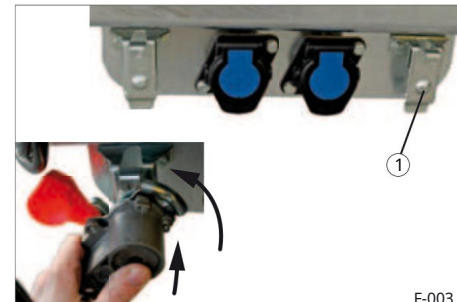
Spojite spojnu glavu "Kočnica" (slika 8/1).

Spojite spojnu glavu

"Napajanje" (slika 8/2).

Otpustite parkirnu kočnicu vretena (vidi stranicu 62).

Odvajanje



Sl. 9 Odvajanje

- 1 parkirni priključak za spojne glave

Odvojite spojnu glavu „opskrbe“ (slika 8/2).

Odvojite spojnu glavu „Kočnica“ (slika 8/1).

Kada se dovodni vod odvoji, prikolica se koči.

Uvrnite spojne glave u parkirne utičnice (vidi sliku 7).

To osigurava da su spojevi/brtvene površine zaštićene od kontaminacije i oštećenja.

Uključite radnu kočnicu za manevriranje

Prikjučena prikolica, ali bez spojenih vodova, može se manevrirati otpuštanjem radne kočnice.

Prikolica se automatski koči radnom kočnicom kada se dovodni vod odzrači prilikom odvajanja.

Radna kočnica se može ručno otpustiti pomoću otpusnog ventila.

Radna kočnica ne zamjenjuje funkciju parkirne kočnice vretena!



Pri nižem tlaku u spremniku od približno 2,5 bara više nije moguće otpustiti radnu kočnicu (zaštita od preostalog tlaka).

Kada se dovodni vod ponovno spoji na traktor, ventil za otpuštanje se automatski prebacuje u položaj za vožnju (ventil za otpuštanje se istiskuje/aktivira s nadtlakom).



UPOZORENJE



Deaktiviranje radne kočnice otpusnim ventilom

Prikolica se može nekontrolirano pomicati i prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Provjerite prije otpuštanja

Radna kočnica, da je prikolica pravilno spojena ili osigurana vretenastom parkirnom kočnicom.



UPOZORENJE



Zatvorite ispusni ventil kada je spremnik komprimiranog zraka prazan

Prikolica nije zakočena i može se nekontrolirano pomicati te prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Kada je dovod komprimiranog zraka prazan, spojite spaja kočioni vod s traktorom.



UPOZORENJE



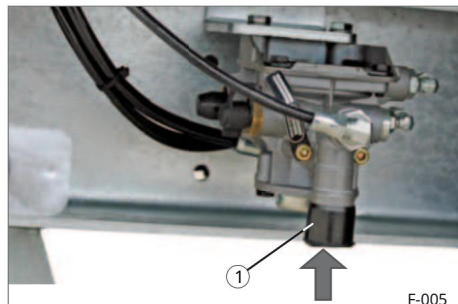
Samo prikolica s aktiviranim Isključite radnu kočnicu

Radna kočnica može s vremenom oslabiti, a prikolica se može nekontrolirano kretati i prevrnuti ljude - opasnost od nesreće!

Osigurajte parkirano

Osigurajte prikolicu parkirnom kočnicom vretena i klinovima za kotače.

Deaktivirajte radnu kočnicu



Sl. 10 Otpuštanje radne kočnice

1 Pritisnut ventil za otpuštanje

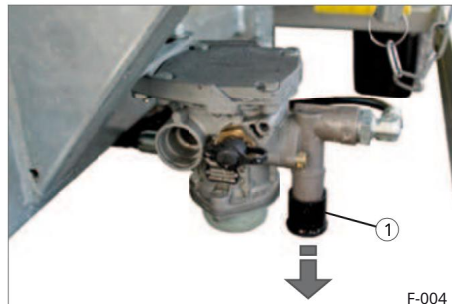
Pritisnite ventil za otpuštanje
(slika 10/1).

Otvora se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Možete manevrirati s prikolicom.

Aktivirajte radnu kočnicu



Sl. 11 Radna kočnica u položaju za vožnju

1 ispusni ventil izvučen

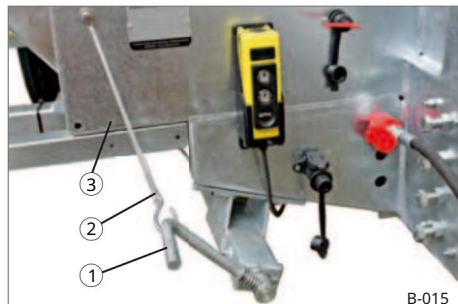
Povucite ispusni ventil (slika 11/1).

Radna kočnica se zatvara.

Prikolica je zakočena.

Parkirna kočnica s 4 vretena

Uključite parkirnu kočnicu vretena



B-015

Sl. 12 Parkirna kočnica vretena osigurana u položaju za vožnju

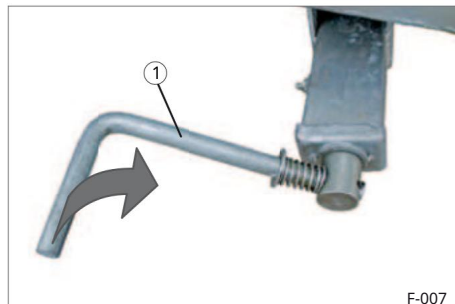
- 1 kurbla
- 2 sigurnosna užeta s kukama
- 3 Prednji zid / šasija

Parkirna kočnica vretena se aktivira isključivo ručno.

Parkirna kočnica vretena osigurava prikolicu od kotrljanja kada je parkirana u odvojenom stanju.



Parkirna kočnica vretena smije se otpustiti samo kada je prikolica spojena!



F-007

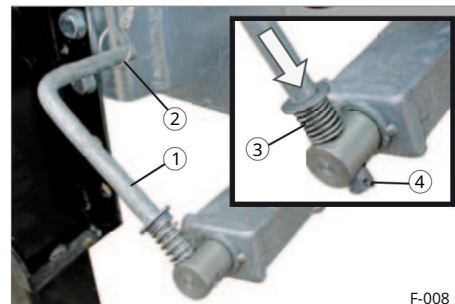
Sl. 13 Aktiviranje parkirne kočnice vretena
1 kurbla

Stavite

Otpustite kuku (Sl. 12/2) s kurble (Sl. 13/1).

Okrenite kurlicu u smjeru kazaljke na satu dok se kočnica ne aktivira.

Prikolica je zakočena.



F-008

Sl. 14 Kočnica za parkiranje vretena osigurana

- 1 ručica kurble
- 2 sigurnosna užeta s kukama
- 3 kompresijske opruge
- 4-pinski

Osigurajte u parkirnom položaju

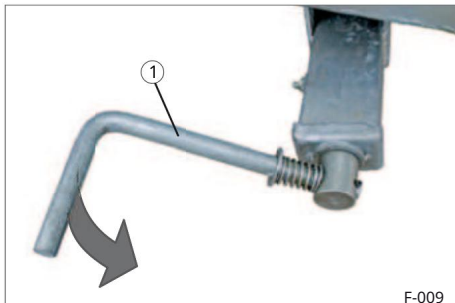
Pritisnite kurlicu (Sl. 14/1) prema tlačnoj oprugi (Sl. 14/3).

Istovremeno okrenite ručicu kurble (Sl. 14/1) tako da klin (Sl. 14/4) klikne na svoje mjesto.

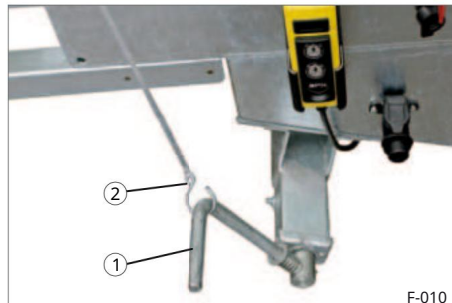
Ručica kurble usmjerena je prema šasiji.

Pomaknite kuku sigurnosne pričvrсно uže (Sl. 14/2) preko kurble.

Parkirna kočnica vretena je osigurana od neovlaštenog otpuštanja.



Sl. 15 Otpustite parkirnu kočnicu vretena
1 kurbla



Sl. 16 Kočnica za parkiranje vretena osigurana
1 ručica kurble
2 sigurnosna užeta s kukama



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranom radilicom
Kurbla se može otkinuti tijekom vožnje -
opasnost od udarca!

Prije početka putovanja provjerite je li kurbla
osigurana sigurnosnim užetom.

Otopina

Otpustite kuku (Sl. 14/2) s kurble (Sl. 15/1).

Okrenite kurbu (Sl. 14/1)
jedan.

Okrenite kurbu suprotno od smjera
kazaljke na satu dok se ne zaustavi.

Prikolica je bez kočnica.

Siguran položaj za vožnju

Pomaknite kuku sigurnosne
pričvrсно uže (Sl. 16/2) preko kurble.

Parkirna kočnica vretena je osigurana od
samostalnog okretanja.

4 Duo-Matic brza spojka (opcija)

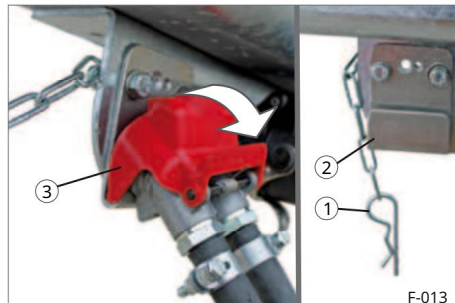
Upravljanje brzom spojnicom

Vozila tvrtke Humbaour GmbH mogu se opcionalno opremiti automatskim sustavom brze spojke Duo-Matic.

U ovoj izvedbi, dovodni i kočni vodovi se zbog konstrukcije uvijek spajaju i odspajaju istovremeno.

Prilikom odvajanja, spojne glave se automatski zatvaraju.

Ukloniti



Sl. 17 Duo-Matic na parkirnoj konzoli

- 1 sigurnosno uže s opružnom iglom
- 2 parkirne konzole
- 3 kape, Duo-Matic spojnica

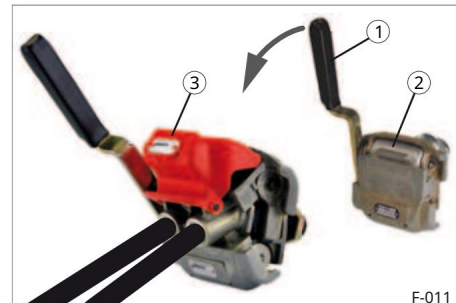
Izvucite opružni klin

(Sl. 17/1) s parkirne konzole
(Sl. 17/2).

Pritisnite poklopac

(Sl. 17/3) i uklonite Duo-Matic spojku s parkirne konzole.

Spojka



Sl. 18 Duo-Matic, spojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vučnom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Provjerite jesu li brtvene površine na spojnoj glavi i brzospojnoj utičnici čiste.

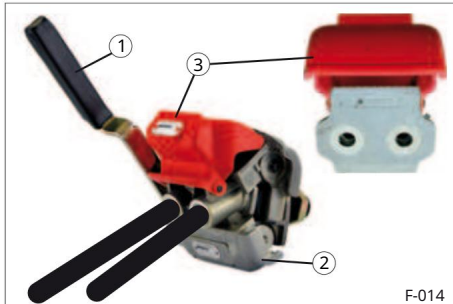
Ako je potrebno, očistite površine čistom krpom.

Pritisnite ručku (Sl. 18/1) brze spojnice Duo-Matic prema dolje i gurnite spojnu glavu (Sl. 18/3) ispod otvorenog zaštitnog poklopca.

Otpustite ručku.

Veza je uspostavljena.

Odvajanje



Sl. 19 Duo-Matic, odvojen

- 1 ručka
- 2 brze spojke na vučnom vozilu
- 3 Spojna glava Duo-Matic

Povucite ručku (Sl. 19/1) brze spojnice Duo-Matic prema gore i izvucite spojnu glavu (Sl. 19/3) ispod zaštitnog poklopca.

Veza je prekinuta.

Poklopac automatski zatvara spojnu glavu i štiti je od prljavštine i oštećenja.

Park

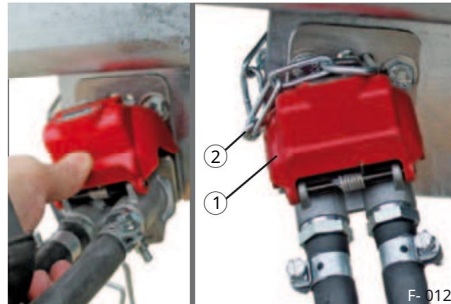


Abb. 20 Duo-Matic, parkiran

- 1 kapa, Duo-Matic spojnica
- 2 sigurnosna lanca s opružnim klinovima

Brzu spojnicu Duo-Matic postavite na parkirnu konzolu.

Umetnite opružni klin (Sl. 20/2) u rupe.

Duo-Matic spojnica je osigurana od pada.

Razina tlaka u spremniku komprimiranog zraka

Komprimirani zrak koji se dovodi iz traktora (do 10 bara) preko dovodnog voda do prikolice ima radni tlak od maksimalno 8,5 bara (ovisno o tlaku isključivanja kompresora u traktoru).

Kada je prikolica odvojena, tlak u spremniku može pasti zbog:

ñ Propuštanje u kočionom sustavu ili

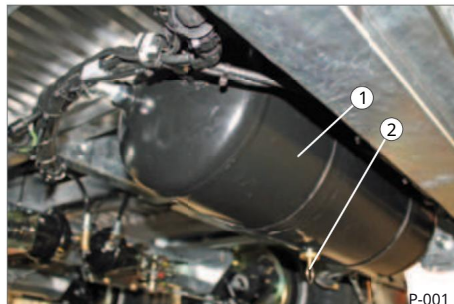
ñ ponovljeno aktiviranje otpuštanja

pločice.

Ako tlak opskrbe padne ispod otprilike 3 bara, kočioni ventil prikolice automatski se prebacuje u položaj za kočenje, kočnice kotača se aktiviraju i mogu se otpustiti pritiskom na

Ispuštajući ventil se više ne može otpustiti.

Ako želite manevrirati prikolicom u ovom stanju, morate napuniti kočioni sustav rezervnim tlakom.



Sl. 21 Spremnik komprimiranog zraka

1 spremnik komprimiranog zraka, straga

2 Ispustni ventil

Ispraznite spremnike komprimiranog zraka



Kod prikolice s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /
Potrebno prozračivanje.



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka
Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



koristiti.



OPREZ



Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Za ispuštanje vode iz ventila koristite
upravljačku šipku.



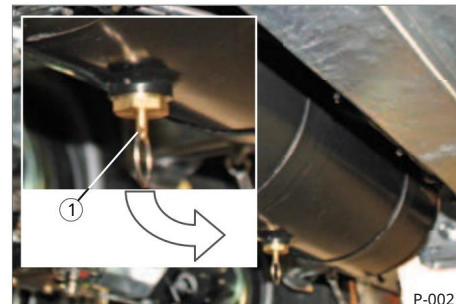
koristiti.

OBAVIJEST

Zamrzavanje sustava komprimiranog zraka /
ventili

U hladnim sezonama, sustav/ventili komprimiranog
zraka mogu se smrznuti i uzrokovati oštećenja.

Koristite antifriz.



P-002

Sl. 22 Spremnik komprimiranog zraka

1 aktuatorski klin

Povucite aktuatorski klin
(Sl. 22/1) ili ga gurnite u stranu.

Kondenzat se uklanja pomoću
Tlak istisnut iz spremnika.

Otpustite aktuatorski klin
(Sl. 22/1) kada više ne izlazi kondenzat.

Odvodni ventil se automatski zatvara.

Ponovite korake za sve odvodne ventile.

4 Hidraulički dovod

Hidraulički sustav

Teleskopski cilindar prikolice za kpanje utovarnog prostora upravlja se hidraulički.

Hidraulički sustav je projektiran kao jednokružni sustav.

Hidraulički sustav je napunjen hidrauličkim uljem HLP ISO 46 i pušten u rad u tvornici.

Prikolica se standardno opskrbljuje potrebnim tlakom putem hidrauličkog voda traktora. Elektrohidraulična jedinica može se ugraditi kao opcija.



OPASNOST

Prekomjerni radni tlak

Prekoračen je maksimalni dopušteni tlak - vodovi mogu puknuti / komponente mogu biti oštećene.

Ljudi mogu biti ozlijeđeni uljem koje curi - opasnost od nesreće!

Pridržavajte se maksimalnih specifikacija za tlak ulja i količinu ulja - pogledajte naljepnicu na prikolici.

Ako je hidraulički sustav neispravan, obratite se specijaliziranoj radionici.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada je hidraulički vod odspojen, nalazi se pod tlakom.

Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije odvajanja provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.

OBAVIJEST

Korištenje pogrešnog/starog hidrauličkog ulja

Hidraulički sustav (crijeva, spojevi, cilindri) mogao bi brzo korodirati i otkazati.

Koristite samo

Hidraulična ulja skupina HL, HLP i HPLD, npr. HLP ISO 46.

HIDRAULIČKI SUSTAV / Cilindar

Tehnički podaci:

pmax.	= 180 bara
	= 10,0 l (dm ³)
	= -30 ... + 100 °C

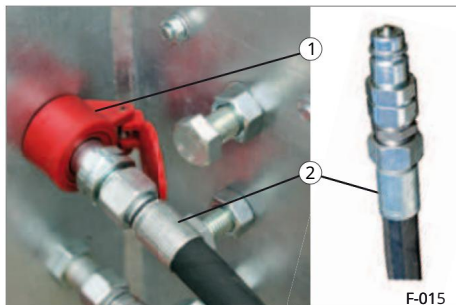
620.00437

Sl. 23 Naljepnica na prikolici

1 maks. ±Ipritisak (Pmax.): 180 bara

2 Maks. kapacitet: 10 l

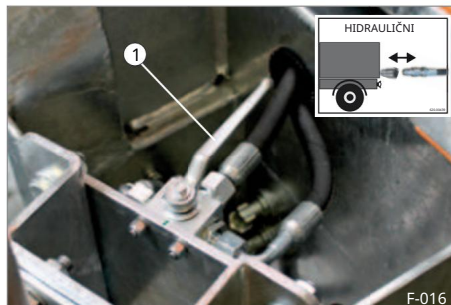
3 Radna temperatura: -30 °C / + 100 °C



Sl. 24 Hidraulički vod za traktor

1 Parking boxovi

Dvolinijski priključak (SVK BG3)



Sl. 25 Prebacivanje hidrauličkog napajanja

1 položaj ručice: za traktor



Za hidrauličko napajanje prikolice
pridržavajte se uputa za uporabu
traktora.

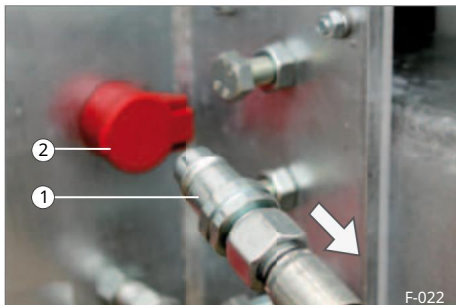


Hidraulički sustav traktora mora imati
potrebnu količinu ulja i ne smije prelaziti
najveći dopušteni radni tlak.

Ručica (Sl. 25/1) je uključena za napajanje iz traktora.

4 | Hidraulički dovod

Spojka



Sl. 26 Hidraulički vod, spoj

- 1 kablanski priključak
- 2 parkirna mjesta

Provjerite je li priključak hidrauličkog voda čist (Sl. 26/1).

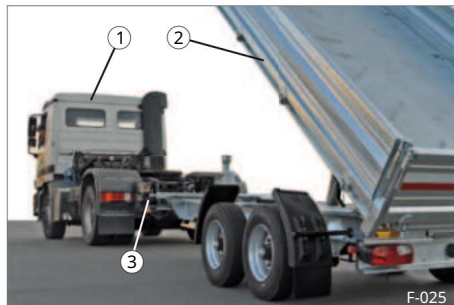
Ako je potrebno, očistite ga čista krpa.

Po potrebi provjerite razinu hidrauličkog ulja njihov traktor.

Uključite kablanski konektor u razvodnu kutiju traktora.

Tlak se stvara pokretanjem traktora.

Učitavanje... pilića



Sl. 27 Nagnuti utovarni prostor (primjer slike)

- 1 traktor
- 2 Ladefläche
- 3 Hidraulički priključak

Utovarni prostor se kontrolira s upravljačke ploče na vučnom vozilu.

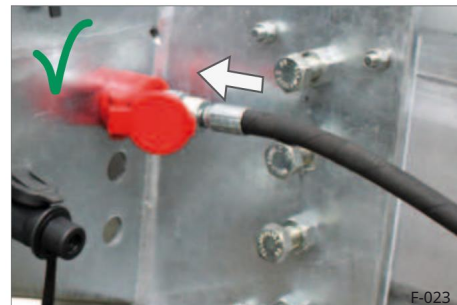
Provjerite prije naginjanja

Utovarni prostor na kojem je prikolica spojena s traktorom i osigurana od kotrljanja.

Provjerite da

Nagibni ležajevi su ispravno postavljeni i osigurani za željeni proces naginjanja.

Odvajanje



Sl. 28 Hidraulički vod, parkiranje



Vod ne smije biti pod tlakom prilikom odvajanja.

Odsposjite kablanski priključak iz razvodne kutije traktora.

Kablanski priključak parkirajte u parkirnu utičnicu na prednjem zidu.

Elektrohidraulički sustav (opcionalno)

Elektrohidraulična jedinica sastoji se od električne pumpe, spremnika za ulje i baterija te je integrirana u šasiju.

Električna pumpa se napaja baterijom od 12 V.

Spremnik ulja se u tvornici puni hidrauličkim uljem i pušta u rad.

Elektrohidraulička jedinica može se aktivirati/deaktivirati putem prekidača na prednjoj stijenci.

Prebacivanje na elektrohidrauličko napajanje vrši se pomoću prekidača na prednjoj stijenci.



UPOZORENJE



Opasnost pri rukovanju
Baterije

Baterije mogu biti

Iskrenje ili kratki spoj mogu
uzrokovati eksploziju.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte alate ili predmete na baterije.

Prije početka rada na baterijama pokrijte
terminale baterije.



Ne pušite u blizini

baterije i držite podalje od otvorenog plamena.



UPOZORENJE



Curenje kiseline iz akumulatora

Kiselina iz akumulatora je korozivna
i može uzrokovati opekline ako dođe
u kontakt s njom.



Ako ste ozlijeđeni, odmah potražite liječničku
pomoć.



UPOZORENJE



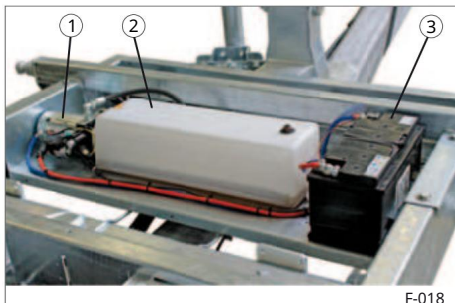
Vruće baterije

Premoštene baterije mogu se zagrijati
- opasnost od opekline!



Prije početka bilo kakvih radova na baterijama,
ostavite premoštene baterije da se ohlade.

4 | Hidraulički dovod



Sl. 29 Elektrohidraulička jedinica

- 1 Električna pumpa
- 2 spremnika hidrauličkog ulja
- 3 baterije (12 V)



Radove održavanja i popravka elektrohidrauličke jedinice smije obavljati samo kvalificirano osoblje u specijaliziranoj radionici!



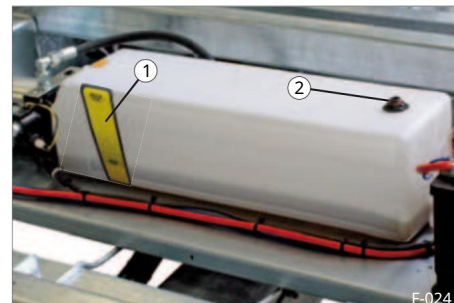
Sl. 30 Jedinica zatvorena

- 1 naslovnica



Prilikom rada na elektrohidrauličnom sustavu, podignuti utovarni most mora biti osiguran potporom za održavanje!

Pogledajte odjeljak Održavanje koji počinje na stranici 171.



Odjeljak 31.

- 1 kontrolna traka za razinu ulja (min. / maks.)
- 2 Einf. llanschluss

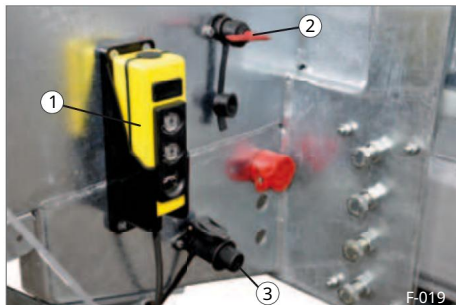
Razina ulja u spremniku ulja može se vidjeti na upravljačkoj traci (Sl. 31/1).

Razina ulja mora biti između min. i maks. granice.



Pridržavajte se sigurnosnih uputa za rukovanje hidrauličkim uljem u poglavlju Održavanje.

Elektrohidraulično naginjanje utovarnog prostora



Sl. 32 Elektrohidraulična upravljačka ploča

- 1 daljinski upravljač
- 2 utičnice (UKLJ. / ISKLJUČ.)
- 3 mjesta za punjenje baterija (12 V)

Utovarni prostor se kontrolira daljinskim upravljačem.

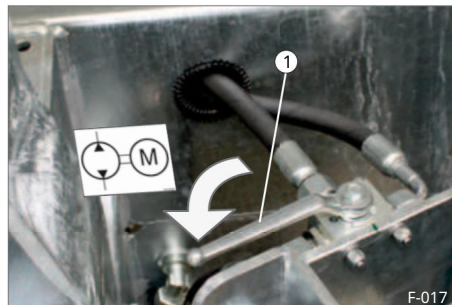
Provjerite prije naginjanja

Utovarni prostor na kojem je prikolica spojena s traktorom i osigurana od kotrljanja.

Uključite prekidač u utičnicu

(Sl. 32/2).

Provjerite jesu li nagibni ležajevi ispravno / u željenom položaju i pričvršćeni.



Sl. 33 Prebacivanje hidrauličkog napajanja

- 1 položaj poluge: za elektrohidrauliku pumpa

Okrenite polugu (Sl. 33/1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Hidraulički pogon se prebacuje na elektrohidraulički uređaj.



Sl. 34 Naginjanje utovarnog prostora

- 1 Kontrolni gumb: Pokretanje
- 2 utična prekidača: uključena

Uključite prekidač (Sl. 34/2).

Pritisnite i držite tipku za upravljanje gumb (Sl. 34/1) dok se područje za utovar ne nađe u željenom položaju.

Kada se dostigne maksimalni položaj utovarnog mosta, električna pumpa se isključuje putem graničnog prekidača.

4 | Hidraulički dovod

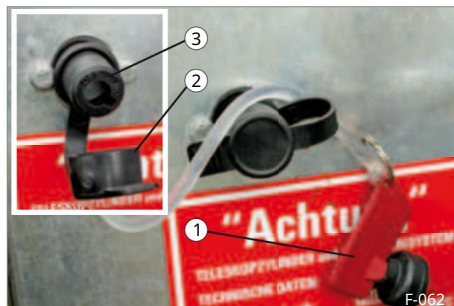
Elektrohidraulički nagnite utovarni prostor unatrag



Sl. 35 Nagnjanje utovarnog prostora unatrag

1 Kontrolni gumb: Isključi

Pritisnite i držite tipku za upravljanje gumb (Sl. 35/1) dok se utovarna površina potpuno ne nasloni na šasiiju.



Sl. 36 Elektrohidraulika isključena

1 utični prekidač
2 pokrovne kapice
3 utičnice UKLJUČENO / ISKLJUČENO

Isključite napajanje

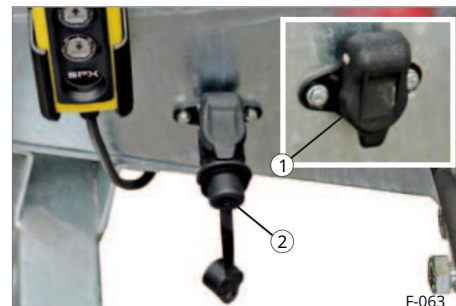
Isključite prekidač (Sl. 36/1).

Isključite prekidač iz utičnice.

Stavite poklopac (Sl. 36/2) na utičnicu

(Otk. 36/3).

Držite prekidač za utičnicu uključenim (Sl. 36/1) sigurno pričvrstite.



Sl. 37 Mjesto za punjenje baterije

1 utičnica, zaključana
2 naboja (12V)

Napunite bateriju

Baterija se može puniti smanjenim performansama može se puniti putem stanice za punjenje baterija.

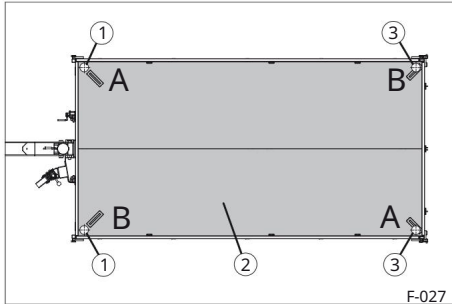


Molimo slijedite upute/sigurnosne upute proizvođača punjača.

Za informacije o sastavljanju utikača za punjenje pogledajte odjeljak Održavanje na stranici 171.

Redovito i potpuno punite bateriju.

Osiguranje utovarnog prostora



Sl. 38 Nagibni ležaj utovarnog prostora

- 1 prednji nagibni ležaj (nagibni ležaj vilice)
- 2 Ladeflache
- 3 stražnja nagibna ležaja (kuglični nagibni ležajevi)

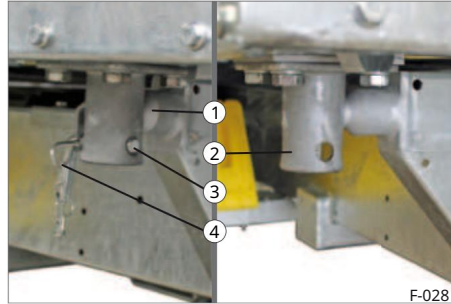
Utovarni prostor je oslonjen na 4 kutne točke.

Za naginjanje utovarnog prostora potrebno je aktivirati odgovarajuće nagibne ležajeve.

Utovarni prostor može se nagnuti unatrag ili u stranu (desno ili lijevo).



Prije zamjene nagibnih ležajeva, utovarni prostor mora biti potpuno oslonjen na šasiju vozila!



Sl. 39 Nagibni ležaj

- 1 kuglični ležaj, na šasiji
- 2 nagibna ležaja, otpuštena
- 3 nagibna ležaja, osigurana sigurnosnim klinovima
- 4 opružne igle

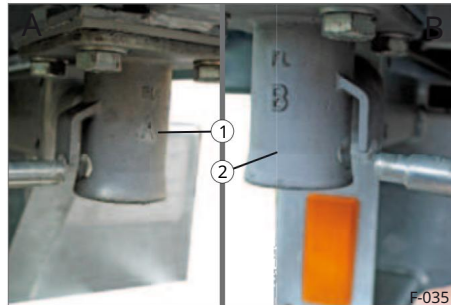
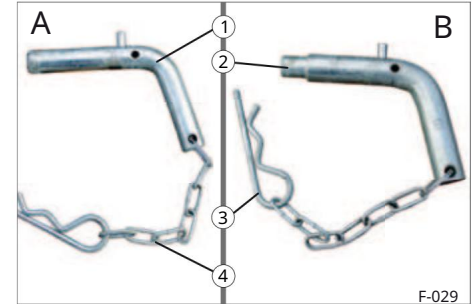


Abb. 40 Kiplager-Variante A & B

- 1 Kiplager A
- 2 Kiplager B.



Sl. 41 Dizajn utičnice

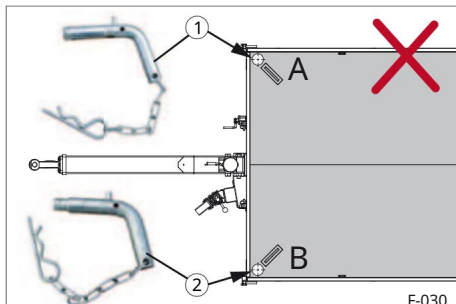
- 1 utičnica varijanta A
- 2 utičnice varijante B, s ramenom
- 3 opružne igle
- 4 lanca



Utovarni prostor nikada ne smije biti dijagonalno osiguran u ležajevima za naginjanje!
Za osiguranje se smiju koristiti samo originalni zatikalni klinovi!

Zaključavajući klinovi dostupni su u dva različita dizajna. Nagibni ležajevi imaju različite otvore (nagibni ležajevi A i B). To sprječava dijagonalno osiguranje utovarnog prostora.

Brava nagibnog ležaja



Sl. 42 Utičnica umetnuta samo sprijeda

1 utičnica varijanta A

2 utičnice varijante B, s ramenom



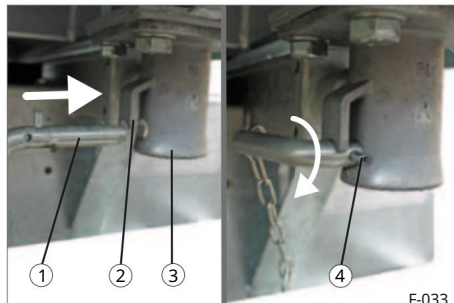
UPOZORENJE



Nagnite utovarni prostor prema naprijed

Teret klizi naprijed.

Utovarni prostor/bočna stijenka/

šasija će se deformirati - opasnost
od gnječenja/udarca!Ne nagnite utovarni prostor prema naprijed -
oba klina ne smiju biti postavljena sprijeda.

Sl. 43 Umetanje igle utikača

1 utični pin

2 sigurnosne jezičke

3 kiperske posude

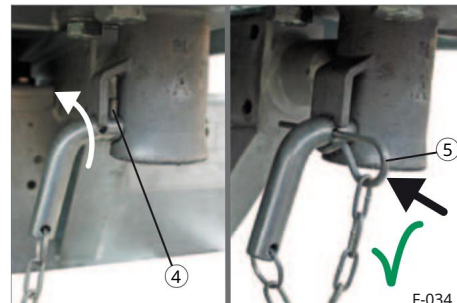
4-pinski

5 opružnih klinova s lancem

Uključite

Umetnite iglu utikača

(Sl. 43/1) dok se ne zaustavi.

Okrenite i gurnite klin utikača dalje prema
unutra tako da klin (Sl. 43/4) sjedne iza
jezička za zaključavanje (Sl. 44/2).

Sl. 44 Utičnica osigurana

Siguran

Umetnite opružni klin

(Sl. 44/5) kroz otvor u igli utikača.

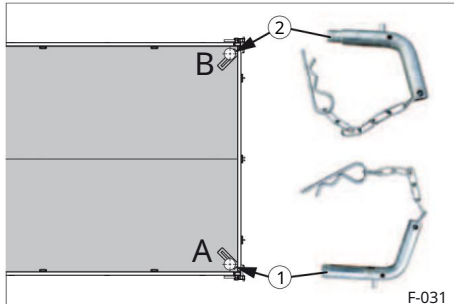
Utičnica je osigurana od ispadanja.

Otključati

Izvucite opružni klin (Sl. 44/5).

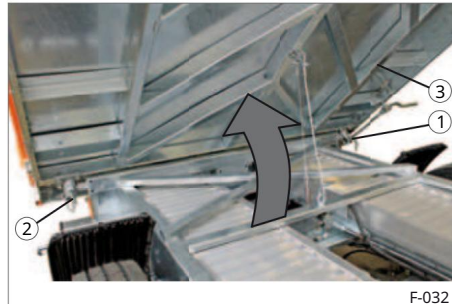
Okrenite zatik utikača (Sl. 43/1) tako
da zatik (Sl. 43/4) izađe iz jezička za
zaključavanje (Sl. 44/2).Potpuno izvucite iglu utikača
odavde.

Učvršćivanje za naginjanje unatrag



Sl. 45 Utičnica umetnuta straga

- 1 pin utikača A
- 2 utičnice B, s ramenom



Sl. 46 Nagnite utovarni prostor unatrag

- 1 pin A utikača, umetnut
- 2 utikača B, umetnuta
- 3 Utovarni most podignut



Sl. 47 Potpuno nagnuta utovarna površina

- 1 utovarni prostor, potpuno podignut
- 2 Stražnji bočni zid, ljuljajući

Umetnite i pričvrstite utikač-vijke (Sl. 45/1 i Sl. 45/2) u stražnjim nagibnim ležajevima.

Prednji nagibni ležajevi su otpušteni.



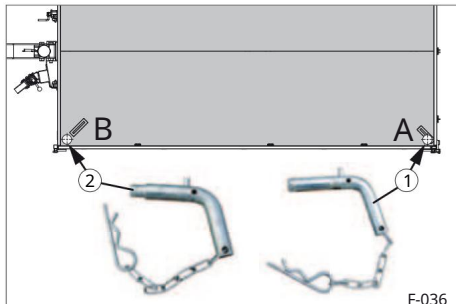
Prilikom utovara/istovara prikolice pridrđavajte se svih sigurnosnih mjera opreza.

Pogledajte odjeljak Rad koji počinje na stranici 38.

Prostor za utovar (Sl. 47/1) može se nagnuti straga pomoću hidraulike (vidi stranicu 68).

Otključajte ili otvorite stražnju bočnu ploču (Sl. 47/2).

Oznaka za bočno klanje

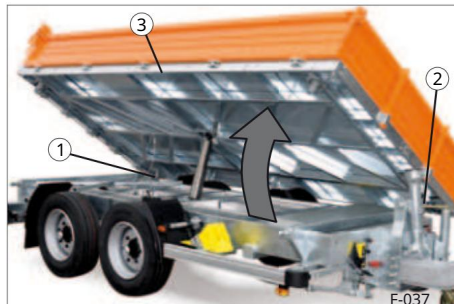


Sl. 48 Utičnica umetnuta s lijeve strane u smjeru vožnje

- 1 pin utikača A
- 2 utičnice B, s ramenom

Umetnite i pričvrstite utikač-
vijke (Sl. 48/1 i Sl. 48/2) na lijevoj strani prikolice.

Nagibni ležajevi na desnoj strani prikolice su
otpušteni.



Sl. 49 Bočno nagnut utovarni prostor

- 1 pin A utikača, umetnut
- 2 utikača B, umetnuta
- 3 Utovarni most podignut

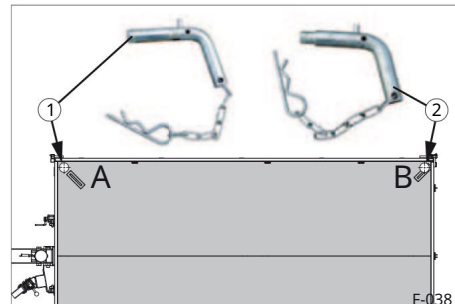


Prilikom utovara/istovara prikolice
pridrđavajte se svih sigurnosnih mjera
opreza.

Pogledajte odjeljak Rad koji
počinje na stranici 38.

Preklopite odgovarajuću stranu
Bordwand ab.

Utovarni prostor može se bočno nagnuti pomoću
hidraulike (vidi stranicu 68).



Sl. 50 Utičnica umetnuta s desne strane u smjeru vožnje

- 1 pin utikača A
- 2 utičnice B, s ramenom

Umetnite i pričvrstite utikač-
vijke (Sl. 48/1 i Sl. 48/2) na desnoj strani prikolice.

Nagibni ležajevi na lijevoj strani prikolice su
otpušteni.

Upravljanje sklopivim nosačima



UPOZORENJE



Utonule potporne noge
Potporne noge mogu utonuti u
meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti -
opasnost od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.



UPOZORENJE



Vožnja sa sklopljenim
Klappst, tzen

Sklopivi nosači mogu dodirnuti površinu ceste i
otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li sklopivi
nosači sklopljeni i osigurani.



UPOZORENJE



Utovar/istovar bez
sklopljenih potpora Utovar/istovar
bez sklopljenih potpora može dovesti
do gubitka stabilnosti.

Prikolica se može prevrnuti -
opasnost od gnječenja!

Prije utovara/istovara preklopite sklopive nosače.

Provjerite jesu li sklopivi nosači
zaključani na mjestu.



OPREZ



Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Sklopive nosače koristite samo kada su bočne
stijenke zatvorene.



OPREZ



Upravljanje sklopivim nosačima
Možete stisnuti prste/ruke između
šasije i sklopivih nosača.

Upravlajte sklopivim nosačima
Pažljivo i kontrolirano - nemojte ih ispustiti.



koristiti.

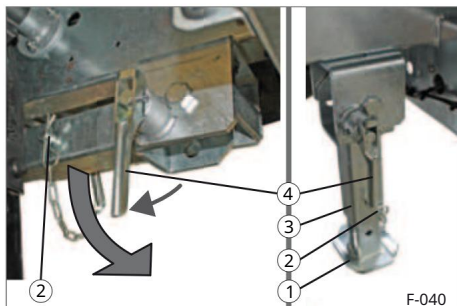


Drži noge na nogama

Spustite sklopive potporne izvan područja
gnječenja.

Upravlajte samo sklopivim nosačima
kada prikolica miruje.

Rasklopite



Sl. 51 Sklopivi nosač u rasklopljenom stanju

- 1 podešiva nožica
- 2 utikača s opružnim klinovima
- 3 Klappst, tze
- 4 Federriegel

Povucite opružnu bravu (Sl. 51/4) u vodoravni položaj.

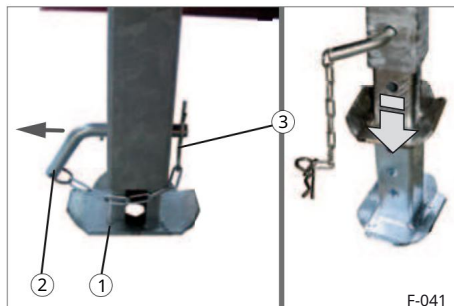
Sklopivi nosač (Sl. 51/3) je otključan i rasklapa se.

Otpustite opružnu bravu (Sl. 51/4).

Opružna brava se sama zaključava kada se sklopivi nosač potpuno rasklopi.

Provjerite je li mehanizam za zaključavanje na mjestu.

Postavi



Sl. 52 Podešavanje nožice za niveliranje

- 1 podešiva nožica
- 2 pina utičnice
- 3 opružne igle

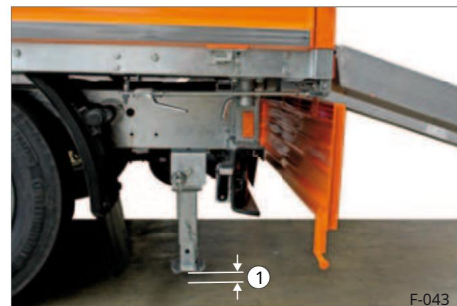
Izvucite opružni klin (Sl. 52/3) iz utičnice (Sl. 52/2).

Izvucite iglu utikača (Sl. 52/2).

Namjestite nožicu za niveliranje (Sl. 52/1) prema dolje dok se ne bude mogla učvrstiti u drugoj rupi.

Gurnite iglu utikača kroz rupu kroz.

Osigurajte iglu utikača opružnom iglom.



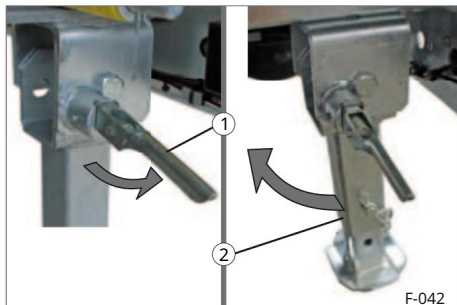
Sl. 53 Sklopivi nosač preklopljen prema dolje

- 1 Udaljenost od tla (cca. 3 - 5 cm)

Nakon sklapanja i, ako je potrebno, podešavanja sklopivih nosača, provjerite da li između podnožja i ploče za niveliranje ostaje zračni raspor (Sl. 53/1).

Prilikom utovara/istovara vozila, šasija će se stisnuti putem ovjesa osovine, a sklopivi nosači će se nasloniti na tlo.

Kolaps



Sl. 54 Sklopivi oslonac u položaju za vožnju

- 1 Federriegel
- 2 Klappst, tze

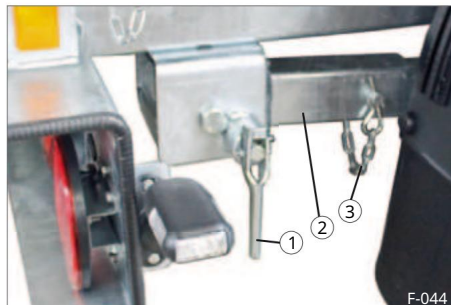
Namjestite nožicu za niveliranje (Sl. 52/1) i pričvrstite ga zatikom (Sl. 52/2) i opružnim čepom (Sl. 52/3).

Povucite opružnu zasunku (Sl. 54/1) u vodoravni položaj.

Preklopite sklopivi nosač (Sl. 54/2) prema gore (u vodoravni položaj) i zaključajte ga opružnom bravom (Sl. 54/1).

Opružna brava se uklapa na svoje mjesto.

Provjerite položaj



Sl. 55 Položaj za vožnju

- 1 opružna brava, uklještена
- 2 sklopiva nosača, sklopljena prema gore
- 3 pina utikača, umetnuta / osigurana

Prije početka putovanja provjerite jesu li oba sklopiva nosača u položaju za vožnju (vidi sliku 55).

Upravljanje potpornim kotačem

Potporni kotač podupire vučnu rudu kada je odvojena.



UPOZORENJE

Vožnja sa spuštenim potpornim kotačem
Potporni kotač može dodirnuti površinu ceste i
otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporni
kotač potpuno zategnut i osiguran.



UPOZORENJE



Uranjanje potpornog kotača

Potporni kotač može utonuti u meko/
popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost
od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.



OPREZ

Manevriranje sa spuštenim potpornim kotačem
Potporni kotač ne može podnijeti teret i deformira
se. Prilikom odvajanja, prikolica pada sprijeda -
opasnost od gnječenja!

Nemojte manevrirati s
potporni kotač lijevi.



OPREZ



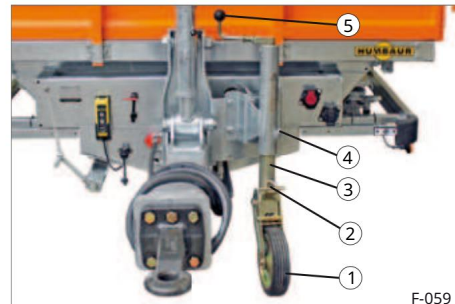
Upravljanje potpornim kotačem

Možete zgnječiti ruke/prste/stopala.

Pažljivo rukujte potpornim kotačem.



koristiti.



F-059

Sl. 56 Potporni kotač, poluautomatski

1 potporni kotač (do 800 kg)

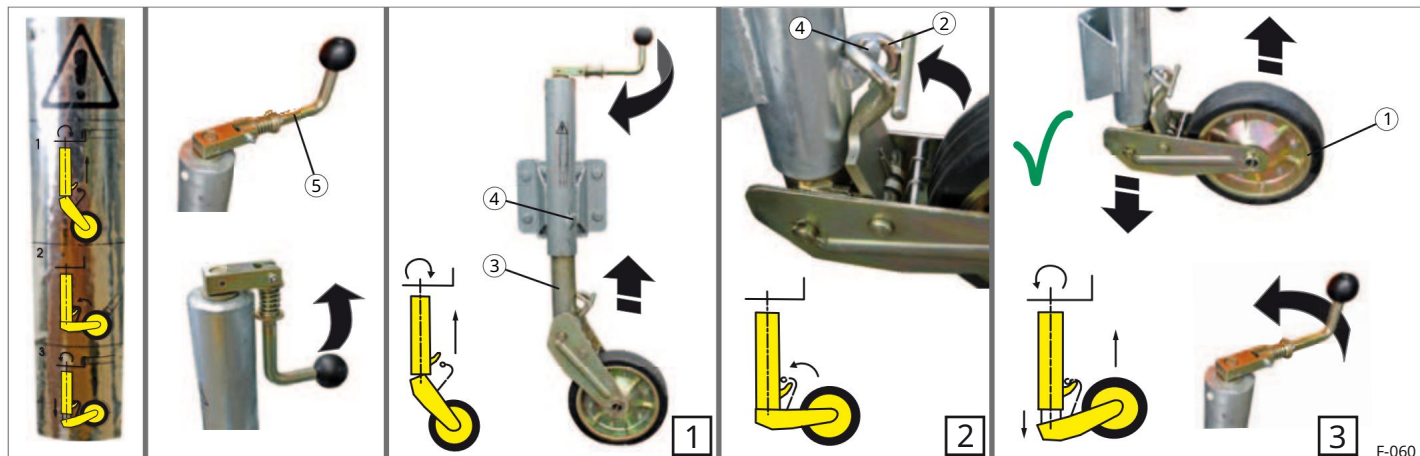
2 ÷ se

3 Cijev za podešavanje

4 kuke

5 Kurbla, sklopiva

Podignite potporni kotač



Sl. 57 Potporni kotač podignut / osiguran



Potporni kotač smije se podići tek nakon što je prikolica spojena na traktor.

Rasklopite ručicu (Sl. 57/5). Pritisnite oprugu.

Okrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu dok se ušica (Sl. 57/2) ne nađe iznad kuke (Sl. 57/4).

Ako je potrebno, ručno namjestite kotač.

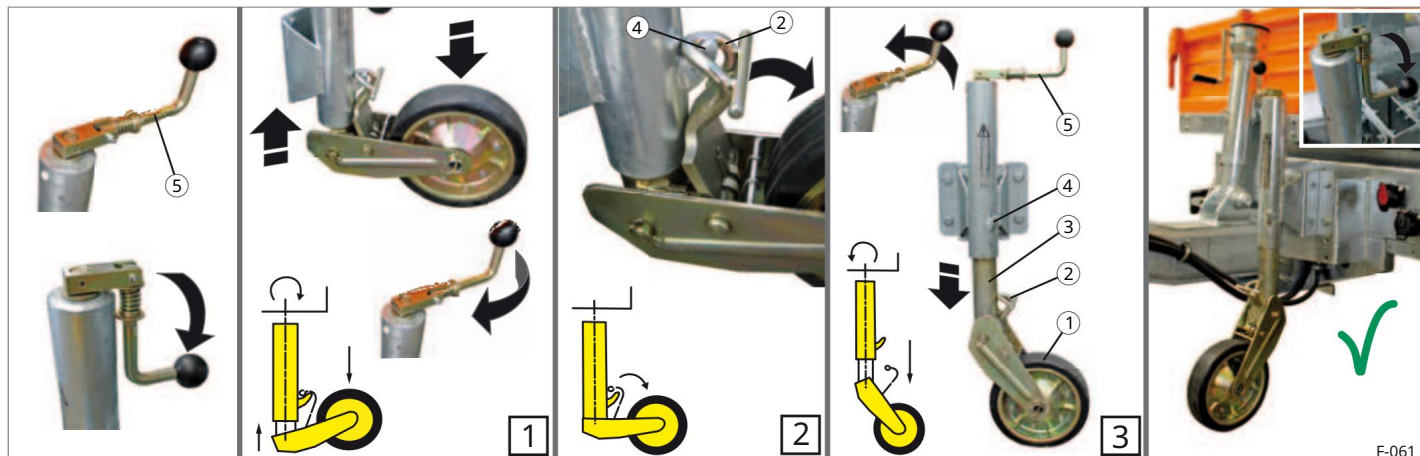
Okrenite ručku suprotno od smjera kazaljke na satu dok se potporni kotač (Sl. 57/1) potpuno ne podigne.

Potporni kotač je zategnut.

Preklopite kurlicu (Sl. 57/5) a.

Potporni kotač je podignut i osiguran.

Spustite potporni kotač



Sl. 58 Potporni kotač podignut / osiguran



Prije odvajanja prikolice od traktora, potporni kotač mora biti spušten.

Rasklopite ručicu (Sl. 58/5). Pritisnite oprugu.

Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu dok ušica (Sl. 58/2) ne izađe iz kuke (Sl. 58/4) se može ukloniti.

Ručno izvucite kotač.

Potporni kotač je otključan.

Okrenite ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok potporni kotač (Sl. 58/1) ne nalegne na tlo.

Preklopite kurlicu (Sl. 58/5) a.

Potporni kotač se spušta i podupire vučnu rudu cijevi.

Upravlajte pomoćnim uređajem



UPOZORENJE



Utonule potporne noge

Potporne noge mogu utonuti u meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od gnječenja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna (čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim površinama.



UPOZORENJE



Isključivanje pomoćnog uređaja

Opasnost od gnječenja za osobe ispod/pored potpornog uređaja.



Održavajte opasno područje oko potpornog uređaja čistim.



UPOZORENJE

Vožnja sa spuštenim potpornim nogama

Potporni uređaj može dodirnuti površinu ceste i otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li potporna naprava potpuno podignuta.

Prije početka putovanja provjerite je li ručna kurbila osigurana sigurnosnim užetom.



Za uporabu pročitajte upute za uporabu proizvođača.

Imajte na umu:

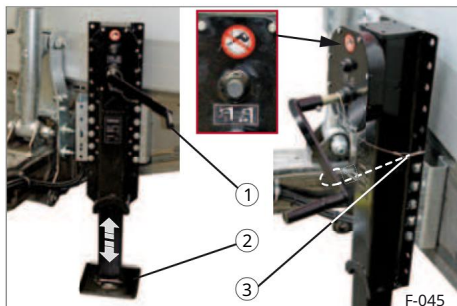
ñ Potporni uređaj smije se pokretati samo ručnom ručicom.

ñ Potporne noge potpornog uređaja moraju se spustiti dok ne dodirnu tlo.

Prilikom čišćenja visokotlačnim čistačem izbjegavajte usmjeravanje mlazova vode na mjenjač potpornog uređaja.

4 Vretenasti oslonac / Spindelstütze opcionalno

Isključivanje



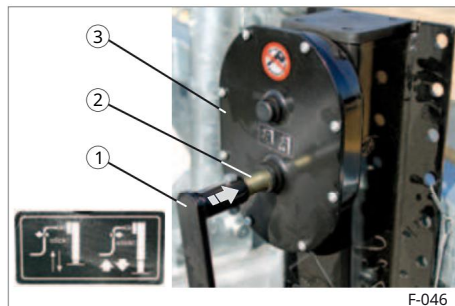
Sl. 59 Potporna noga ispružena

- 1 ručna kurbila
- 2 St. tzfufli
- 3 sigurnosna užeta

Otpustite sigurnosno uže
(Sl. 59/3) s ručne kurble (Sl. 59/1).

Spustite potpornu nogu (Sl. 59/2)
ručnom ručicom - u velikoj brzini - dok ne
dođe neposredno prije dodira s tlom.

Aktiviraj profil opterećenja



Sl. 60 Uključivanje profila opterećenja

- 1 ručna kurbila
- 2 radilice
- 3 mjenjača

Pritisnite ručnu kurbu tako da se blokada
mjenjača učvrsti u mjenjaču.

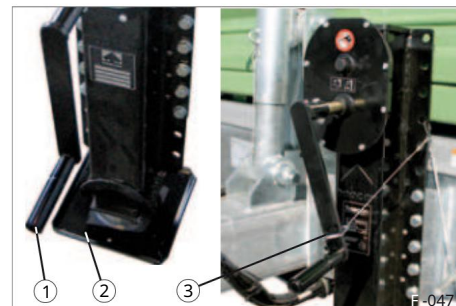
Potpornu nogu (Sl. 59/2) potpuno spustite na tlo.

Ako je potrebno, kompenzirajte neravnine na
tlu tako da prikolica bude u vodoravnom
položaju.

Ostavite radilicu
(Sl. 60/2) u opterećenju (pritisnuto).

Osigurajte ručnu kurbu sigurnosnim užetom
(Sl. 61/3).

Uvuci / osiguraj



Sl. 61 Potporna noga uvučena

- 1 ručna kurbila
- 2 St. tzfufli
- 3 sigurnosna užeta

Potpornu nogu (Sl. 61/2) potpuno podignite u
visokom stupnju prijenosa - tek nakon
spajanja prikolice.

Pritisnite radilicu
(Sl. 60/2) u profil opterećenja.

Postavite sigurnosno uže
(Sl. 61/3) oko ručne kurble i pričvrstite ga
kukom.

Ručna kurbila je osigurana od nenamjernog
okretanja tijekom vožnje.

Bočni zaštitni uređaj (SSE)

Bočni zaštitni uređaj (SSE) služi kao zaštita od sudara.

SSE se nalazi na bočnim stranama prikolice i zakonski je propisana sigurnosna komponenta.

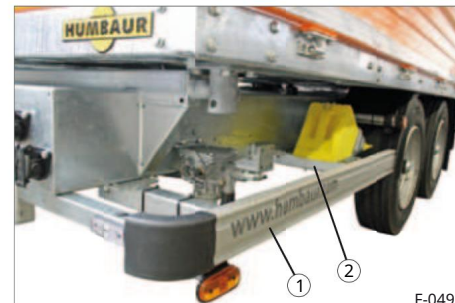


Vožnja bez SSE-a nije zakonom dopuštena.



Sl. 62 SSE fiksni

- 1 JJI u smjeru vožnje desno
- 2 Držačna konzola



Sl. 63 SSE fiksni

- 1 JJI u smjeru vožnje lijevo
- 2 Držačna konzola



OPASNOST

Vožnja s oštećenim/nestalim SSE

Nema odgovarajuće bočne zaštite.

Ljudi se mogu naći ispod šasijske - opasnost od nesreće

Prije početka putovanja provjerite je li SSE prisutan i neoštećen.

Oštećeni SSE odmah popravite.



OPREZ



Prijeđi na SSE

SSE nije namijenjen za hodanje - opasnost od pada!



Ne ulazi na SSE

na tome.

SSE je fiksiran u smjeru vožnje s desne (slika 62) i lijeve strane (slika 63).

4 Zaštita od podlijetanja

Zaštita od podlijetanja



Opat 64 Heck des Angers

1 zaštita od podlijetanja

Zaštita od podlijetanja (Sl. 64/1), kao sigurnosni element, sprječava da se vozila u slučaju nesreće uguraju ispod šasije.



Vožnja s deformiranom/oštećenom
zaštitom od podlijetanja nije dopuštena.

Upravljanje rezervnim kotačem



Prilikom vađenja/ponovnog umetanja rezervnih kotača te prilikom servisiranja i provjere držača rezervnih kotača, moraju se poštivati lokalni propisi, sigurnosna pravila i načela, npr.:

ñ Prometni propisi (StVO)

ñ Pravilnik o izdavanju dozvola za cestovni promet (StVZO)

Propisi o sprječavanju nesreća - vozila (BGV 12)

ñ Sigurnosna pravila za pohranu rezervnih kotača (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozila od strane vozačkog osoblja (BGG 915)

Prilikom rada u pokretnom prometu mora se nositi odgovarajući sigurnosni prsluk



UPOZORENJE

Neosigurani rezervni kotač
Rezervni kotač može otpasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li rezervni kotači pravilno pričvršćeni.



UPOZORENJE



Umetanje / uklanjanje
Rezervirano

Ruke i noge mogu biti zgnječene između rezervnog kotača, dijelova prikolice i tla.



koristiti.



Kotači su teški!

Raditi u režimu rada s dvije osobe.



UPOZORENJE



Rad ispod prikolice
Ljudi se mogu sudariti jedni s drugima i biti zgnječeni.

Provjerite je li vozilo osigurano od kotrljanja.



koristiti.

Izbjegavajte nagle pokrete.



UPOZORENJE



Rezervni kotač na utovarnom prostoru

Prilikom rukovanja rezervnim kotačem mogli biste pasti s utovarnog prostora!



Kotači su teški!

Rad u pogonu s dva čovjeka

Rezervirani prijevoz

Rezervni kotači mogu se prevoziti na sljedeći način:

ñ na utovarnom prostoru, pričvršćen

ñ na prednjem zidu u nosaču



Rezervni kotač, držač rezervnog kotača i elementi za pričvršćivanje moraju biti propisno osigurani od gubitka. Labavi rezervni kotači (na utovarnom prostoru) moraju biti sigurno pričvršćeni.



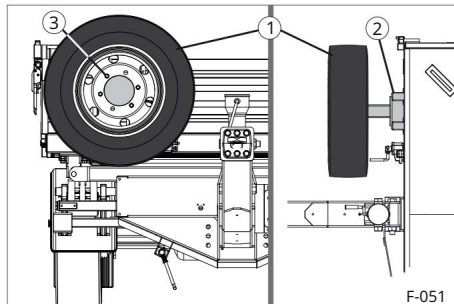
Rezervni kotači smiju se prevoziti samo u za to predviđenom spremniku/držaču rezervnih kotača.

OBAVIJEST

Previše zategnute matice rezervnog kotača

Obruč kotača može se deformirati.

Zategnite matice rezervnog kotača s maks. 80 Nm.



Sl. 65 Rezervni kotač na pregradi

1 Rezervirano

2 držača za rezervni kotač

3 Rezervirana matica

Redovito provjeravajte tlak zraka rezervnog kotača.

Redovito provjeravajte je li rezervni kotač sigurno pričvršćen (maks. 80 Nm).

Ukloniti

Odvrtite sve 4 matice rezervnog kotača (Sl. 65/3).

Čvrsto držite rezervni kotač.

Uzmite rezervni kotač u-

Ručno upravljanje, s držača rezervnog kotača (Sl. 65/2).

Ako je potrebno, koristite pomagalo.

Pričvrstite 4. rezervni kotač

Matice na nosaču rezervnog kotača.

Priloži

Postavite rezervni kotač

(Sl. 65/1), u radu s dva čovjeka, na vijke držača rezervnog kotača (Sl. 65/2).

Čvrsto pričvrstite rezervni kotač pomoću 4 matice rezervnog kotača (Sl. 65/3) (maks. 80 Nm).

Općenito

Ovisno o dizajnu prikolice i dodatnoj opremi, klinovi za kotače mogu se pričvrstiti na različita mjesta na prikolici.



Osim parkirne kočnice, prikolica mora biti osigurana klinovima za kotače na usponima/padinama, tijekom utovara i istovara te kada je odspojena.



UPOZORENJE



Parkiranje prikolice na padinama
Radna kočnica može popustiti i prikolica se može početi kretati - opasnost od nesreće!

Prikolicu na nagibima dodatno osigurajte klinovima za kotače.

Klinove za kotače postavljajte samo ispod krutih osovina.

Zamijenite izgubljene/oštećene klinove za kotače.



UPOZORENJE

Neosigurani klinovi za kotače

Neosigurani klinovi za kotače mogu pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li klinovi za kotače osigurani.

Redovito provjeravajte stanje nosače na oštećenja.



OPREZ



Koristite klinove za kotače ispod šasije

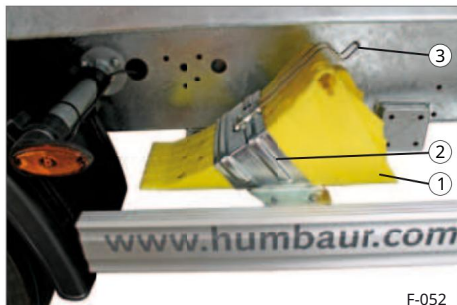
Možete udariti glavom o šasiju.

Pažljivo i polako koristite klinove za kotače.

Izbjegavajte nagle pokrete.

4 | Klin za kotače

Koristite klinove za kotače



Sl. 66 Parkirani klinovi za kotače

- 1 klin za kotače
- 2 zgrade
- 3 sigurnosne opruge

Uklonite klin za kotače

Pritisnite oprugu za blokiranje (Sl. 66/3) s klina za kotač.

Uzmite klin za kotač (Sl. 66/1).

Pričvrstite klin

Umetnite klin za kotače u držač (Sl. 66/2).

Zaporna opruga (Sl. 66/3) uskoči na svoje mjesto.

Klin za kotače je osiguran.

Koristite klinove za kotače



Sl. 67 Klinovi za kotače postavljeni ispod

- 1 klin za kotače

Postavite klinove za kotače (Sl. 67/1)

ispod kotača pazeći da su potpuno na mjestu.

Molimo obratite pozornost na smjer nagiba prikolice, npr. na kosini.



Pazite da su klinovi za kotače uvijek prisutni.

Izgubljene ili oštećene klinove za kotače odmah zamijenite.

Općenito

Zaključavajuća kutija za alat dostupna je kao opcija.

Lokacija ovisi o opremi prikolice.

Kutija za alat koristi se za pohranu remena za pričvršćivanje, alata, pribora za čišćenje itd.

Kutija za alat služi kao zamjena za bočni zaštitni uređaj.

Kutija s alatom nije vodootporna.



UPOZORENJE

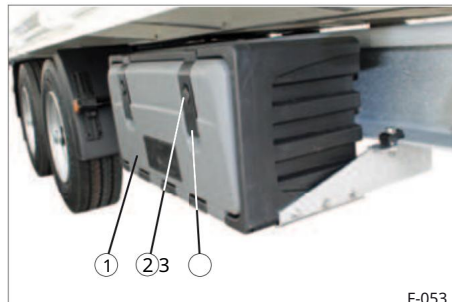
Otključana kutija s alatom

Predmeti mogu ispasti tijekom vožnje.

Poklopac se može otkinuti - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li kutija s alatom zatvorena i osigurana.

Koristite alatni okvir



Sl. 68 Kutija s alatom zatvorena

1 poklopac

2 cilindra brave s poklopcem

3. Zatvori



Pridržavajte se navedenog površinskog opterećenja (vidi podatke proizvođača na unutrašnjoj strani poklopca, cca. 30 kg).

Pazite na predmete koji ispadaju prilikom otvaranja poklopca.

Ne stavljajte nikakve predmete na otvoreni poklopac kutije s alatom.

Postavljanje alata



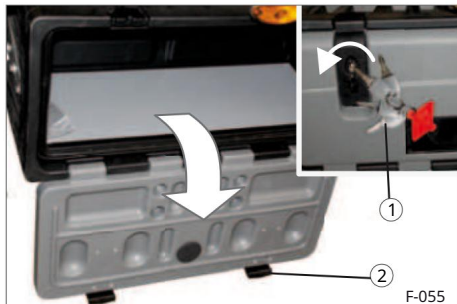
Sl. 69 Postavljanje kutije s alatom

1 međupodna ploča

2 poklopca

Ako je potrebno, umetnite međupodlogu na potrebnoj visini.

÷ffnen



Sl. 70 Otvorena kutija s alatima

- 1 Schlössel
- 2 Zatvori

Skinite poklopce

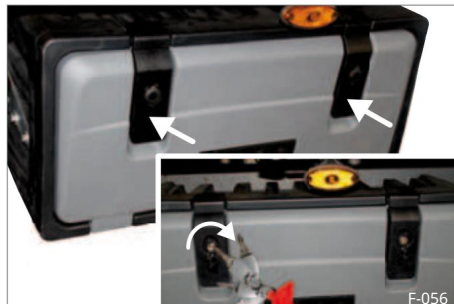
(Sl. 68/2) iz cilindara brave i otvorite poklopac
(Sl. 68/1) ključem (Sl. 70/1).

Povucite brave

(Sl. 70/2) odozgo i zakrenite ga prema dolje.

Pažljivo preklopite poklopac prema dolje.

Schließen



Sl. 71 Kutija s alatom zatvorena

Preklopite poklopac prema gore.

Zakačite pričvršćivače (Sl. 70/2)
odozgo i pritisnite ih prema dolje.

Poklopac je zatvoren.

Zaključajte ključem

(Sl. 70/1) i postavite poklopac na cilindar
brave (Sl. 68/2).

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.

Park-Wartnafeln

Znakovi upozorenja za parkiranje mogu se montirati na prednju i stražnju stranu prikolice, s lijeve strane prikolice. Služe za poboljšanje vidljivosti i prepoznatljivosti parkirane prikolice.



UPOZORENJE

Vožnja s upozorenjem na otvoreno parkiralište
Otvoreni znak upozorenja za parkiranje može zakloniti stražnja svjetla u stražnjem području - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni.

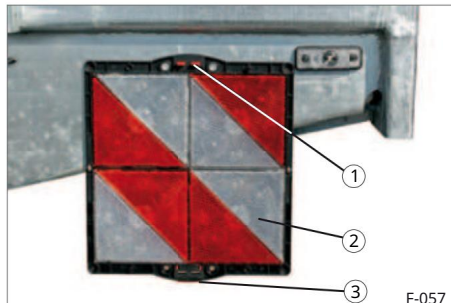


UPOZORENJE

Znakovi upozorenja za prljavo parkiranje

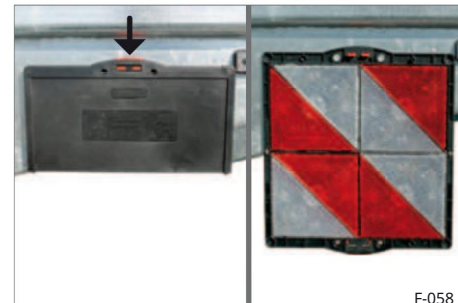
Parkirane prikolice mogu biti teško prepoznate ili ih drugi sudionici u prometu neće prepoznati na vrijeme - opasnost od nesreće!

Očistite znakove upozorenja za parkiranje ako su jako prljavi.



Sl. 72 Znak upozorenja za parkiranje

- 1 zaključavanje
- 2 Znak upozorenja (mala polovica)
3. Smanjenje tlaka



Sl. 73 zatvoreno / otvoreno

OBAVIJEST

Vožnja s upozorenjima za otvoreno parkiralište

Znakovi upozorenja za parkiranje zveckaju tijekom vožnje i mogu se slomiti.

Prije početka putovanja provjerite jesu li znakovi upozorenja za parkiranje zatvoreni i je li brava oštećena.

Proširiti

Pritisnite sigurnosni prekidač (Sl. 72/3) i preklomite gornju polovicu ploče s upozorenjem prema dolje.

Pljeskati

Preklomite rasklopljenu polovicu znaka upozorenja.

Sigurnosni uređaj za pritisak (Sl. 72/3) automatski se uklapa u mehanizam za zaključavanje (Sl. 72/1).



Struktura operacije

Struktura se uglavnom sastoji od:

- ñ Bočni zidovi
- ñ Heckbordwand
- ñ prednji bočni zid
- ñ Utovarne rampe
- ñ Pričvrсни remeni / pričvrсни prstenovi
- ñ Pričvrščivanje za bočni zid (opcionalno)
- ñ Pričvrščivanje čelične rešetke (opcionalno)
- ñ Potporni stalak (opcionalno)



UPOZORENJE



Penjanje na konstrukciju
Struktura ne pruža dovoljnu stabilnost
za ljude.

Elementi konstrukcije mogu
popustiti ili se slomiti - opasnost
od pada!

Ne koristite elemente konstrukcije kao ljestve.

Koristite stabilne ljestve
za rad na konstrukciji.



UPOZORENJE



Predmeti na konstrukciji
Led, snijeg, grane i drugi predmeti
mogu pasti s karoserije / utovarnog
prostora tijekom vožnje - opasnost od
nesreće!

Prije početka putovanja provjerite da na karoseriji/
utovarnom prostoru nema nakupina vode,
leda, snijega, grana ili drugih predmeta.

Uklonite ih ako je potrebno.

Ako je potrebno, koristite štalu
Direktor.



UPOZORENJE



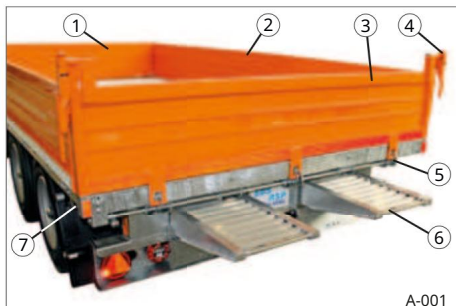
Neosiguran / pomaknut teret

Teret može pasti s prikolice kada se
otvori zatezni element - opasnost od
gnječenja/udarca!

Provjerite je li teret
stoji uspravno i nije se poskliznuo.

Ako je teret skliznuo, pažljivo otvorite elemente
za zatezanje i osigurajte skliznuti i neosigurani
teret.

Otvorite brave tijela s položaja izvan raspona
zakretanja dijelova tijela (bočnih
stijenki).



Sl. 1 Konstrukcija - Komponente 1 Bočna

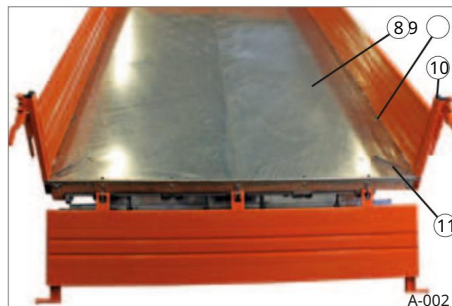
stijenka, prednja strana / fiksna 2 Bočna

stijenka, desna + lijeva / sklopiva 3 Stražnja bočna

stijenka, zakretna / sklopiva 4 Brave 5 Zakretne brave 6

Utovarne rampe, u

oknu rampe 7 Središnje zaključavanje



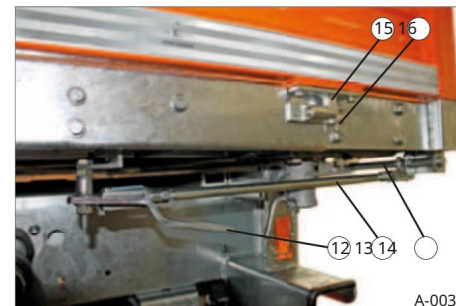
Sl. 2 Struktura - Komponente

8 Utovarni prostor / pod za utovar, čelik

9 Zurrb_gel, konkurentan

10 Runge

11 Prsten za pričvršćivanje mača, uvlačiv

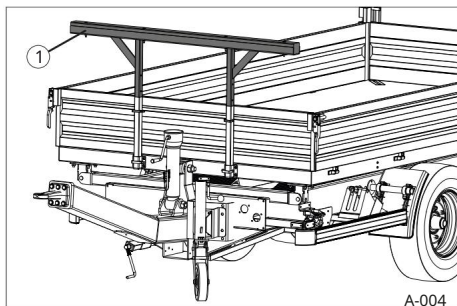


Sl. 3 Struktura - Komponente 12 Poluga

brave njihala 13 Prijenosna šipka 14

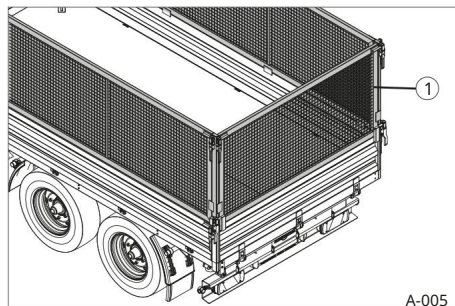
Brava njihala 15 Bočni zidni zglob

16 Sigurnosna igla



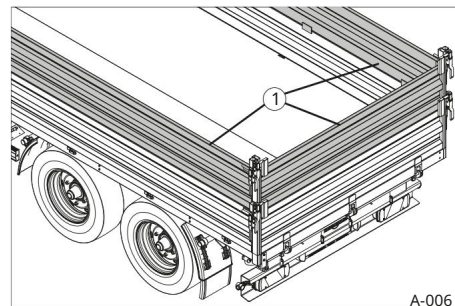
Sl. 4 Pribor za montažu

1 potporni stalak



Sl. 5 Pribor za montažu

1 nastavak od čelične mreže



Sl. 6 Pribor za montažu

1 bočni zidni dodatak

Opći rad bočnih zidova

Bočne stijenke omogućuju pozitivno učvršćivanje tereta.



Vožnja s otključanim ili djelomično uklonjenim bočnim zidovima nije dopuštena zakonom.



Bočni zidovi su teški!

Montažu/demontažu bočnih stijenki moraju obavljati dvije osobe.



OPASNOST

Vožnja s otvorenim bočnim stranama
Ljudi se mogu snimati.

Teret može ispasti - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi
bočni zidovi zatvoreni/pričvršćeni i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s djelomično rastavljenim vozilom
od w

Bočne stijenke se ne mogu osigurati - opasnost od
nezgode!

Vozite samo sa svim
donesene bočne stijenke ili potpuno demontirane
bočne stijenke.



OPREZ



Upravlajte bočnim zidovima i bravama

Prsti/ruke mogu se zgnječiti prilikom
otvaranja/zatvaranja bočnih stijenki i brava.



koristiti.

Kontrolirano spustite bočne stijenke - ne
dopustite da padnu.

Uхватite se za bočni zid
Ne nositi direktno u području bočnih stijenki/
brava.

Zatvorite ručne poluge ravnom stranom dlana.



OPREZ



Bočne stijenke pod pritiskom
tereta

Bočni zidovi mogu biti

Brzo otvorite - opasnost od sudara! Prije
otključavanja brava bočnih stijenki provjerite da
teret ne pritišće bočnu stijenku.

Ako je potrebno, prethodno premjestite
teret.

Prilikom otvaranja bočne stijenke, stanite sa
strane - izvan područja zakretanja.



OPREZ



Demontirani bočni zidovi

Uklonjene bočne stijenke mogu postati
prepreka - opasnost od spoticanja!

Postavite demontirane bočne stijenke
ne u izravnom radnom okruženju za utovar i
istovar.

Bočne stijenke postavite uzdužno - nemojte ih
postavljati uspravno.

prednja strana

Prednja ploča osigurava teret na način koji odgovara obliku.

Bočni zidovi su pričvršćeni na prednju stranu.

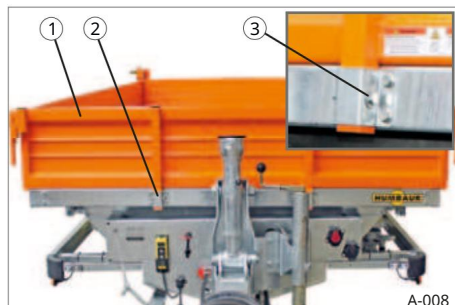


UPOZORENJE

Vožnja bez prednje ploče

Bočne stijenke se ne mogu osigurati. Teret može skliznuti naprijed s utovarnog prostora – opasnost od nezgode!

Ne vozite bez prednje ploče
štapčić.



Sl. 7 Prednja bočna stijenska, fiksna

1 prednji bočni zid

2 stupa na šasiji

3-vijčani priključak

Prednja bočna stijenska (slika 7/1) čvrsto je pričvršćena za šasiju.

Prednja bočna stijenska umetnuta je u dva stupa (slika 7/2) i pričvršćena vijčanim spojem (slika 7/3).

Prije početka putovanja provjerite je li prednji zid pričvršćen stupovima.

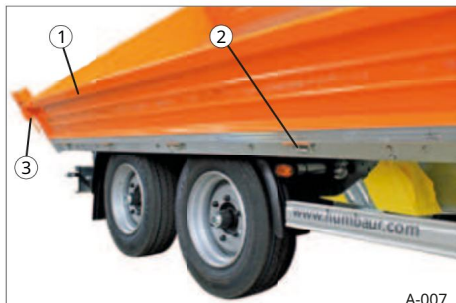
Rastavljanje

Otpustite vijčane spojeve (slika 7/3) na stupovima (slika 7/2).

Otključajte brave bočne stijenske i preklopite ih prema dolje.

Podignite prednju stranu (Sl. 7/1) iz stupova.

Bočni zidovi



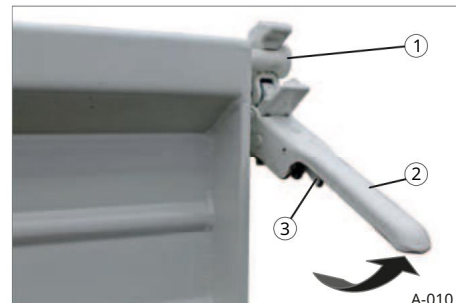
Sl. 8 Bočni zid desno + lijevo

- 1 bočna stijenka, izrađena od čelika
- 2 šarke
- 3 zatvaranja, sprijeda + straga



Sl. 9 Brava osigurana

- 1 rukavac ležaja
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje



Sl. 10 Brava otključana

- 1 rukavac ležaja
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje

Bočne stijenke (slika 8/1) su pomično montirane u šarkama (slika 8/2).

Bočni zidovi su desni i lijevi osigurano bravama (slika 8/3).

Upravljaite bočnom stranom na vozilu zidove samo kada je utovarna površina u horizontalnom položaju.

Otključajte brave nakon jedno drugo.

Čvrsto držite bočnu stijenku.

Otključaj brave

Pritisnite sigurnosnu bravu cija (Sl. 9/3).

Povucite polugu za zaključavanje (slika 9/2 i slika 11/2).

Klin ležaja (Sl. 11/1) se otpušta.

Bočni zid se može sklopiti.



Sl. 11 Bočna stijenka preklopljena prema dolje

- 1 zatvaranja, otvoreno
- 2 bočna zida, dno



Sl. 12 Utovarni prostor nagnut bočno

- 1 Ladeflache
- 2 Opasna zona



Sl. 13 Bočni zid pričvršćen

- 1 bočni zid, podignut
- 2 Brava osigurana

Preklopите zid od ploče

Kontrolirano spustite bočnu stijenku.

Utovarni prostor se može nagnuti.

Izađite iz opasnog područja

(Sl. 12/2).

Držite ljude podalje.

Zatvorite/učvrstite bočni zid

Preklopите bočnu stijenku prema dolje (slika 13/1) visoko.

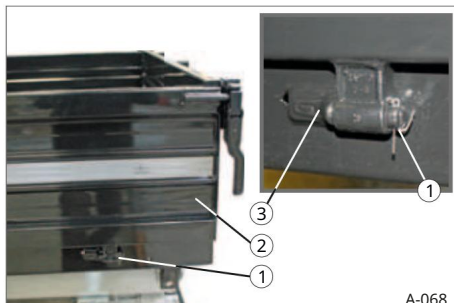
Zatvorite brave jednu za drugom. Čvrsto držite bočnu ploču.

Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl. 13/2) ravnom stranom dlana.

Mehanizam za zaključavanje (Sl. 9/3) uskoči na svoje mjesto.

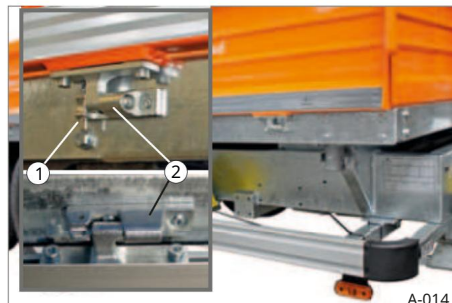
Klin ležaja (Sl. 9/1) je blokiran.

Bočni zid je osiguran s obje brave.



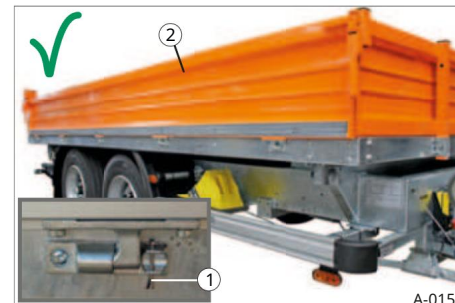
Sl. 14 Šarniri bočnih stijenki

- 1 sigurnosna igla
- 2 bočna zida, osigurana
- 3 šarke (zakrivljene)



Sl. 15 Demontaža bočnog zida

- 1 sigurnosna igla
- 2 šarke (pričvršćene vijcima)



Sl. 16 Bočna ploča montirana (položaj za vožnju)

- 1 sigurnosna igla, umetnuta
- 2 bočna zida, osigurana

**UPOZORENJE**

Neosigurane šarke / bočne stijenke

Bočna stijenka može skliznuti ili pasti sa šarki kada se sklopi - opasnost od udarca ili gnječenja!

Prije rukovanja bočnom pločom provjerite je li pričvršćena sigurnosnom iglom u jednoj od šarki.

Zamijenite deformirane/istrošene zaporne klinove.

Provjerite stanje i funkciju šarki.

Rastavljanje

Otključajte brave.

Preklopite bočnu stijenkku prema dolje.

Izvadite zaporni klin (Sl. 15/1) iz jedne od šarki (Sl. 15/2) - sačuvajte ga.

Gurnite bočnu stijenkku (unutra)

vodoravni položaj) bočno - u otpuštenom smjeru.

Sigurno spustite bočnu ploču.

Nosač**Gurnite bočnu stijenkku (unutra)**

vodoravni položaj) u šarke (Sl. 15/2).

Umetnite u jednu od šarki

sigurnosnu iglu (Sl. 16/1).

Ako je potrebno, zamijenite oštećeni zaporni klin.

Preklopite bočnu stijenkku prema dolje (Sl. 16/2) visoko.

Osigurajte bočnu stijenkku bravama.

Raširite sigurnosnu iglu.

Heck-Bordwand

Stražnja vrata mogu se preklopiti ili otvoriti pomoću sustava centralnog zaključavanja.

Rastresiti materijal može se odgurati njihajućim radom stražnje bočne stijenke.



UPOZORENJE

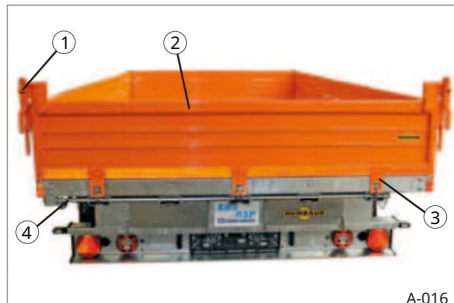


Otvorite stražnja vrata kada je utovarni prostor nagnut

Stražnji bočni zid može biti

Tlak prednabijanja se brzo povećava - opasnost od udarca ili gnječenja!

Otključajte stražnja vrata prije nagnjanja utovarnog prostora.



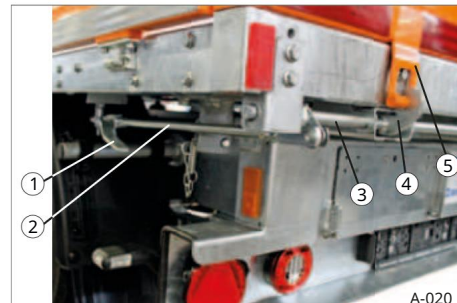
A-016

Opat 17 Heck-Bordwand

- 1 zatvaranje
- 2 Heck-Bordwand
- 3 jezička za zaključavanje
- 4 Centralno zaključavanje

Stražnja bočna stijenka (Sl. 17/2) je s obje strane osigurana bravama (Sl. 17/1).

Dolje je stražnja bočna stijenka pričvršćena na jezičke za zaključavanje (Sl. 17/3) s centralnim zaključavanjem (Sl. 17/4) za rad njihala.



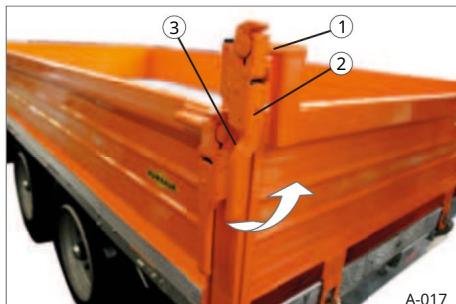
A-020

Sl. 18 Središnje zaključavanje

- 1 Hebel
- 2 prienosne šipke
- 3 Nagib
- 4 kuke za zaključavanje
- 5 jezičaka za zaključavanje

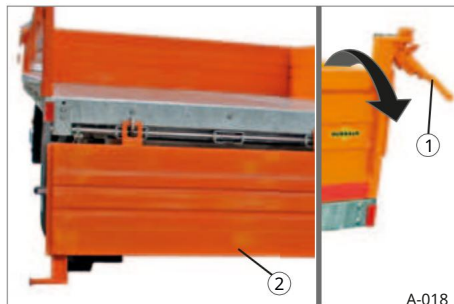
Središnji sustav zaključavanja za njihanje stražnjih vrata nalazi se na stražnjem dijelu prikolice (lijevo u smjeru vožnje).

Sklapanje



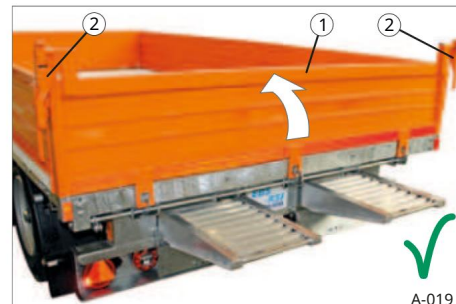
Sl. 19 Stražnja bočna stijenka sklopljena prema dolje

- 1 rukavac ležaja
- 2 poluge za zaključavanje
- 3 Uređaj za zaključavanje



Sl. 20 Stražnja bočna stijenka sklopljena prema dolje

- 1 zatvaranja, otvoreno
- 2 stražnja bočna ploča, donja



Sl. 21 Stražnja vrata osigurana

- 1 stražnji bočni zid, podignut
- 2 brave osigurane

Zatvorite/učvrstite bočni zid

Preklopite stražnju bočnu stijenku (Sl. 21/1) visoka.

Zatvorite brave (Sl. 21/2) jednu za drugom. Pritisnite polugu za zaključavanje (Sl. 19/2) ravnom stranom dlana.

Mehanizam za zaključavanje (Sl. 19/3) uskoči na svoje mjesto.

Ležajni klin (Sl. 19/1) je blokiran.

Bočni zid je gore s oba
Osigurano bravama.

Otključaj brave

Pritisnite mehanizam za zaključavanje (Sl. 19/3).
Povucite polugu za zaključavanje (Sl. 19/2).

Klin ležaja (Sl. 19/1) se otpušta.

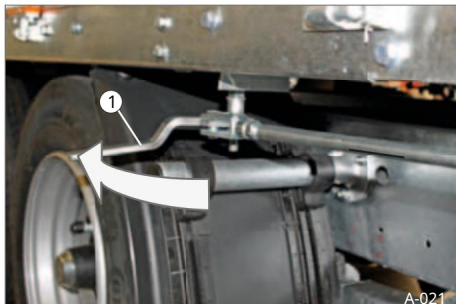
Otključajte bravu s druge strane.

Bočni zid se može sklopiti.

Preklopite zid od ploče

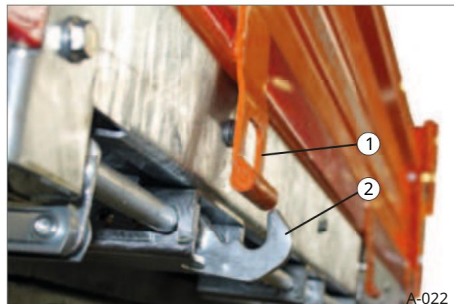
Kontrolirano preklopite bočnu ploču - ne dopustite da padne.

Upravljanje prijevozom



Sl. 22 Središnje zaključavanje otključano

1 Hebel, ge'ffnet



Sl. 23 Stražnja vrata otključana

1 jezičak za zaključavanje

2 kuke za zaključavanje



Sl. 24 Rad njihala

1 stražnja bočna stijenka, koja se okreće na vrhu

2 poluge, u otvorenom položaju



Stražnji bočni zid mora biti iznad
biti napola zatvoren i
osiguran bravama.

Otključajte stražnja vrata prtljažnika

Okrenite polugu (Sl. 22/1) u položaj od 90°.

Kuke za zaključavanje (Sl. 23/2) strše iz jezičaka
za zaključavanje (Sl. 23/1).

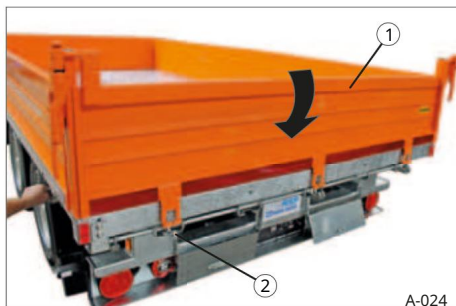
Stražnja bočna stijenka je odobrena za rad s
njihalom.

Nakon prevrtanja utovarnog prostora,
stražnja bočna stijenka se zakreće.

Rasuti materijal se može nagnuti.

Izađite iz opasnog područja
odavde.

Držite ljude podalje.



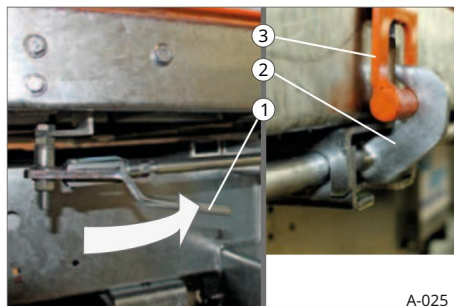
Sl. 25 Zatvorena stražnja vrata prtljavnika

- 1 Heck-Bordwand, presavijen
- 2 kuke za zaključavanje, otvorene

Zatvorite stražnju bočnu ploču

Nagnite utovarni prostor unatrag.

Ako je potrebno, očistite klizni rub / bravu njihala / jezičak za zaključavanje u stražnjem području od prljavštine.



Sl. 26 Zatvaranje središnjeg zaključavanja

- 1 poluga, zatvorena
- 2 kuke za zaključavanje, uvučene
- 3 jezička za zaključavanje

Zaključajte stražnja vrata prtljavnika

Pritisnite polugu (Sl. 26/1) do kraja.

Sve kuke za zaključavanje (Sl. 26/2) zahvate jezičke za zaključavanje (Sl. 26/3) i pritisnite stražnja vrata da se zatvore.

Stražnja vrata prtljavnika su zaključana.



Sl. 27 Centralno zaključavanje zatvoreno

Prije početka putovanja provjerite jesu li stražnja vrata osigurana sustavom centralnog zaključavanja.

Rad s priključcima za bočne zidove

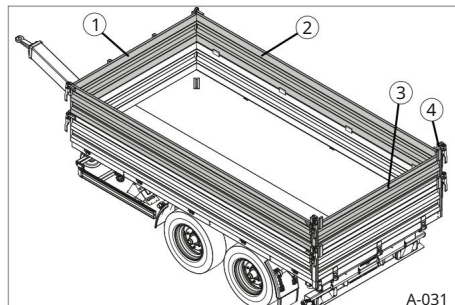
Proširenja bočnih stijenki (visine 400 mm) povećavaju utovarni volumen prikolice gers.

Proširenje bočnog zida sastoji se od 4 bočna zida i 2 produžetka kutnih stupova u stražnjem dijelu.

Proširenja bočnih zidova postavljaju se na osnovne bočne zidove i pričvršćuju se bravama u kutnim stupovima.

Proširenje prednje bočne stijenke pričvršćeno je stupovima s opružnim klinovima.

Funkcija osnovnih bočnih stijenki (preklapanje i rad njihala) ostaje nepromijenjena.



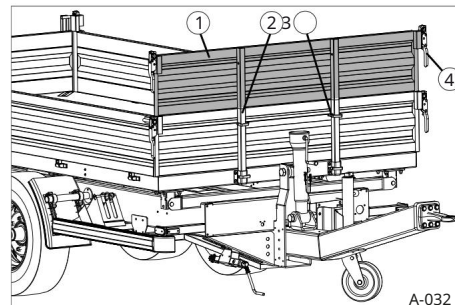
Sl. 28 Proširenja bočnih zidova, 4-strana

1 dodatak za prednji bočni zid

2 produžetka bočnih zidova, bočna

3. Heck-Bordwandaufsatz

Pričvršćivanje stupića s 4 kuta, stražnja strana



Sl. 29 Pričvršćivanje prednjeg bočnog zida

1 dodatak za prednji bočni zid

2 Runge

3 opružne igle

4 Zatvaranje



UPOZORENJE



Ugradnja/uklanjanje produžetaka bočnih zidova

Bočni dijelovi za zidove mogu pasti

- opasnost od gnječenja!



raditi u pogonu s dva čovjeka.



koristiti.



OPREZ



Otključajte produžetke bočnih zidova

Proširenja bočnih zidova nalaze se na osnovnim bočnim zidovima.

Kada su bočne stijenke baze sklopljene prema dolje, pričvršćivači bočnih stijenki slobodno vise.

Otključajte produžetke bočnih stijenki samo kada su osnovne bočne stijenke zatvorene.



UPOZORENJE

Vožnja s umetnutim produžecima kutnih stupova, bez produžetaka bočnih stijenki

Kutni nosači nisu osigurani i mogu ispasti - opasnost od udara/nezgode!

Uklonite kutne klinove

Priključci prilikom demontaže bočnih zidnih priključaka.

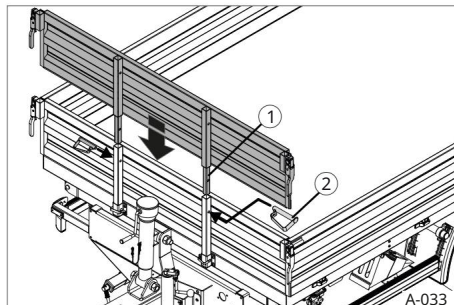
Montirajte/pričvrstite dodatak za prednji bočni zid



Sl. 30 Priprema pričvrščivanja prednjeg bočnog zida

1 pokrovna kapica
Bočni zid s 2 stupa

Skinite pokrovne kape (Sl. 30/1) s nosača
(Sl. 30/2).



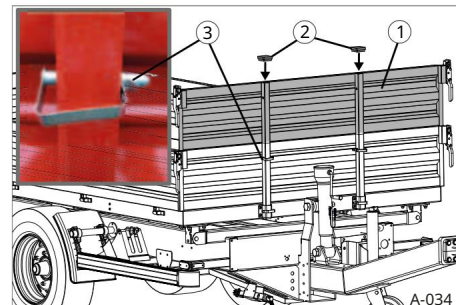
Sl. 31 Ugradnja produžetka prednje bočne ploče

1 bočni zidni stupovi
2 opružne igle

Umetnite nastavak za prednju bočnu stijenku
(slika 29/1 i slika 31/1) u stupove osnovne
bočne stijenke (slika 30/2).

Umetnite opružne klinove (Sl. 31/2) kroz rupe
u stupovima.

Pričvrščivanje prednjeg bočnog zida je
osigurano.

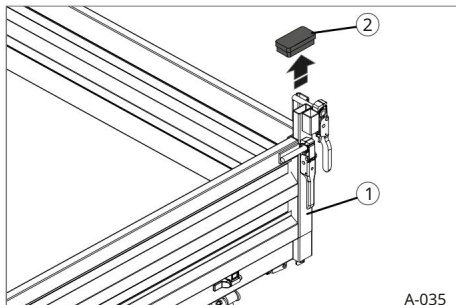


Sl. 32 Pričvrščivanje prednjeg bočnog zida pričvršćeno

1 bočni zidni dodatak, uključen
2 pokrovne kapice
3 opružna klina, umetnuta

Prije početka putovanja provjerite je li
produžetak prednje bočne ploče osiguran.
Umetnite pokrovne kapice
(Sl. 30/1) u stupove bočnog zidnog priključka.

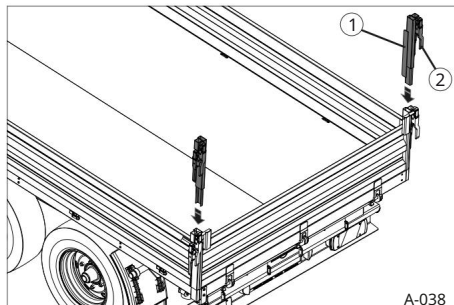
Montirajte bočne zidne nosače sa strane/straga



Sl. 33 Priprema pričvrščivanja bočnog zida

- 1 kutni stup, donja bočna stijenka
- 2 pokrovne kapice

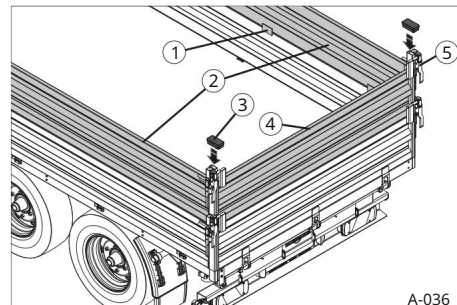
Skinite pokrovne kapice (Sl. 33/2) s kutnih stupova (Sl. 33/1) bočnih stijenki podnožja.



Sl. 34 Umetanje nastavaka za kutne stupove

- 1 dodatak za kutni kolac
- 2 zatvaranja

Umetnite nastavke kutnih stupova (Sl. 34/1) u kutne stupove bočnih stijenki podnožja (Sl. 33/1). Pazite da su brave (Sl. 34/2) okrenute prema gore.



Sl. 35 Pričvrščivanje produžetaka bočnih zidova

- 1 stanica, unutra
- 2 produžetka bočnih zidova, bočna
- 3 poklopca
- 4 Heck-Bordwandaufsatz
- 5 zatvaranja, zatvoreno

Postavite jedan produžetak bočnog zida (slika 35/1 i slika 35/4) na osnovni bočni zid.

Pazite da graničnici (Sl. 35/1) budu usmjereni prema unutra, prema prostoru za utovar.

Zatvorite brave (Sl. 35/5) jednu za drugom.

Umetnite pokrovne kapice (Sl. 35/3) u nosače kutnih stupova.

Pričvrščivanje bočnih zidova je osigurano.

Upravljanje potpornim postoljem

Nosač je postavljen na prednjoj strani prednjeg bočnog zida.

Potporni stalak se koristi za skladištenje, npr. bagera ili utovarivača na kotačima.

Potporni stalak se može rastaviti kada nije potreban.



UPOZORENJE

Pričvršćivanje tereta na potporni okvir

Nosač nije konstruiran da izdrži sile vezanja.

Mogao bi se deformirati. Teret bi bio neosiguran – opasnost od nezgode!

Pričvršćivanje tereta, npr.

Kašika bagera, samo na točkama pričvršćivanja na utovarnoj površini.

Ne pričvršćujte nikakve točke za pričvršćivanje na okvir nosača

jedan.



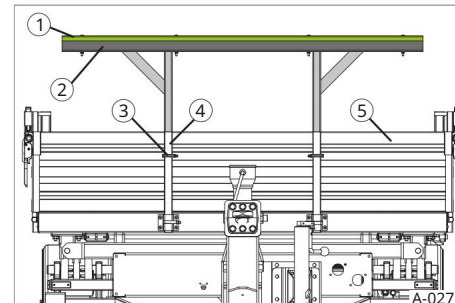
OPREZ



Uđite u potporni stalak

Ljudi se mogu poskliznuti i pasti.

Ne penjite se na potporu blok.



Sl. 36 Nosač potpore pričvršćen

1 drveni nosač

2 potporna okvira

3 opružne igle

4 Runge

5 Prednji bočni zid

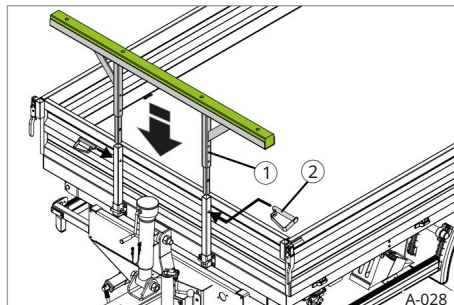
Montiraj / Osiguraj



Sl. 37 Priprema potpornog staka za montažu

- 1 pokrovna kapica
- 2 Runge

Skinite pokrovne kape (Sl. 37/1) s nosača (Sl. 37/2).



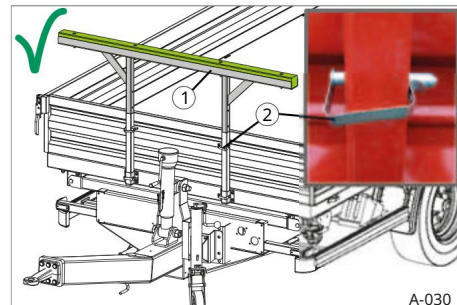
Sl. 38 Montiranje potpornog nosača

- 1 potporni okvir
- 2 opružne igle

Umetnite potporni okvir (Sl. 38/1) u stupove (Sl. 37/2).

Umetnite opružne klinove (Sl. 38/2) kroz rupe u stupovima.

Potporni stalak je osiguran.



Sl. 39 Nosač potpore pričvršćen

- 1 umetnuti potporni okvir
- 2 opružna klina, umetnuta

Prije početka putovanja provjerite je li potporni stalak osiguran.

Upravljanje priključcima od čelične rešetke

Čelični mrežasti priključci (visine 1000 mm) povećavaju utovarni volumen prikolice

gers.

Pričvrščivanje čelične mreže sastoji se od 4 čelične mrežaste stijenke i 2 kutna kolca u stražnjem dijelu.

Čelični mrežasti priključci postavljeni su na bočne zidove baze i osigurani bravama.

Prednji čelični nosač rešetke pričvršćen je u stupovima opružnim klinovima.

Funkcija osnovnih bočnih stijenki (preklapanje i rad njihala) ostaje nepromijenjena.



UPOZORENJE



Ugradnja/uklanjanje čeličnih mrežastih dodataka

Čelični mrežasti nastavci mogu pasti - opasnost od gnječenja!



raditi u pogonu s dva čovjeka.



koristiti.



OPREZ



Otključajte čelične rešetkaste nastavke

Čelični rešetkasti pričvršćivači nalaze se na bočnim stijenkama baze.

Kada su bočne stijenke baze sklopljene prema dolje, čelični rešetkasti pričvršćivači slobodno vise.

Čelične mrežaste nastavke otključajte samo kada su bočne stijenke baze zatvorene.



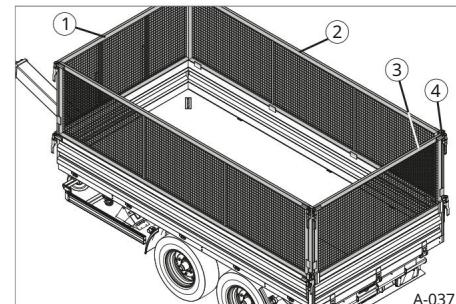
UPOZORENJE

Vožnja s umetnutim produžecima kutnih stupova, bez produžetaka od čelične mreže

Kutni nosači nisu osigurani i mogu ispasti - opasnost od udara/nezgode!

Uklonite kutne klinove

Priključci prilikom demontaže priključaka čelične rešetke.



Sl. 40 Pričvršćivači čelične rešetke, s 4 strane

1 nastavak za čeličnu rešetku

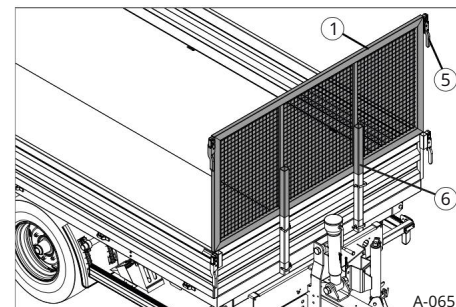
2 bočna čelična mrežasta nastavka

3 Heck-Sahlgitteraufsatz

Pričvrščivanje stupića s 4 kuta, stražnja strana

5. Zatvori

6 stupova od čelične mreže



Sl. 41 Pričvrščivanje čelične rešetke na prednjoj strani

Montirajte/pričvrstite prednji čelični nastavak rešetke

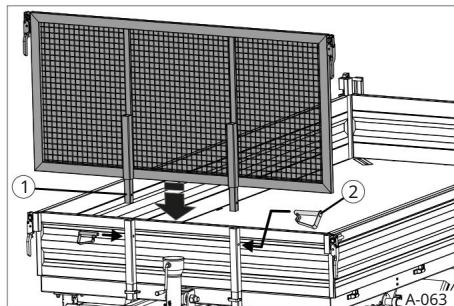


Sl. 42 Priprema pričvrščivanja prednje čelične rešetke

1 pokrovna kapica
Bočni zid s 2 stupa

Skinite pokrovne kape (Sl. 42/1) s nosača (Sl. 42/2).

Sačuvajte pokrovne kapice (Sl. 42/1).



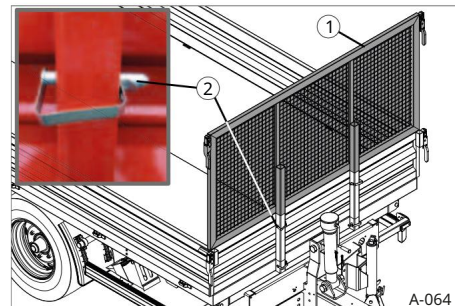
Sl. 43 Ugradnja prednjeg čeličnog nastavka rešetke

1 čelični mrežasti stup
2 opružne igle

Umetnite prednji čelični rešetkasti nastavak (Sl. 40/1) u stupove bočne stijenke podnožja (Sl. 42/2).

Umetnite opružne klinove (Sl. 43/2) kroz rupe u stupovima.

Pričvrščivanje čelične rešetke na čelu je osigurano.

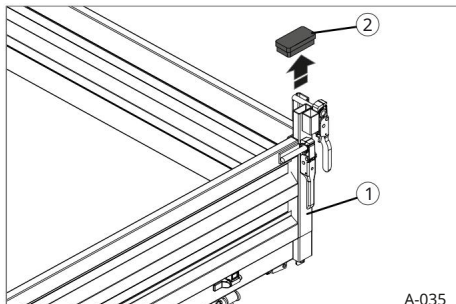


Sl. 44 Pričvrščivanje prednje čelične rešetke

1 čelični nastavak za rešetku na čelu, umetnut
2 opružna klina, umetnuta

Prije početka putovanja provjerite je li prednji čelični priključak rešetke dobro pričvršćen.

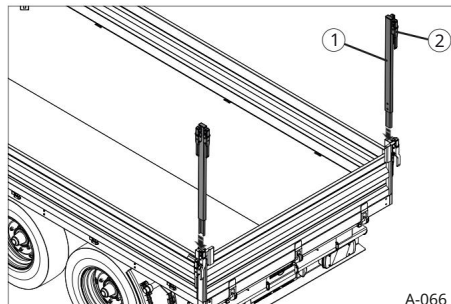
Montirajte bočne zidne nosače sa strane/straga



Sl. 45 Montiranje čeličnog mrežastog pričvršćivača na stražnjoj strani pripremiti

- 1 kutni stup, donja bočna stijenka
- 2 pokrovne kapice

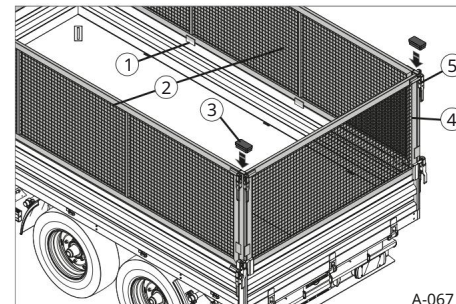
Skinite pokrovne kape (Sl. 45/2) s kutnih stupova (Sl. 45/1) bočnih stijenki podnožja.



Sl. 46 Umetanje nastavaka za kutne stupove

- 1 dodatak za kutni kolac
- 2 zatvaranja

Umetnite nastavke kutnih stupova (Sl. 46/1) u kutne stupove bočnih stijenki podnožja (Sl. 45/1). Pazite da su brave (Sl. 46/2) okrenute prema gore.



Sl. 47 Učvrščivanje zidova od čelične mreže

- 1 stanica, unutra
- 2 bočna čelična mrežasta nastavka
- 3 poklopca
- 4 Heck-Stahlgitteraufsatz
- 5 zatvaranja, zatvoreno

Postavite čelični rešetkasti nastavak (slika 47/2 i slika 47/4) na bočnu stijenkicu baze.

Pazite da graničnici (Sl. 47/1) budu usmjereni prema unutra, prema utovarnom prostoru.

Zatvorite brave (Sl. 47/5) jednu za drugom.

Umetnite pokrovne kapice (Sl. 47/3) u nosače kutnih stupova.

Pričvrščivanje čeličnih mreža je osigurano.

Radne rampe

Rampe su izrađene od aluminija i dizajnirane su tako da odgovaraju tipu prikolice. Rebrasta površina povećava sigurnost.



Mora se poštivati maksimalna nosivost rampi!



UPOZORENJE



Rampe za preopterećenje
Rampe se mogu deformirati
biti optimiziran.

Vozilo može pasti ili se prevrnuti -
opasnost od gnječenja ili udara!

Obratite pozornost na natpisnu pločicu s
podacima o maksimalnom opterećenju.
Pridržavajte se maksimalnih vrijednosti.



Sl. 48 Natpisna pločica za utovarne rampe

Maks. vrijednosti / nosivost

Kut nagiba maks. 30% (cca. 16)

Jednoosovinska vozila 1420 daN (Kp)

Dvoosovinska vozila:

Raspodjela osovinskog opterećenja 40% do 60%

Visina slijetanja 1 m 1875 daN (Kp)

Potporni stalak 1,5 m 2195 daN (Kp)

Dimenzioniranje

Dugo vremena	3050 mm
Širina	400 mm



UPOZORENJE



Postavljanje rampi
Možete zgnojiti prste/ruke/stopala!



koristiti.

Držite utovarne rampe s obje ruke.



Utovarne rampe su teške!

Preporučuje se rukovanje od strane 2 osobe.



OPREZ



Ulazak na rampe
Rampe mogu biti prljave i
moke.

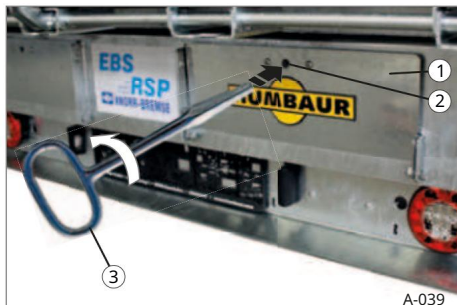
Mogli biste se poskliznuti - opasnost od pada!



koristiti.

Zakoračite na rampe
posebno pažljivo i polako.

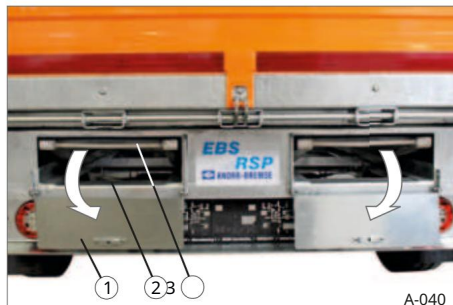
Uklonite rampe



Slika 49 Nabojna daščana okna, ZU

- 1 preklop
- 2 kvadratna nastavka
- 3 kvadratna ključa

Otključajte zaklopce (Sl. 49/1) osovina rampe pomoću četvrtastog ključa (Sl. 49/3).



Sl. 50 Pogonska vrtila, OTVORENO

- 1 preklop
- 2 rampe
- 3 rampe

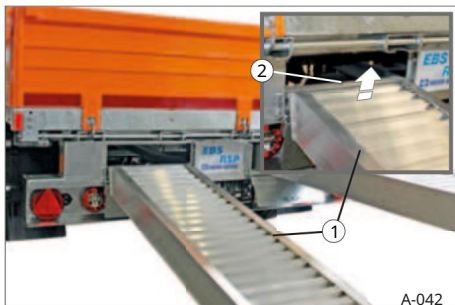
Zamahnite zakrilcima (Sl. 50/1) rampinih okana (Sl. 50/2).



Sl. 51 Izvlačenje utovarnih rampi

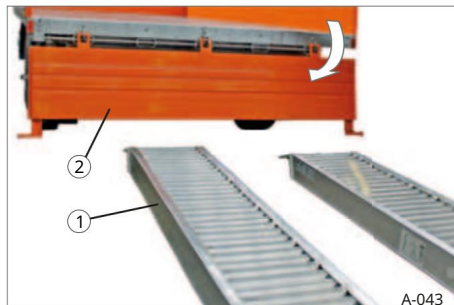
- 1 ručka

Uхватite ručku (Sl. 51/1) i lagano izvucite obje utovarne rampe (Sl. 50/2).



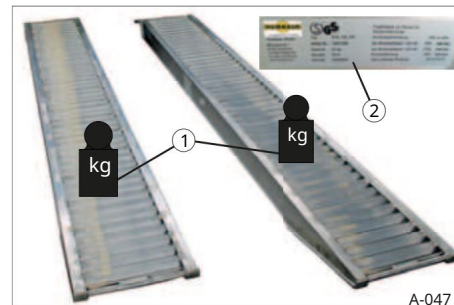
Sl. 52 Podizanje utovarnih rampi

- 1 rampa
- 2 vijka za zaključavanje



Sl. 53 Uklonjene utovarne daske

- 1 utovarna rampa, uskladištena
- 2 Stražnja bočna stijenka, preklopljena



Sl. 54 Provjera rampi

- 1 Nosivost / ograničenja nosivosti
- 2 Tipska pločica

Povucite rampe

(Sl. 52/1) jedan za drugim, s obje ruke s rampe

odavde.

Na kraju rampe, podignite

duljina daske ovo od osovine daske za pogon malo.

Rampe polako i sigurno postavite na tlo - nemojte ih ispustiti.

Zatvorite poklopce (Sl. 49/1) rampi.

Otključajte i preklopite stražnju bočnu ploču (Sl. 53/2).

Provjerite stanje rampi na deformacije / pukotine / deformacije - neispravne rampe se ne smiju koristiti.

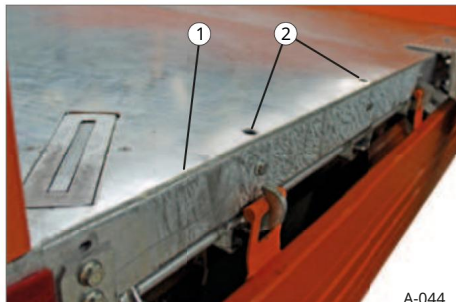
Provjerite da

Utovarno vozilo ne prelazi maksimalnu nosivost (Sl. 54/1) utovarnih rampi.

Usporedite maks. vrijednosti na tipskoj pločici (Sl. 54/2) utovarnih rampi.

Obratite pažnju na raspodjelu opterećenja na osovine.

Postavljanje rampi



Sl. 55 Rub utovarnog prostora šasije

1 rub utovarnog prostora

2 rupe

Uz rub utovarnog prostora (Sl. 55/1) nalaze se 4 rupe (Sl. 55/2) koje sprječavaju klizanje utovarnih rampi.

Rampe se mogu postaviti za 2 širine kolosijeka.

Provjerite širinu traga vozila koje će se utovariti.

Kotači vozila za punjenje mora se moći dovesti do središta rampi.



Sl. 56 Ugradnja rampi

1 vijak za zaključavanje



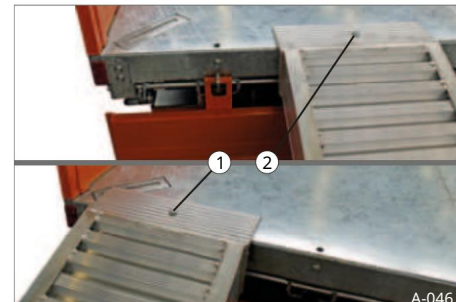
Vlastita težina rampi je približno 31 kg.

Ako je potrebno, rampe podižite s dvije osobe.

Ako je potrebno, očistite rupe i rub utovarnog prostora od nečistoća.

cije.

Postavite utovarne rampe tako da sigurnosni vijak (Sl. 56/1) uđe u odgovarajući otvor (Sl. 55/2).



Sl. 57 Ugradnja rampi

1. Uflere Lochung

2 Unutarnja perforacija



Utovarne rampe moraju se potpuno naslanjati na rub utovarnog prostora i biti pričvršćene u rupe.

Prije vožnje rampama provjerite jesu li sigurno osigurane od klizanja.

Vožnja po rampama

Vožnja po rampama je dopuštena samo uz izravan vizualni kontakt između vozača i kotača. Ako se vizualni kontakt ne održava, vožnja po njima je dopuštena samo pod nadzorom vođača.



Izbjegavajte naglo zaustavljanje i ponovno pokretanje prilikom vožnje preko rampi!

Rampe se moraju prelaziti polako, maksimalnom brzinom od 0,3 m/s.

**UPOZORENJE**

Ograničena vidljivost

Prilikom vožnje unatrag, ljudi se mogu previdjeti i pregaziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno procijenili opasno područje oko vozila.



Neka vas druga osoba uputi.

**UPOZORENJE**

Utovarne rampe nisu osigurane
Utovarne rampe mogu skliznuti s ruba utovarnog prostora, a vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s utovarnih rampi - opasnost od gnječenja ili udarca!

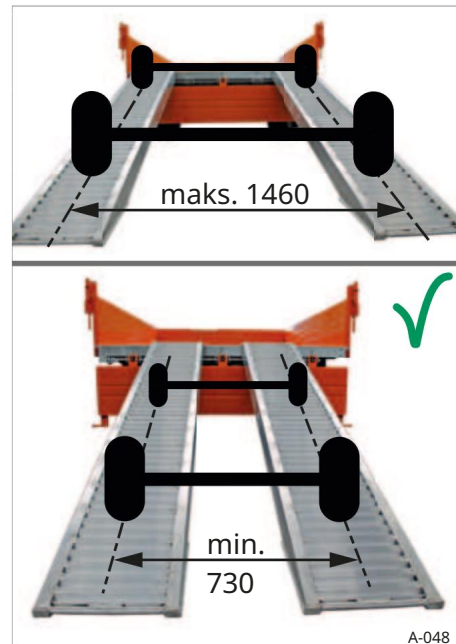
Provjerite prije utovara/istovara, da su utovarne rampe osigurane na rubu utovarnog prostora.

**UPOZORENJE**

Rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječenja ili udara!

Postavite rampe prije utovara/istovara na ispravnu širinu kolosijeka.



Sl. 58 Vožnja rampama

Vozite se na rampe polako ravno gore - ne dijagonalno sa strane.

Spustite utovarne rampe



Rampe se koriste samo za transport rampi.

Nošenje drugih predmeta u rampama nije dozvoljeno!



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranim rampama

Rampe mogu biti izbačene iz rampi - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li poklopci rampi zatvoreni s umetnutim rampama.



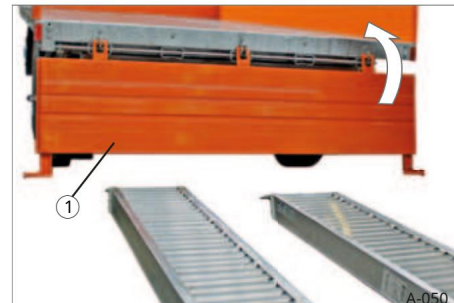
Sl. 59 Spuštanje utovarnih rampi

1 rampa

Spuštajte utovarne rampe (Sl.

59/1) jednu po jednu.

Rampe polako i sigurno postavite na tlo - nemojte ih ispustiti.



Sl. 60 Zatvaranje stražnje bočne stijenke

1 Heck-Bordwand

Zatvorite stražnju bočnu ploču (Sl. 60/2).



Sl. 61 Umetanje utovarnih rampi

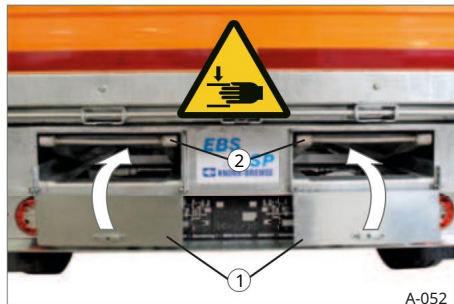
- 1 rampa
- 2 vijka za zaključavanje
- 3 zaklopca

Otvorite zaklopce (Sl. 61/3) rampi.

Vidi sliku 49 na stranici 119.

Postavite rampe jednu za drugom u okna rampe.

Jedan kraj rampe s pričvrstnim vijcima (Sl. 61/2) postavite u osovinu rampe.

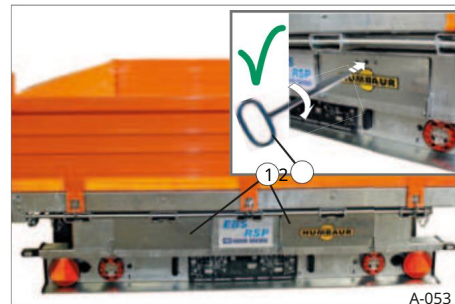


Sl. 62 Osiguravanje rampi

- 1 Pljesak
- 2 rampe, potpuno uvučene

Gurnite rampe

(Sl. 62/2) straga, potpuno u rampe.



Sl. 63 Osiguravanje osovina s daskama za pogon

- 1 poklopac, zatvoren
- 2 kvadratna ključa

Zatvorite poklopce (Sl. 63/1) rampi.

Zaključajte zaklopce četvrtastim ključem (Sl. 63/2).

Rampe su osigurane.

Osnove

Mnoge nesreće još uvijek su uzrokovane neadekvatnim osiguranjem tereta.

Ispravno osiguran teret sprječava:

ñ Tjelesna ozljeda

ñ Materijalna šteta na teretu

ñ Oštećenja na vozilima

ñ Nepotrebna vremena čekanja na kontrole prometa

Pravna osnova / Pravni propisi

U Njemačkoj je osiguranje tereta propisano od strane zakonodavca sljedećim propisima i zakonima:

ñ StVZO § 31

ñ Propisi o cestovnom prometu § 22/23

ñ UVV vozila (VBG 12)

ñ HGB § 412

Na temelju toga, sljedeće osobe su odgovorne za osiguranje tereta:

Vozač

Vlasnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Vozač tereta

Dodatne informacije / Praktično

Savjete možete pronaći u brošuri BGI 649

„Osiguranje tereta na vozilima“: Priručnik za poduzetnike, operativne planere, vozače i osoblje za utovar.

Smjernice serije VDI 2700

Oni predstavljaju najsuvremeniju tehnologiju.

ñ VDI 2700 Osiguranje tereta uključeno
Policijska vozila

ñ VDI 2700, List 2, Sile vezanja

VDI 2700, List 4, Raspodjela opterećenja
plan

VDI 2700, List 6, Mješoviti utovar komadne robe

VDI 2700, List 7, Osiguranje tereta u kombiniranom
prijevozu

Daljnji standardi za osiguranje tereta:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun od
Zurrrk%often

ñ DIN EN 12195-2, Standard
Kemijska vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Osiguranje tereta
uređaji za pričvršćivanje na cestovnim
vozilima, lanci za pričvršćivanje

ñ DIN EN 12640 Pričvrzne točke na komercijalnim
vozilima za prijevoz robe

ñ DIN EN 12642 Minimalni zahtjevi
priključci za karoserije komercijalnih vozila

Fizički principi

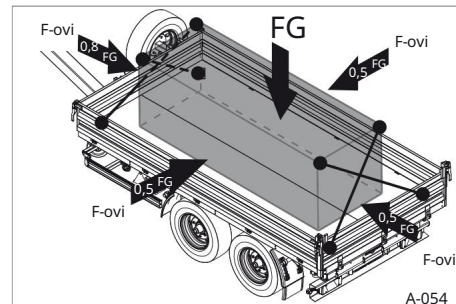
Tijekom kretanja, sile djeluju na teret zbog kretanja, kočenja i promjena smjera.

Ove pogonske dinamičke sile uzrokuju klizanje tereta ako nije dovoljno osiguran i prevrtanje robe koja nije stabilna.

Prilagođeni stil vožnje minimizira nastale sile i habanje, a uvijek povećava sigurnost.

Članak 3. Pravilnika o cestovnom prometu (StVO) o „Brzini“ odnosi se na vozača koji „prilagođava brzinu vožnje karakteristikama vozila i tereta“.

Međutim, ako se nađete u opasnoj situaciji, čak ni najbolji stil vožnje ne može zamijeniti osiguranje tereta!



Sl. 64 Maksimalne masene sile

Kao rezultat dinamike vožnje u Promet

Sila osiguranja tereta FS ,
FG inercija opterećenja

Primjer:

ñ Inercijska sila $FG = 5.000 \text{ daN}$

Maksimalno ubrzanje prema naprijed = $0,8 \text{ g}$ (1 g = ubrzanje zbog gravitacije $9,81 \text{ m/s}^2$)

Rezultat: $FG \text{ naprijed} = 5.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 4.000 \text{ daN (kg)}$

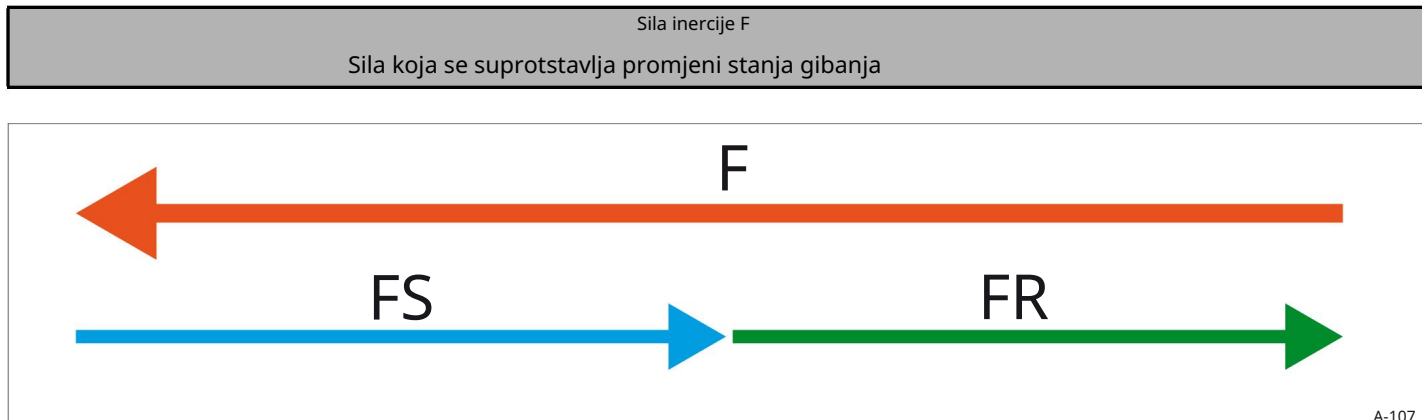
Stvarno potrebna sila osiguranja tereta FS smanjuje se za iznos sile trenja FR (između tereta i poda vozila) kod tereta koji su stabilni protiv prevrtanja.

Daljnje informacije o parovima koeficijenata trenja sadržane su u smjernicama VDI 2700.

Svi parovi koeficijenata trenja primjenjuju se na čiste površine.

Tablica 1 Primjer izračuna

Tablica 2 Potrebna sila za osiguranje tereta (FS)



Sila pričvršćivanja tereta FS : Sila koju mora apsorbirati oprema za pričvršćivanje ili karoserija vozila

Sila trenja FR : Koeficijent trenja klizanja $\times$ sila težine

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primjer:

ñ Inercijalna sila FG prema naprijed: 4000

daN ñ Koeficijent trenja $\eta_0 = 0,3$ (sitotisak na podu /

paleti) ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 5000 \text{ daN} = 1500 \text{ daN}$

Stvarna potrebna sila pričvršćivanja tereta FS : $= 4.000 \text{ daN} \text{ ñ } 1.500 \text{ daN} = 2.500 \text{ daN (kg)}$.

Vrste osiguranja tereta

Prilagođeno osiguranje tereta

Oslanjanje tereta jedan na drugi i na dijelove tijela kao što su prednji i bočni zidovi ili na stupove, grede za zaključavanje ili drvene konstrukcije za pričvršćivanje naziva se "pozitivno osiguranje tereta".

Osigurano:

Dimenzije tereta i tijela međusobno se podudaraju.

Inače, praznine se moraju popuniti, na primjer, paletama ili jastucima za zaštitu od tla.



Prilikom prijevoza mnogo različite robe nije moguće osigurati teret na odgovarajući način.

Ovi tereti moraju se praktično osigurati korištenjem različitih točaka za pričvršćivanje u skladu s DIN EN 12640, u skladu s DIN EN 12195 i smjernicama VDI-ja.

Osiguranje tereta silom

Izravno pričvršćivanje i vezivanje tereta pomoću opreme za pričvršćivanje spada pod pojam "osiguranje tereta silom".

Izravno vezanje, poznato i kao „kutno i dijagonalno vezanje“, jedna je od metoda pozitivnog osiguranja jer postiže znatno veće sile vezanja nego kod vezanja vezom.

Zahtjev:

Točke za pričvršćivanje nalaze se na teretu i vozilu na potrebnim mjestima.

Pričvršćivanje je najčešći tip osiguranja tereta.

Potrebna sila pričvršćivanja postiže se isključivo povećanjem sile trenja.

Teret se „pritišće“ na utovarnu površinu pomoću uređaja za pričvršćivanje (npr. remena za pričvršćivanje).

OBAVIJEST

Prekoračenje sila vezanja /

Padanje ispod kuta vezanja

Točke za pričvršćivanje mogu se slomiti.

Obratite pozornost na naljepnice na točkama za pričvršćivanje.

Molimo Vas da se pridržavate sljedećih informacija:

- Maksimalno vlačno opterećenje točaka za pričvršćivanje na površini za utovar: 2000 daN (kg) po prstenu za pričvršćivanje.

Koristite samo prikladno/provjereno

Oprema za pričvršćivanje.

Osiguranje tereta silom

Specifikacije sile



Sl. 65 Primjer znaka za pričvršćivanje

Pričvrstne točke pričvršćene na prikolicu prikladne su za sve uobičajene i standardizirane uređaje za pričvršćivanje.

Uređaji za pričvršćivanje mogu se koristiti iznutra i iz biti udaren na daske.

UPOZORENJE



UPOZORENJE

Neprihvatljiva vlačna opterećenja / Kut pričvršćivanja

Uređaji za pričvršćivanje mogu se slomiti/istrošiti.

Teret nije dovoljno osiguran - opasnost od nezgode!

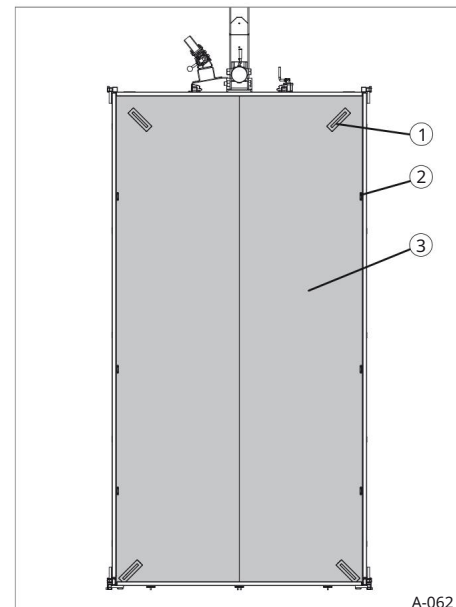
Pridržavajte se maksimalnih specificiranih vrijednosti za specifikacije sile.

Koristite odgovarajuću opremu za pričvršćivanje.

Maksimalne moguće vrijednosti napetosti naznačene su na opremi za pričvršćivanje.

Ne pričvršćujte zatezne uređaje pod kutom od 30°.

Postavite točku za vezivanje na teret što je više moguće.



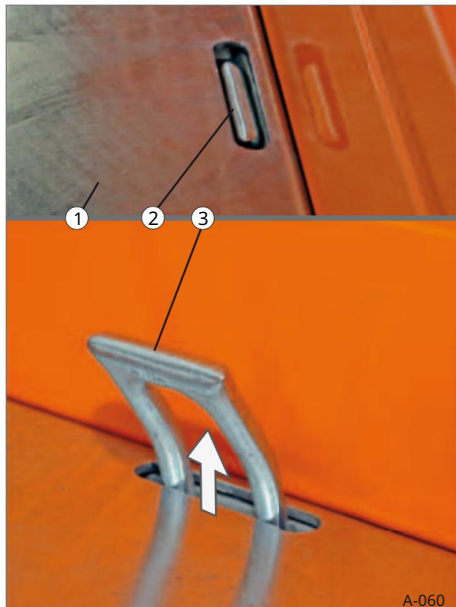
Sl. 66 Raspored točaka za pričvršćivanje

1 nosač za pričvršćivanje mača (4x)

2 Zurrb, gel (desno 3x, linkovi 3x)

3 Ladeflache

Točke za pričvrščivanje

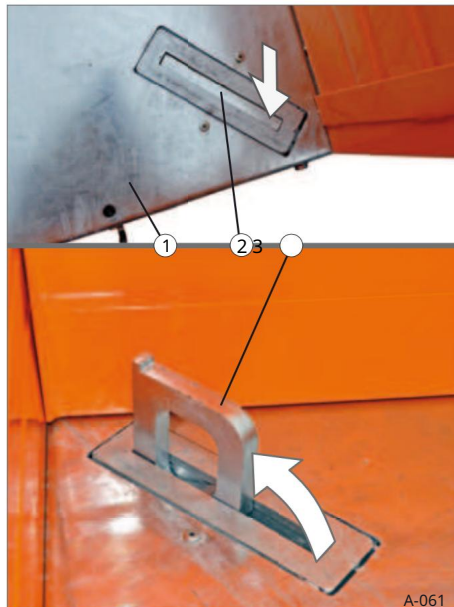


Sl. 67 Točke za pričvrščivanje duž utovarnog prostora

1 Ladefl%oche

2 nosača za pričvrščivanje, udubljena

3 nosača za pričvrščivanje, podignuta



Sl. 68 Točke za pričvrščivanje, u kutovima utovarnog prostora

1 Utovarni prostor

2 nosača za pričvrščivanje mača, upuštena

3 nosača za pričvrščivanje mača, podignuta

Rukujte točkama za pričvrščivanje

Pritisnite nosač za pričvrščivanje
(Sl. 67/2) od dna prema vrhu.

Pritisnite nosač za pričvrščivanje mača (Sl. 68/2)
prema dolje s kuta i izvucite ga s druge strane.

Nosač za pričvrščivanje mača ostaje u
okomitom položaju.

Smanjite nepotrebno vezivanje
točke u utovarnom prostoru ili ih preklopite.

Prilagođeno osiguranje tereta

HTK prikolica u obliku kutije s bočnim stijenkama može se koristiti za pričvršćivanje tereta odgovarajućim rasporedom tereta na specifičan način.

Kombinacija zatvaranja oblikom i silom postiže se:

ñ Boardw%of

Bordwandaufs%otze

ñ Stahlgitteraufs%otze

ñ Nosač potpore, prednja strana

kao i profesionalno pričvršćivanje teretnih jedinica na DIN točkama za pričvršćivanje.



Pridržavajte se zakonskih propisa za osiguranje tereta odgovarajućim oblikom, npr. Smjernica VDI 2700.

Pomagala za penjanje

Stražnja bočna ploča može se opcionalno opremiti sklopivom stepenicom.

U utovarni prostor se može ući i izaći preko sklopive stepenice.

Sklopiva stepenica nalazi se na unutarnjoj strani stražnje bočne ploče blizu kutnog stupa.

Opcionalno, trajno pričvršćene pristupne ljestve mogu se postaviti sprijeda.



UPOZORENJE



Ulaz/izlaz iz utovarnog prostora putem sklopivih stepenica

Možete izgubiti ravnotežu - opasnost od pada!

Koristite stepenicu za sklapanje isključivo za ulazak/izlazak iz utovarnog prostora.

Potpuno zakoračite na stepenicu nasmejati se.

Koristite kutni stupić za držanje prilikom ulaska i izlaska.



Sl. 69 Primjer: Prilika za napredovanje

1 korak sklapanja

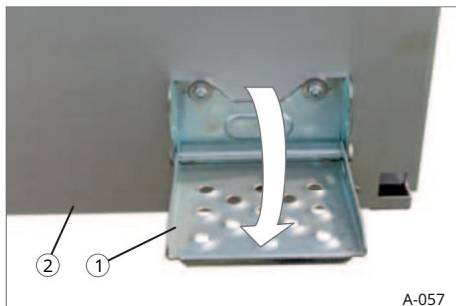
2 Stražnja bočna stijenka, preklopljena



Sl. 70 Primjer: Prilika za napredovanje

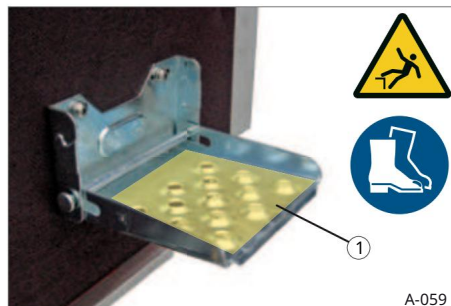
1 pristupne ljestve, prednja strana

Upravljanje stepenicom za sklapanje



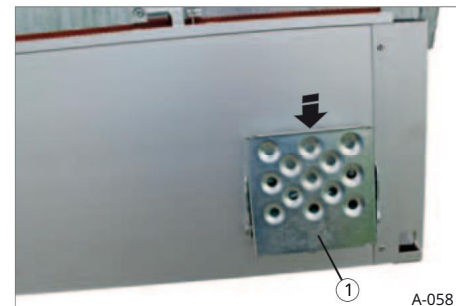
Sl. 71 Sklopiva stepenica, rasklopljena

- 1 korak
- 2 Heck-Bordwand



Sl. 72 Sklopiva stepenica, sklopljena

- 1 Trittfläche



Sl. 73 Sklopiva stepenica, sklopljena

- 1 stepenica, osigurana

Spustite stepenicu

Otključajte i preklopite stražnju bočnu ploču (Sl. 71/2).

Povucite stepenicu (Sl. 71/1) prema gore i preklopite je prema dolje.

Stepenica se zaključava u horizontalnom položaju.

Stani na stepenicu

Zakoračite na gaznu površinu što je više moguće.

Držite se za osigurani kutni stupić.

Preklopite stepenicu

Preklopite stepenicu (Sl. 73/1) prema gore i pomaknite je prema dolje.

Stepenica se zaključava u vertikalnom položaju.

Zatvorite stražnju bočnu ploču.



Električni sustav

Sustav rasvjete / EBS modulator



Sl. 1 Modul kočnice, programabilni
1 Kočioni modul (EBS modulator)

Električni sustav rasvjete standardno radi na 24 V.

Opcionalno, sustav rasvjete može biti dizajniran za 12 V.

Rasvjetni sustav može se naručiti u LED verziji.

LED sustav rasvjete radi s napajanjem od 12 do 24 V.

EBS modul (slika 1/1) može se tvornički programirati na 24 V ili 12 V.

EBS modul se opcionalno može programirati za detekciju napona od 12 do 24 V.

**UPOZORENJE**

Kvar električnih funkcija

Ponašanje u vožnji i kočioni put se pogoršavaju - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li sve izvode se električni priključci.

Prije početka putovanja provjerite stanje utikača i kabela.

Ne vozite s napuknutim ili neispravnim električnim spojevima.

**OPREZ**

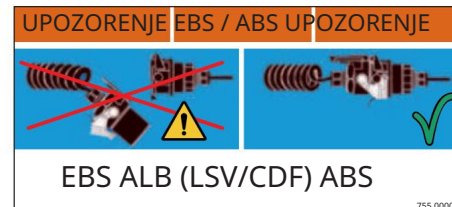
Spajanje/odspajanje kabela

Možete stisnuti prste na mjestima spajanja.

Pažljivo uključite i isključite kopču s gumba za zaključavanje.

Povucite utikač - ne kabel.

Spojite EBS/ABS



Sl. 2 Naljepnica na prikolici - primjer

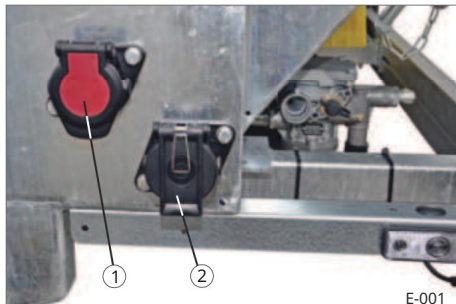


EBS/ABS utikač mora biti uključen u tegljač prije početka putovanja.

Prije početka putovanja provjerite je li EBS/ABS priključak priključen na traktor.

Provjerite je li utikač.

Utični priključci (standardni)



Sl. 3 Utičnice na kućištu NLEDi

- 1 Električna 12 V ili 24 V
- 2 EBS 12 V ili 24 V



Sl. 5 Utični spojevi, standard 24 V

- 1 15-pinski električni konektor (ISO 12098)
- 2 7-pinska EBS/ABS konektora (ISO 7638)

Standardna verzija električne opreme
Priključak na 24 V:

ñ sa 7-pinskim
EBS/ABS konektor prema ISO 7638

ñ s 15-pinskim
Električni utikači prema ISO 12098

Opcionalno, električni sustav se može napajati naponom od 12 V s
Međukabel prema DIN ISO 1724 i

Adapter 7-pinski/13-pinski:



Sl. 4 Priključni kabel 12 V ili 24 V

- 1 električna "LED", 15-pinska
- 2 EBS-a, 7-pinski

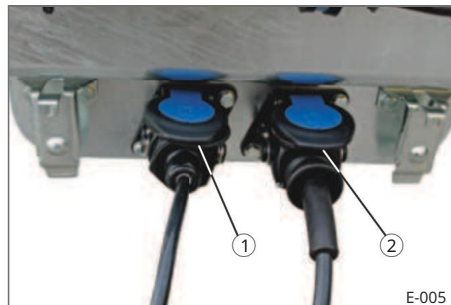


Abb. 6 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

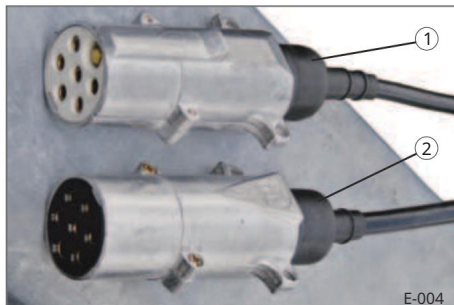
- 1 parkirna utičnica EBS/ABS konektor (7-pinski)
- 2 električna konektora za parkirnu utičnicu (15-pinski)



Sl. 7 Adapter sa 7-pinskog na 13-pinski

- 1 13-pinski (utičnica)
- 2 7-pinska (utikač)

Konektori: 2 x 7-pinski (opcionalno)



Sl. 8 Priključni kabel 24 V, opcionalno

1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731)

2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)

Osim toga, prikolica može biti opremljena s dva 7-pinska utikača umjesto 15-pinskog električnog utikača: 24 VN prema ISO 1185 24 VS prema ISO 3731.

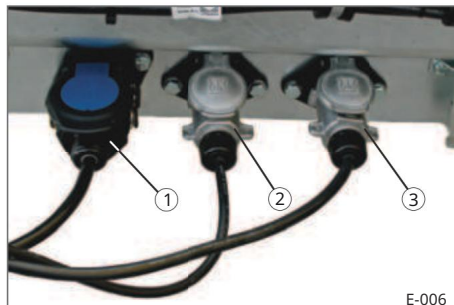
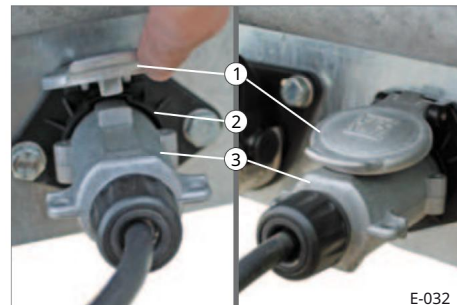


Abb. 9 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

1 parkirna utičnica EBS/ABS utikač

2 parkirne utičnice 24 VN utikač

3 parkirne utičnice 24 VS utikač



Sl. 10 Utikač parkiran

1 poklopac

2 parkirna mjesta

3 konektora, 7-pinski

Otvorite poklopac (slika 10/1).

Isključite kabel za napajanje (Sl. 10/3) iz parkirne utičnice (Sl. 10/2) - ne povlačite kabel.

Spojite utikač na traktor. Provjerite je li

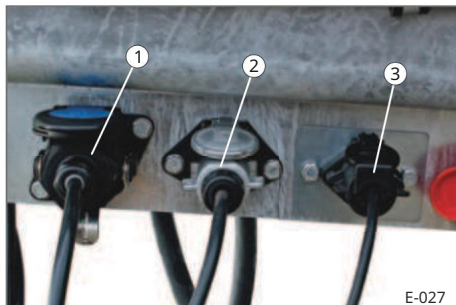
utikač.

Umetnite utikač nakon

Odvajanje prikolice u parkirnu utičnicu.

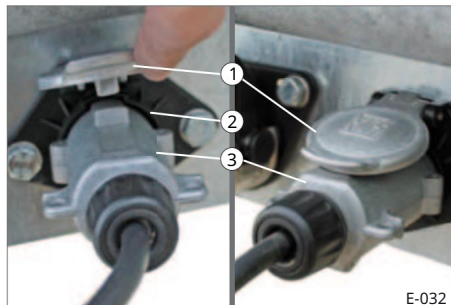
Poklopac osigurava utikač.

Utični priključci: MAN verzija (opcionalno)



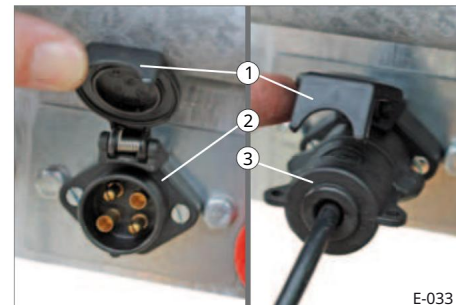
Sl. 11 Priključni kabel MAN, parkiran

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
- 2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185)
- 3 4-pinski konektor (DIN ISO 72575)



Sl. 12 Utikač parkiran

- 1 poklopac
- 2 parkirna mjesta
- 3 konektora, 7-pinski (ISO 1185)



Sl. 13 Utikač parkiran

- 1 poklopac
- 2 parkirna mjesta
- 3 utikača, 4-pinski (DIN ISO 72575)

Prikolica se može koristiti za posebne priključke za tegljače, npr. MAN s 1x 7-pinskim utikačem i 1x 4-pinski konektor.

- Spojite oba električna utikača s traktorom.
- Spojite ABS/EBS konektor s traktorom.

Otvorite poklopac (slika 12/1).

Isključite kabel za napajanje (Sl. 12/3) iz parkirne utičnice (Sl. 12/2) - ne povlačite kabel.

Spojite utikač na traktor. Provjerite je li

utikač.

Umetnite utikač nakon

Odvajanje prikolice u parkirnu utičnicu.

Poklopac osigurava utikač.

Otvorite poklopac (slika 13/1).

Isključite kabel za napajanje (slika 13/3) iz parkirne utičnice (Sl. 13/2) - ne povlačite kabel.

Spojite utikač na traktor. Provjerite je li

utikač.

Umetnite utikač nakon

Odvajanje prikolice u parkirnu utičnicu.

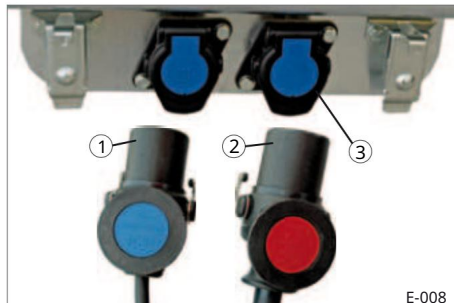
Poklopac osigurava utikač.

Spajanje električnih sustava / rukovanje utikačima



Sl. 14 Otključavanje utikača

- 1 gumb za zaključavanje
- 2 B₃ gelverschluss
- 3 utikača



Sl. 15 Parkirni položaj na cijevnoj rudi

- 1 EBS/ABS konektor (7-pinski)
- 2 električna konektora (15-pinski)
- 3 parkirne utičnice, poklopac zatvoren



Vožnja s oštećenim/prljavim utičnim spojevima nije dopuštena.

Povucite kopču (slika 14/2).

Zatvarač karike se okreće iz gumba za zaključavanje.

Isključite kabel za napajanje (Sl. 14/3)
iz parkirne utičnice (Sl. 15/3) - ne povlačite kabel.

Spojite električni utikač (Sl. 15/2) na traktor.

Provjerite je li
utikač.

Parkirna utikač



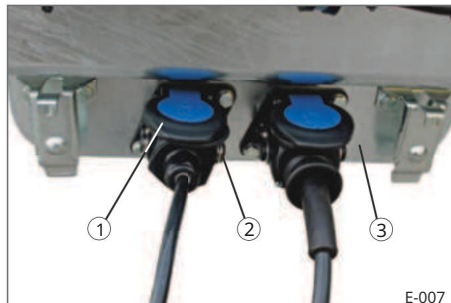
Sl. 16 Osigurajte utikač

- 1 gumb za zaključavanje
- 2 B, gelverschluss
- 3 utikača

Nakon odvajanja prikolice, umetnite utikače u odgovarajuće parkirne utičnice (Sl. 16/3).

Zavrните steznu bravu (Sl. 16/2) na gumbce za zaključavanje (Sl. 16/1) na parkirnom utoru.

Utičkači su čvrsto u parkirnoj utičnici parkirne konzole.



Sl. 17 Utičkač parkiran

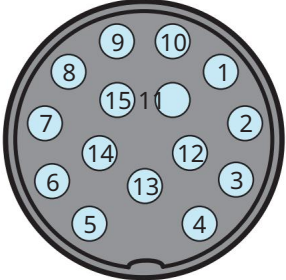
- 1 parkirni box / poklopac
- 2 B, gelverschluss
- 3 Parkirna konzola

Parkirani spojevi utikača zaštićeni su od oštećenja/kontaminacije.

Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih spojeva sprejem za kontakte. Očistite prije početka putovanja, prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

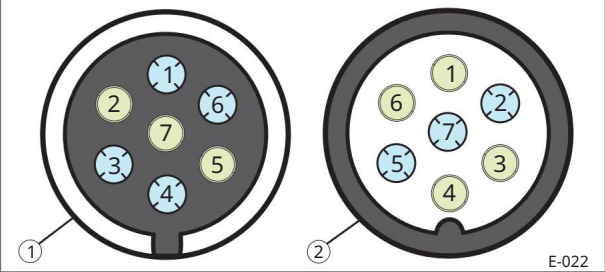
15-pinski konektor ISO 12098 - 24 V

Prikvači	funkcija	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1	Pokazivač smjera lijevi 1,5 mm žuti			ISO 12098 
2	Pokazivač smjera desni 1,5 mm zeleni			
3	Stražnje svjetlo za maglu	1,5 mm plava		ISO 12098 
4	Misa	2,5 mm weifl		
5	Stražnje lijevo svjetlo	1,5 mm crna		
6	Stražnje svjetlo desno	1,5 mm smeđa		
7	stop svjetla	1,5 mm truleži		
8	R _{ck} fahrleucht	1,5 mm sivo		
9	Dauerplus Napajanje 24 V	2,5 mm smeđa/plava		
10	Upravljačka osovina, senzor Istrošenost kočionih pločica	1,5 mm smeđa/crvena		
11	Pomoć pri proklizavanju, senzor tlaka Opružna kočnica	1,5 mm žuto/crna		
12	lifta	1,5 mm ružičasta		
13	CAN-Bus Masse	2,5 mm bijela/crna		
14	CAN-sabirница Visoki	1,5 mm ljubičasta		
15	Nizak napon CAN sabirnice	1,5 mm narančasta		

7-pinski konektor DIN ISO 1724 - 12 V

Funkcija pina	Slika / aranžman u boji
1 pokazivač smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava
3 Misa (31)	2,5 mm weifl
4 Pokazivač smjera desno (R)	1,5 mm gr, n
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje svjetlo (58R)	1,5 mm smeđa
6 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži
7 lijevo stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58L)	1,5 mm crna

DIN ISO 1724

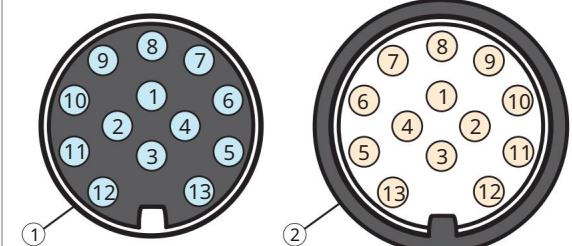
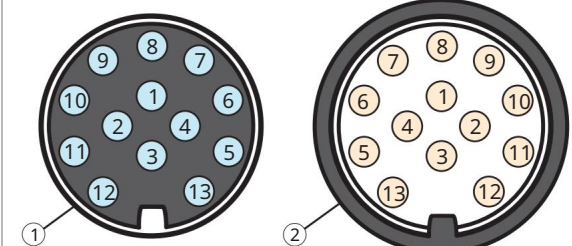
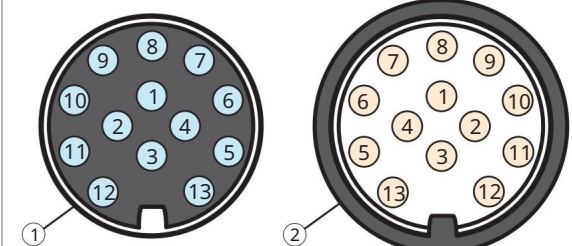
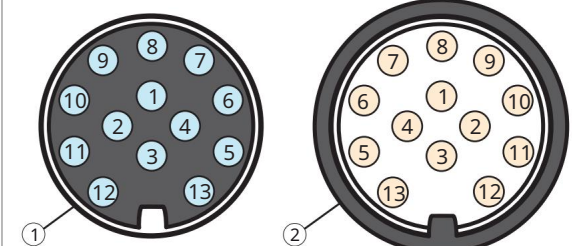
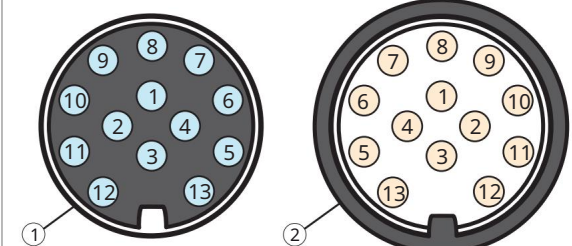
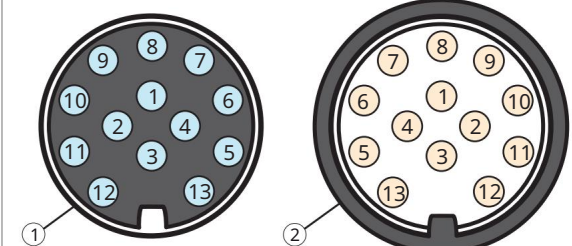
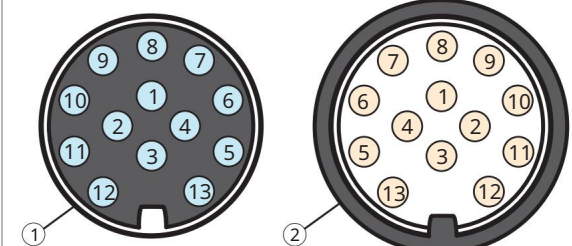


DIN ISO 1724



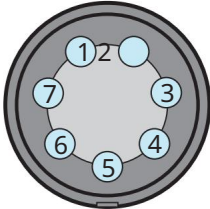
Tablica 1 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

13-pinski konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

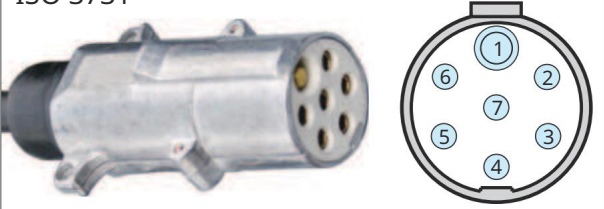
Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1 pokazivač smjera lijevi (L) 1,5 mm žuti		DIN 72570, ISO 11446  E-024
2 stražnja svjetla za maglu (54 g)	1,5 mm plava	
3 Uzemljenje (31) za kontakt br. 1-8 2,5 mm weifl		DIN 72570, ISO 11446  E-024
4 Pokazivač smjera desno (R) 1,5 mm zeleni		
5 desno stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje (58R)	1,5 mm smeđa	DIN 72570, ISO 11446  E-024
6 Stražnje desno svjetlo	1,5 mm smeđa	
7 stop svjetala (54)	1,5 mm truleži	DIN 72570, ISO 11446  E-024
8 stražnjih svjetala (1)	1,5 mm siva/ružičasta	
9 Kontinuirana struja / kontinuirani plus (4)	2,5 mm smeđa/plava/ narančasta	DIN 72570, ISO 11446  E-024
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm smeđa/crvena	
11 Uzemljenje (3) za strujni krug br. 10 (vod za punjenje)	2,5 mm weifl/ crno/plavo	DIN 72570, ISO 11446  E-024
12 Detekcija prikolice (prazna)	- mm -	
13 Uzemljenje za krug br. 9 (prazno)	2,5 mm weifl/rot	DIN 72570, ISO 11446  E-024

Tablica 2 Poz. 1) Utičnica / Poz. 2) Utikaç

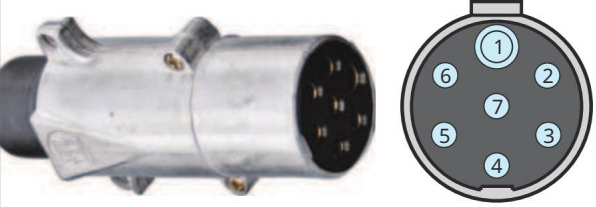
7-pinski EBS konektor ISO 7638 (kočnice)

Prikvači	funkcija	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1	Plus solenoidni ventil (KL30)	4 ili 6 mm	trulež	ISO 7638  E-012
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm weifl/rot		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm smeđa/plava		
4	Minus solenoidni ventil (KL31) 4 ili 6	mm	braun	
5	Upozorni uređaj	1,5 mm žuto/plavo		
6	nije zauzeto			ISO 7638  E-013
7	nije zauzeto			

7-pinski konektor ISO 3731 (bijeli) - 24 V

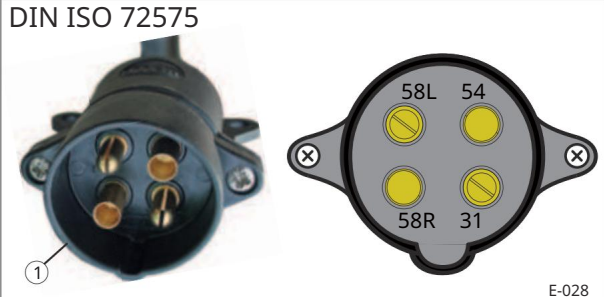
Funkcija pina	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1 Uzemljenje (31) 2	2,5 mm bijela/crna		ISO 3731  E-014
Ne koristi se (58L)	1,5 mm ljubičasta		
3 stražnja svjetla (L)	1,5 mm sivo		
4 Trajna plus snaga (54)	2,5 mm smeđa/plava		
5. Kontrola nad masom (R)	1,5 mm narančasta		
6 Strom, ber Z, ndschalter (58R) 2,5 mm ružičasta			
7 Stražnje svjetlo za maglu (54G) 1,5 mm plavo			

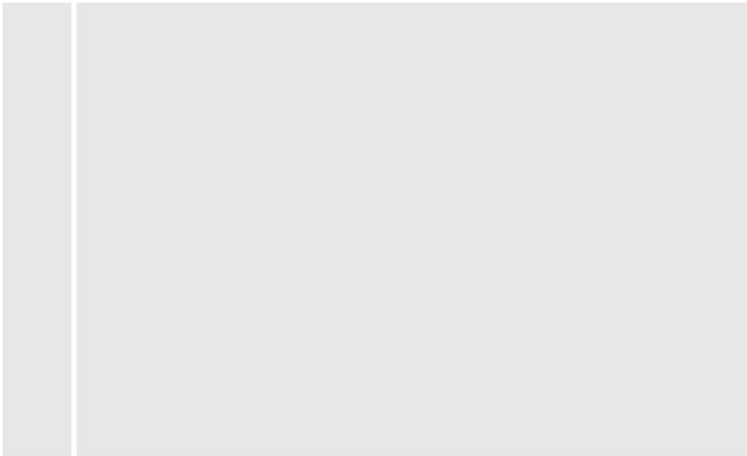
7-pinski konektor ISO 1185 (crni) - 24 V

Funkcija pina	poprečni presjek	Slika / aranžman u boji
1 Masa (31) 2 Lijevo	2,5 mm weifl	ISO 1185  E-015
stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje / Svjetlo registarske pločice (58L)	1,5 mm crna	
3 pokazivača smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta	
4 stop svjetla (54)	1,5 mm truleži	
5 Pokazivač smjera desno (R) 6 Desno stražnje	1,5 mm gr, n	
svjetlo / bočno svjetlo / Svjetlo registarske pločice (58R)	2,5 mm smeđa	
7 Upravljanje kočnicama prikolice (54G)	1,5 mm crna	

/žuta boja

4-pinski konektor DIN ISO 72575 (6 - 24 V)

Funkcija pina	Boja	Slika / raspored
1 Misa (31)	2,5 mm bijela/crna	
2 stražnja svjetla za maglu (58R)	1,5 mm plava	
3 Svjetlo za vožnju unatrag	1,5 mm sivo	
(54) 4 nije korišteno (58L)		



Tablica 3 Poz. 1) Utikač / Poz. 2) Utičnica

Standardno stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Standardno stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Standardna stražnja svjetla su 24 V i opremljena su sljedećim funkcijama:

- ñ šant svjetlo
- ñ Svjetlo za vožnju unatrag
- ñ Stražnje svjetlo s reflektorom
- ñ Stop svjetlo
- ñ Indikatorska lampica
- ñ Gabaritno svjetlo

Opcionalno, sustav rasvjete može se tvornički prenamijeniti na 12 V.

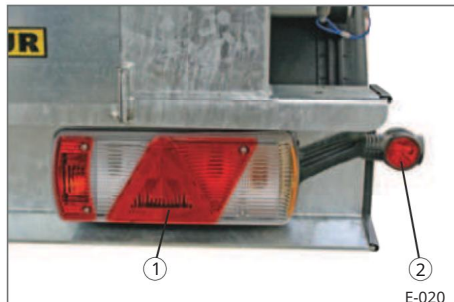


UPOZORENJE

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li
Stražnja svjetla i svjetla za gabarit rade.



Sl. 18 Stražnja rasvjeta 24 V

1 stražnje svjetlo s:

- stražnje svjetlo za maglu,
- Svjetlo za stražnju vožnju,
- Stražnje svjetlo s reflektorom,
- svjetlo kočnice,
- indikatorska lampica

2 svjetla za gabarit



Za održavanje stražnje rasvjete
pogledajte stranicu 187.

LED stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Stražnja LED svjetla opremljena su sljedećim funkcijama:

ñ mjenjač i svjetlo za vožnju unatrag

ñ Stražnje svjetlo s reflektorom,
Svjetla kočnice i pokazivača smjera

ñ Gabaritno svjetlo

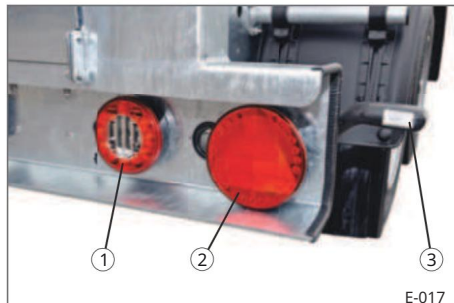


UPOZORENJE

Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/
prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li
Stražnja svjetla i svjetla za gabarit rade.



E-017

Sl. 19 Stražnja rasvjeta "LED"

1 izvor svjetlosti sa:

Stražnje svjetlo za maglu / svjetlo za vožnju unatrag

2 svjetlosna tijela sa:

Stražnje svjetlo s reflektorom,
Svjetla kočnice i pokazivača smjera

3 svjetla za gabarit



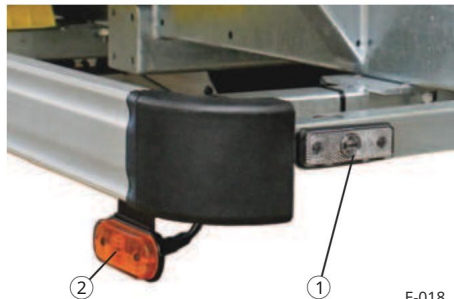
Za održavanje stražnje rasvjete
pogledajte stranicu 185.

Granična svjetla / svjetla za označavanje

Bijela svjetla za označavanje postavljena su na prednjoj strani šasijske.

Narančasta svjetla za označavanje postavljena su sa strane šasijske.

Pozicijska/pozicijska svjetla su LED svjetla koja se napajaju električnim sustavom.



E-018



UPOZORENJE

Nefunkcionalna granična svjetla/svjetla za označavanje

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite rade li pozicijska i svjetla za označavanje vozila.

Sl. 20 Pozicijska svjetla

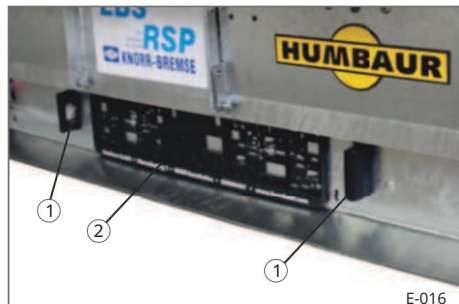
1 svjetlo za označavanje, prednja strana

2 bočna svjetla za označavanje



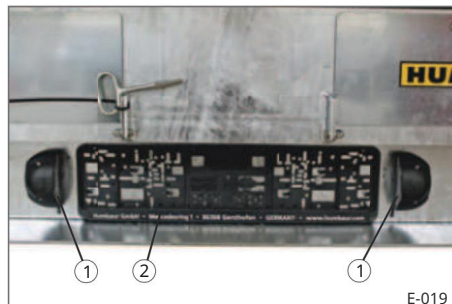
Za održavanje svjetala za označavanje/bočnih svjetala pogledajte stranicu 191.

Svjetlo registarske pločice



Sl. 21 Svjetla registarske pločice ŃLEDi

- 1 LED izvor svjetlosti
- 2 držača registarskih pločica



Sl. 22 Svjetlo registarske pločice, standardno 24 V

- 1 svjetiljka, 24 V svjetla
- 2 držača registarskih pločica



Osvjetljenje registarske pločice je zakonski obavezno.

Svjetla registarske pločice su s desne strane i lijevo od vlasnika registarske pločice priloženo zasebno.



Za održavanje svjetala registarske pločice pogledajte stranicu 190.



Pregledi, njega i održavanje

Sigurnosni zahtjevi

Prikolice mora provjeriti kvalificirana/
kvalificirana osoba prema potrebi, ali najmanje
jednom godišnje, radi utvrđivanja sigurnog radnog
stanja.

To se također odnosi na sve komponente koje se
koriste za osiguranje tereta u skladu s VDI 2700
i/ili EN 12642.

Iz sigurnosnih razloga, sve važne mehaničke
komponente moraju se redovito provjeravati i
održavati.

To uključuje:

ñ Osovine,

ñ Kočnice,

Vijci,

ñ spojevi cijevi,

ñ prilozi,

ñ **Mehanizam za isključivanje i sigurnost**

- Električna energija.

Redovite intervale možete pronaći na stranici 156
„Intervali održavanja“.



ñ Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda
tijekom svih radova održavanja.

ñ Molimo vas da slijedite smjernice
zaštita okoliša.

ñ Prije početka bilo kakvih radova na održavanju
isključite motor.

Oštećene oči vlaka možda neće biti
ne mogu se popraviti ni pod kojim uvjetima, već
se moraju zamijeniti novim dijelovima.

Oštećen i nefunkcionalan

Oštećeni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti
originalnim rezervnim dijelovima
tvrtke Humbaaur GmbH.

Dokaz o HU/SP

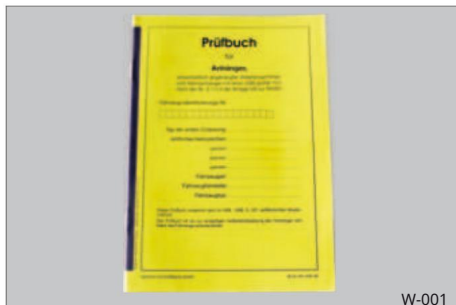


Abb. 1 Engleska verzija

HU = opći pregled
SP = Sigurnosni ispit

Unesite provedeni HU/SP (§29 stavak 12. StVZO-a).

Zadržite zadnji

Izvešće o inspekciji (HU) i najnoviji protokol ispitivanja (SP) barem do sljedeće inspekcije/ispitivanja (§29 stavak 10 StVZO).

Knjižicu o ispitivanju čuvajte kao dokaz dok se vozilo konačno ne pusti u rad (§29 stavak 13 StVZO-a).

Održavanje osovin / kotača



Sl. 2 Knjižica za održavanje sklopa osovine

ZU = međuispit
HU = opći pregled
BSU = Specijalni pregled kočnica

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka obave kvalificirane specijalizirane radionice.

Neka se testovi provedu u servisu knjižica s dokumentima.

Održavanje pomoćne opreme



Sl. 3 Upute za uporabu i servisiranje pomoćnog uređaja

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka izvrši kvalificirano osoblje.

Neka se testovi dokumentiraju u ispitnoj knjižici prikolice (slika 1).

Propisi o održavanju

Održavanje uključuje redovite provjere pojedinih komponenti i odgovarajuće mjere na temelju provjera.

Ritam se mora prilagoditi ponašanju korisnika.

Neispravni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.

Sljedeće informacije odnose se na normalnu upotrebu prikolice s maksimalno 20.000 km godišnje.

Jednokratni radovi na održavanju	nakon	1000	2000	3000	6 mjeseci	6
Matice kotača: Ponovno zategnite (također nakon svake zamjene kotača)		X				
Kočni sustav: Izvršiti radove podešavanja / podmazivanja vlaka		X				
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled		XX				
Podešavanje visine izvlačive cijevi: Podmazivanje			X			
Zategnite vijčani spoj vučne rude		X				
Provjerite ili prilagodite postavke kočnica			X			
Hidraulički vodovi / komponente: provjerite ima li curenja i po potrebi zamijenite						X

Tablica 1 Tablica održavanja, prvo puštanje u pogon

Radovi na održavanju	sve	1000 km	1000 km	1000 km	1000 km	2000 km
Osovina i kočnica kotača *1: Provjerite stanje i istrošenost						
Matice kotača: Provjerite jesu li zategnute i po potrebi zategnite	X				X	
Remenice: Podmazivanje		X				X
Sustav rasvjete: Provjerite ima li oštećenja	X					
Kotači: Provjerite tlak zraka, istrošenost guma	X					
Sustav komprimiranog zraka: Provjerite ima li curenja / pukotina		X				
Hidraulički sustav / crijeva: Provjerite ima li curenja / pukotina						X
Amortizer / teleskopski hidraulički cilindar: Provjerite curenje ulja					X	
Vučne rude / Cijevi vučne rude / Nagibni ležajevi: Provjerite istrošenost i čvrstoću prijanjanja					X	
Elektrohidraulična jedinica: Provjerite curenje ulja / bateriju					X	
Cjevni filter tlačnog sustava / nagibnog ležaja: Čišćenje					X	
Kočioni sustav: Ispustite iz spremnika komprimiranog zraka	X					
Svi priključci: Provjerite jesu li čvrsto pričvršćeni						X
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled						X
Vijčani / zakovni spojevi na karoseriji / šasiji: vizualni pregled						X
*1:  Za informacije o održavanju pogledajte upute za uporabu proizvođača						

Tablica 2 Tablica održavanja

Zatezni momenti za vijčane spojeve

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

nit	snaga 8,8	snaga 10,9
	Moment zatezanja	
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tablica 3 Opći momenti pritezanja

Zatezni momenti za posebne vijčane spojeve

Oznaka	nit	Klasa čvrstoće	Moment zatezanja
Držač ventila (pneumatska upravljačka jedinica)	M 12	10,9	73 Nm
stezaljka blatobrana	M 8	8,8	10 Nm
Kotfl, gel-Rohr	M 16	8,8	85 Nm
Bočni zaštitni uređaj (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, košara s remenom	M 12	10,9	73 Nm
Rezervirani držač, U-matica	M 20	4,6	cca. 50 Nm
Držač rezervnog kotača, matica cijevi	M 12	4,6	80 Nm
Spindelst, tze-Rohrzugdeichsel	M 16	10,9	265 Nm
kutija s alatima	M 12	10,9	73 Nm
Plastični držač za svjetlo	M 10	10,9	30 Nm

Tablica 4 Momenti pritezanja za posebne priključke

Momenti zatezanja matica kotača

Proizvođač osovina	nit	Redna matica	Moment zatezanja
BPW, SAF, GFA, WAP, AI-KO	Obratite pažnju na veličinu	Obratite pažnju na dizajn	 pogledajte upute proizvođača

Upute za provedbu



Informacije o radovima održavanja sljedećih komponenti možete pronaći u uputama za uporabu i održavanje

Proizvođač:

ñ Uređaj za podršku,

ñ Axsen.

Svi sljedeći radovi podmazivanja moraju se izvoditi bez centralnog sustava podmazivanja.

Za podmazivanje koristite samo visokotlačne pištolje za mast koji ne prelaze tlak podmazivanja od 250 bara. Može doći do oštećenja ležajeva, brtvi itd. ako korišteni pištolj za mast nema sigurnosni uređaj.



OPREZ

Kontakt s mazivima

Maziva mogu izazvati reakcije koža.

Samo odobrena maziva koristiti.

Prije podmazivanja pažljivo očistite mazalice.



koristiti.



nakon rada s mazivima.

OBAVIJEST

Prljave mazalice

Nečistoće mogu ući u ležaj.

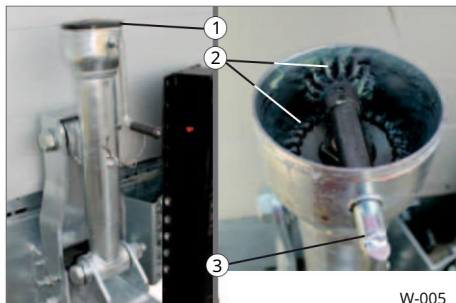
Mazalice i pištolji za mast mogu biti oštećeni.

Očistite mazalice prije upotrebe.

Masti za podmazivanje

Mjesto podmazivanja	lubrikant
ñ Zug^se	Višenamjenska mast prema
ñ Sklopivi nosači	ISO-L-XCCHB3 ili
ñ Oslonac vretena	
ñ St^tzrad	DIN 51825-Tip K s područjem primjene -30°C do +120°C
ñ Zugrohr-Podešavanje visine	
ñ Kočnica vretena s fiksnim položajem	
Zatvaranje	

Podešavanje visine vučne cijevi



Sl. 4 Podmazivanje podešavanja visine rude

- 1 poklopac
- 2 brzine
- 3 kurble

Skinite poklopac (slika 4/1).

Ako je potrebno, očistite zupčanike čistom, suhom krpom.

Po potrebi uklonite svu prljavštinu i staru stvrdnutu mast.

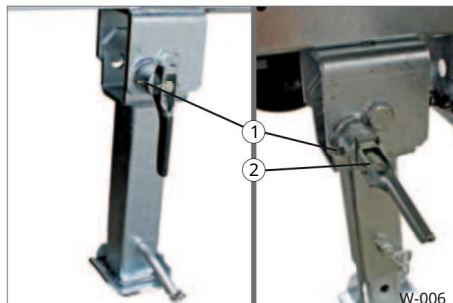
Podmažite zupčanike (slika 4/2) mašću.

Pomoću ručice (Sl. 4/3) pomičite podešavanje visine gore i dolje - mast se ravnomjerno rasporedi.

Zatvorite poklopac.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!

Klappf, fle



Sl. 5 Podmažite preklapni poklopac

- 1 mazalica
- 2 Ležaj ručke za zaključavanje

Očistite mazalice (slika 5/1) čistom, suhom krpom.

Ako je potrebno, uklonite sve nečistoće poput vlati trave ili grana s mjesta ležaja (slika 5/2).

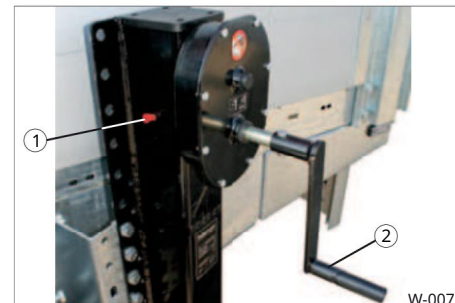
Podmažite sklopive nožice pomoću pištolja za mast na maznici.

Preklopite preklapni dio nekoliko puta gore i dolje.

Ručka za zaključavanje mora se automatski zabraviti.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!

Spindelstötze



Sl. 6 Podmazivanje nosača vretena

- 1 mazalica
- 2 kurble



Pridrđavajte se uputa/intervala održavanja proizvođača.

Pomoću kurlice potpuno izvucite podnožje nosača vretena (slika 6/2).

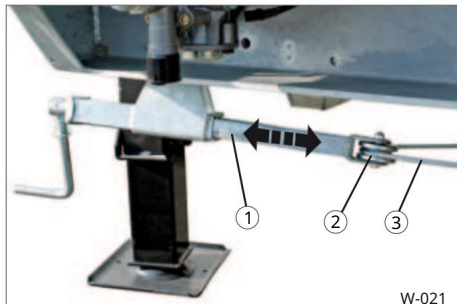
Skinite čep s mazalice (slika 6/1).

Očistite mazalicu čistom, suhom krpom.

Podmažite nosač vretena pomoću pištolja za mast na maznici.

Polako uvucite podnožje nosača vretena - mast će se rasporediti.

Parkirna kočnica vretena



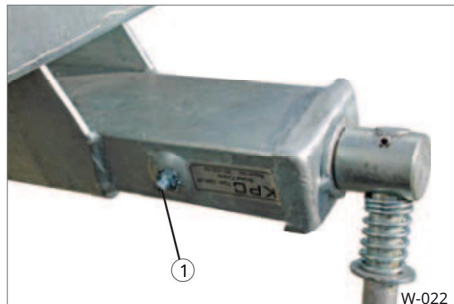
Sl. 7 Podmazivanje parkirne kočnice vretena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 remenice
- 3 prijenosna kabla

Nekoliko puta pritisnite parkirnu kočnicu vretena i pažljivo očistite mjesta podmazivanja i mazalicu (Sl. 8/1) čistom, suhom krpom.

Provjerite šipku za podizanje (Sl. 7/1), remenicu (Sl. 7/2) i prijenosni kabel (Sl. 7/3) na oštećenja / deformacije / pukotine.

Podmažite remenicu (slika 7/2) a.



Sl. 8 Mjesto podmazivanja

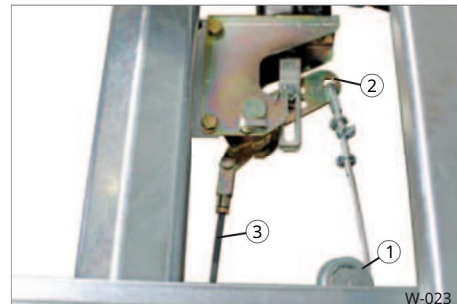
- 1 mazalica

Podmažite blokadu vretena kočite pomoću pištolja za mast na mazalici.

Pritisnite blokadu vretena kočiti nekoliko puta.

Masnoća se raspoređuje.

Uklonite višak masnoće - zagađenje okoliša!



Sl. 9 Mehanizam prijenosa

- 1 remenica
- 2 Hebel
- 3 prijenosne veze

Podešavanje mehanike



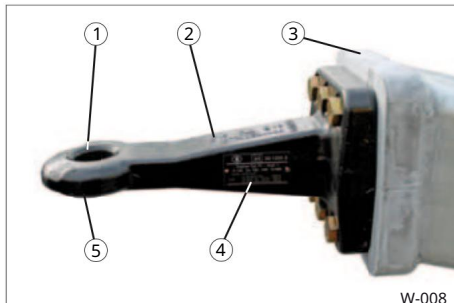
Radove održavanja i popravka kočionog sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Provjerite ispravno funkcionira li mehanizam prijenosa.

Po potrebi postavite ove nove.
Podmažite remenicu

(Sl. 9/1) kao i mjesta trenja i ležajeva mašću.

Zug^se



Sl. 10 Podmazivanje remenica

- 1 brusna čahura
- 2 Zugska
- 3 Zugrohr
- 4 Pločica proizvođača / Tehničke vrijednosti
- 5 zaobljenih površina remenica

Očistite brusnu čahuru (Sl. 10/1) i vučnu ušicu čistom, suhom krpom.

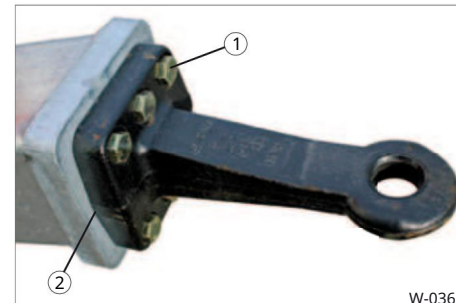
Provjerite promjer brusne čahure:

- pri D=40 mm, maks. + 1,5 mm
- pri D=50 mm, maks. + 2,5 mm

Ako se prekorače maksimalne vrijednosti promjera od 41,5 mm ili 52,5 mm, brusna čahura se mora zamijeniti.

Provjerite remenice (Sl. 10/2) na oštećenja.

Podmažite brusnu čahuru (Sl. 10/1) i zaobljeno područje vučne ušice (Sl. 10/5).



Sl. 11 Zugsenov spoj

- 1 vijak (M16)
- 2 Prirubnica / kontaktne površine



Vijčani spoj remenice mora se ponovno zategnuti nakon otprilike 2000 km. Kontaktne površine ne smije se liječiti postati!

Molimo slijedite upute proizvođača remenica.

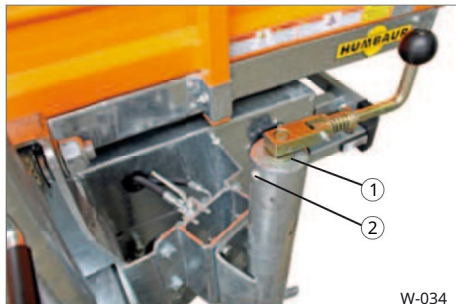
Zategnite vijke (slika 11/1) unakrsno.

Održavajte okretni moment:

1. Zategnite s 50 Nm
2. Zategnite sa 100 Nm
3. Zategnite s 390 Nm

Pregledi, njega i održavanje 163

St, tgrad



W-034

Sl. 12 Čišćenje/podmazivanje potpornog kotača

1 - Isplati

2 otvora za podmazivanje, zatvorena



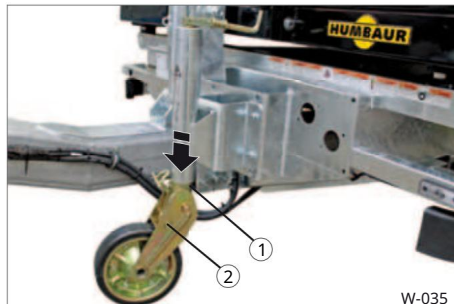
Potporni kotač je tvornički napunjen trajnom mašću.
Redovito podmazivanje nije potrebno.

Jako onečišćenje može uzrokovati ukočenost potpornog kotača.

Očistite potporni kotač od

Očistite prljavštinu i po potrebi nauljite

potporni kotač kroz otvor za ulje (Sl. 12/1).



W-035

Sl. 13 Podizanje/spuštanje potpornog kotača

1 cijev za podešavanje

2 točke ležaja potpornog kotača



Provjerite je li prikolica spojena ili poduprta i osigurana od pada.

Podignite i spustite potporni kotač nekoliko puta - ulje se raspoređuje se.

Ako je potrebno, podmažite ležajeve.

Provjerite funkciju i glatko kretanje potpornog kotača.

Bordwand-Verschluss



Sl. 14 Mjesta podmazivanja

1 zatvarači točke ležaja

Centralno zaključavanje s 2 točke ležaja



Besprijeckorno, glatko
Funkcija bočnih zidova:

Sklapanje / zaključavanje /
njihanje može se jamčiti samo redovitim
čišćenjem i ponovnim podmazivanjem
ležajeva.

Nakon svake upotrebe bočnih stijenki
provjerite jesu li mjesta za
odlaganje i zaključavanje čista (bez
stranih predmeta poput vlasi trave,
pijeska itd.).

Ako je potrebno, očistite ih prije

Bočne zidove zatvorite ručnom metlom ili krpom.

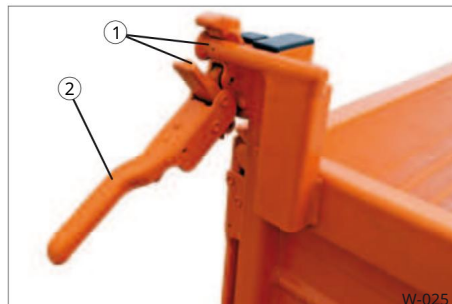


Abb. 15 Zatvori

1 točka podmazivanja / ležaja

2 zatvaranja

Otključajte brave

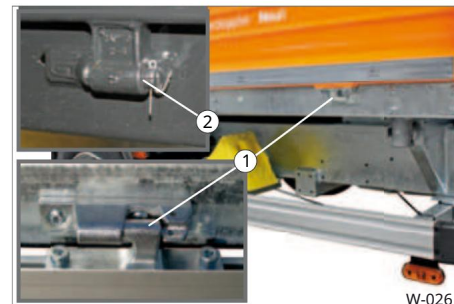
(Sl. 15/2) odgovarajuće bočne stijenke.

Pažljivo preklomite bočnu stijenk
dolje.

Očistite mjesta za podmazivanje/ležajeve (Sl.
15/1) čistom, suhom krpom.

Podmažite mjesta podmazivanja / ležajeva
a.

Preklomite bočnu stijenk i zaključajte je bravama.



Sl. 16 Bočne stijenke

1 šarke pričvršćene vijcima

2 zakrivljene šarke

Demontirajte bočne zidove.

Očistite šarke

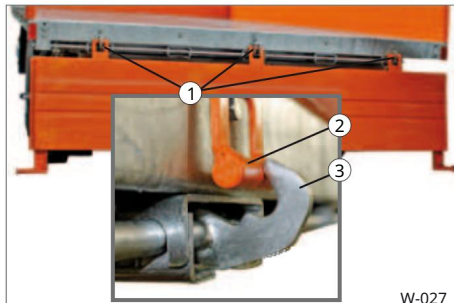
(Sl. 16/1 i 2) čistom, suhom krpom.

Podmažite radne površine
bubreg.

Montirajte bočnu ploču
w%onde an.

Po potrebi zamijenite sigurnosne
igle.

Centralno zaključavanje



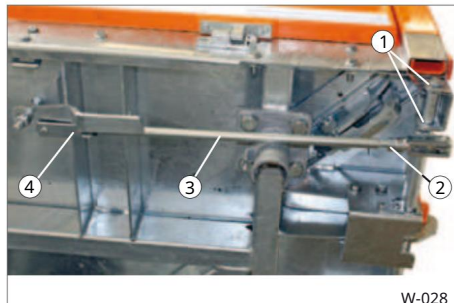
Ol. 17 Heck-Bordwende

- 1 Šarniri / Mjesta za podmazivanje
- 2 jezička za zaključavanje
- 3 kuke za zaključavanje

Otključajte stražnja vrata pomoću sustava centralnog zaključavanja.
Stražnja bočna stijenka je u njihalu vozio.

Očistite mjesta za podmazivanje/ležajeva (Sl. 17/1) čistom, suhom krpom.

Podmažite jezičke za zaključavanje (Sl. 17/2) i kuke za zaključavanje (Sl. 17/3).



Sl. 18 Središnje zaključavanje

- 1 Mjesta podmazivanja/ležajeva, okretne šipke
- 2 Viljuškasta glava na okretnoj šipki
- 3 prijenosne veze
- 4 Glava vilice na poluzi

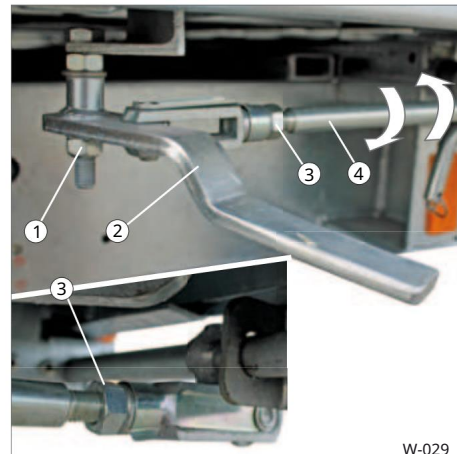
Ponovno podešavanje centralnog zaključavanja

Otpustite obje sigurnosne matice (Sl. 19/3) na prijenosnoj šipki (Sl. 18/3).

Okrenite mjenjač

šipke u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od kazaljke na satu.

Prijenosna veza je zategnuta ili rješava mehaniku središnjeg zaključavanja.



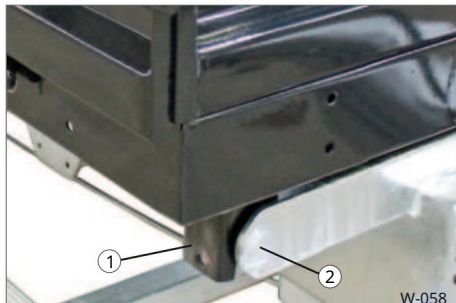
Sl. 19 Ponovno podešavanje sustava centralnog zaključavanja

- 1 točka ležaja, poluga
- 2 Hebel
- 3 Glava vilice, sigurnosna matica
- 4 prijenosne veze

Provjerite podešavanje pomicanjem poluge (Sl. 19/2).

Zategnite sigurnosne matice (Sl. 19/3).

Kipplager



Sl. 20 Nagibni ležaj vilice (prednja strana)

1 školjka vilice

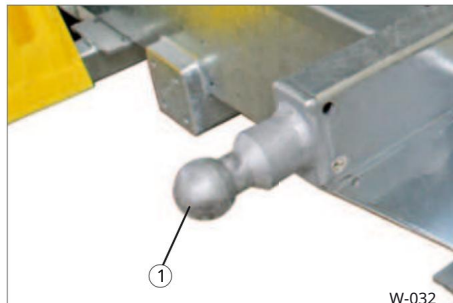
2 vijak, zavarena

Ovisno o intenzitetu korištenja i radnom okruženju prikolice, nagibne ležajeve treba redovito provjeravati na prljavštinu i istrošenost te podmazivati.



Vizualni pregled i, ako je potrebno, čišćenje i podmazivanje nagibnih ležajeva moraju se provoditi najmanje svakih 6 mjeseci.

Za rukovanje utovarnim prostorom / nagibnim ležajem pogledajte stranicu 75.



Sl. 21 Kuglica nagibnog ležaja (stražnja strana)

1 nagibna kuglica ležaja

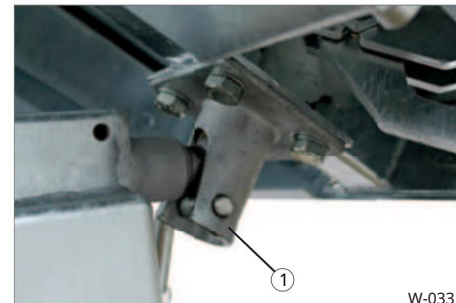
Nagnite utovarni prostor desno i lijevo.

Obavite vizualni pregled.

Uklonite sve čestice prljavštine poput pijeska, grana itd.

Očistite kuglicu nagibnog ležaja (Sl. 21/1) ili vijak (Sl. 20/2) i kućište nagibnog ležaja (Sl. 20/1 Sl. 22/1) čistom krpom.

Podmažite kuglicu nagibnog ležaja ili vijak (Sl. 20/2) mašću.



Sl. 22 Nagibni ležaj osiguran

1 Preklopna posuda

Nagnite utovarni prostor desno i lijevo.

Provjerite radi li funkcija naginjanja ispravno.

Održavanje hidrauličkog sustava

Prikolice s hidrauličkim sustavima zahtijevaju posebno održavanje.



Radove na održavanju i popravku hidrauličnih sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Za rukovanje/održavanje/popravak hidrauličnih komponenti pridržavajte se nacionalnih propisa, npr. BGR 237.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada su hidraulički vodovi odspojeni, oni su pod tlakom.

Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije izvođenja radova na održavanju hidrauličkog sustava provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.



UPOZORENJE



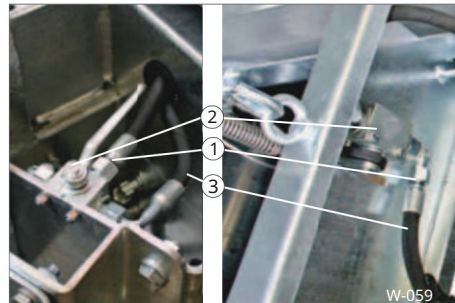
Rad ispod neosiguranih utovarnih mostova

Utovarni most se može spustiti pasti i zgnječiti ljude.

Provjerite prije rada ispod

Utovarni most je li potpora za održavanje pravilno sklopljena.

Hidraulički zatvarač



Sl. 23 Provjera/održavanje spojeva

- 1 Priključne točke / vijčani spojevi
- 2 razdjelnika/ventila hidrauličkog ulja
- 3 crijeva

Provjerite sve spojne točke (Sl. 23/1) hidrauličkog sustava na curenje (gubitak ulja) i nepropusnost.

Ako je potrebno, očistite hidrauličku komponentu od ulja koje je curilo.

Zamijenite neispravnu hidrauličku komponentu npr. razdjelnik / ventile (Sl. 23/2) odmah.

Provjerite crijeva (Sl. 23/3) na pukotine/deformacije.

Zamijenite crijeva nakon cca. 6 godina.

Teleskopski cilindar



OPREZ



Idi ispod utovarnog mosta

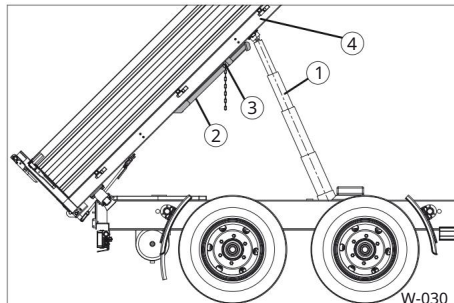
Mogu se zaglaviti u području glave.

Pažljivo se krećite ispod podignutog utovarnog mosta - bez naglih/brzih pokreta.



Prije radova na održavanju, utovarni most mora biti osiguran potporama za održavanje.

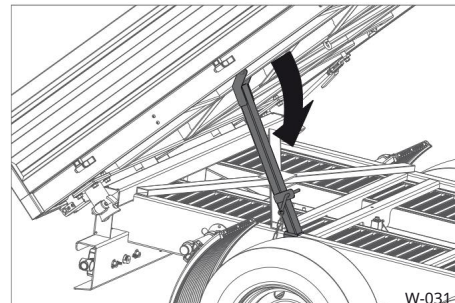
Nosač za održavanje je okretno montiran i pričvršćen ispod utovarnog mosta.



Sl. 24 Potpora za održavanje u položaju za vožnju

- 1 teleskopski cilindar
- 2 Wartungsst. tze
- 3 zaporna igla
- 4 Ladebr. cke

Hidraulički nagnite utovarni most
(Sl. 24/4) unatrag.



Sl. 25 Spuštena potpora za održavanje

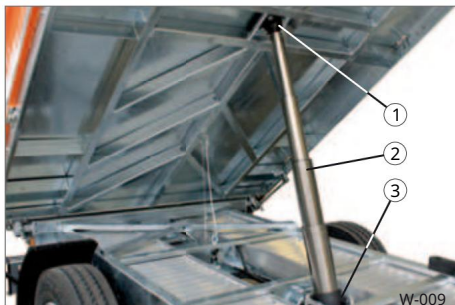
Izvucite zaporni klin (Sl. 25/3).

Preklopite potporu za održavanje (Sl. 25/2).

Potpora za održavanje mora sigurno stajati na rubu šasije.

Polako nagnite utovarni most na nosač za održavanje.

Utovarni most je mehanički osiguran od pada.



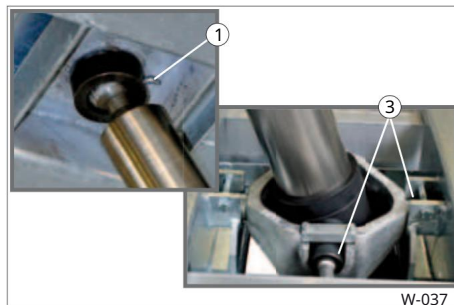
Sl. 26 Provjera/servisiranje cilindra

- 1 gornji dio ležaja cilindra, mazalica za podmazivanje
- 2 cilindra, produžena
- 3 cilindrična ležaja ispod, točke ležaja

Provjerite cilindar (Sl. 26/3) na curenje (gubitak ulja) i čvrsto prijanjanje.

Ako je potrebno, očistite hidrauličku komponentu od ulja koje je curilo.
Provjerite crijeva na pukotine/deformacije.

Zamijenite crijeva nakon otprilike 6 godina.



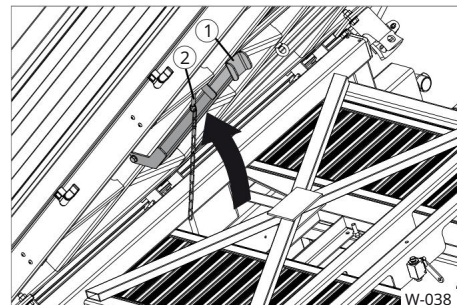
Sl. 27 Točke ležaja

- 1 mazalica, kuglasta
- 3 ljuške ležaja

Očistite gornje i donje ležajeve (slika 27/1,3) čistom krpom.

Podmažite kuglu na mazalici (Sl. 27/1).

Podmažite ljuške ležajeva (Sl. 27/2).



Sl. 28 Učvršćivanje potpore za održavanje

- 1 Wartungsst. tze
- 2 zaporna klina

Potpuno nagnite utovarni most visoko.

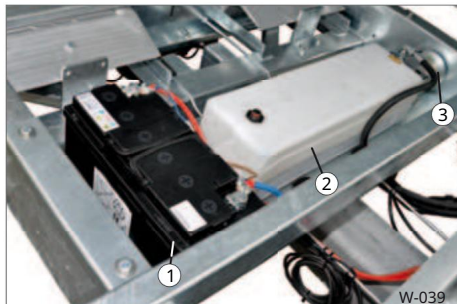
Podrška za održavanje je objavljena.

Preklopite potporu za održavanje (Sl. 28/1) visoka.

Osigurajte potporu za održavanje pomoću sigurnosnog klina (Sl. 28/2).

Utovarni most se može nagnuti unatrag.

Elektrohidraulična jedinica



Sl. 29 Elektrohidraulička jedinica, otvorena
1 baterija (12 V)
2 Hidraulični filter
3 električne pumpe



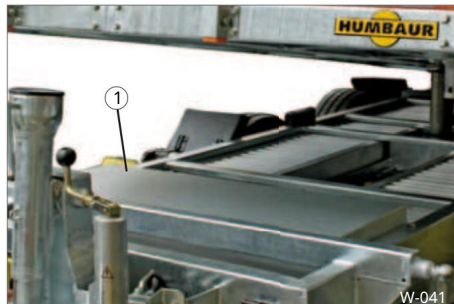
Radove održavanja i popravka elektrohidrauličke jedinice smije obavljati samo kvalificirano osoblje u specijaliziranoj radionici!



Prilikom rada na električnim instalacijama Podignuta utovarna rampa mora biti osigurana potporom za održavanje hidrauličkog sustava!

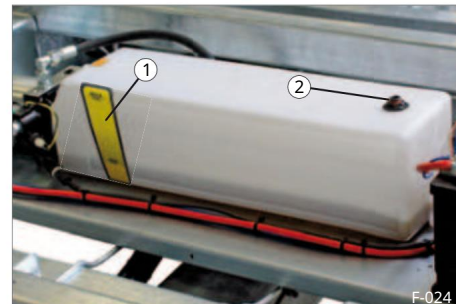
Prebacite hidraulički dovod na električnu pumpu.

Pogledajte odjeljak Šasija na stranici 73.



Sl. 30 Elektrohidraulička jedinica, zatvorena
1 naslovnica

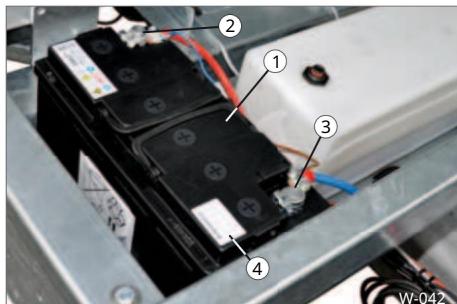
Nagnite utovarni most prema gore.
Osigurajte utovarni most potpornjem za održavanje.
Otključajte i uklonite
Poklopac (Sl. 30/1) elektrohidraulične jedinice.



Sl. 31 Provjerite razinu ulja
1 kontrolna traka za razinu ulja (min. / maks.)
2 Einfüllanschluss

Provjerite razinu ulja u spremniku hidrauličkog ulja (Sl. 31/1).
Zamijenite korišteno/prljava hidraulično ulje.
Nakon što su obavljene radovi na održavanju, Zatvorite i osigurajte elektrohidrauličku jedinicu poklopcem.

Napunite bateriju



Sl. 32 Napajanje

1 baterija (12 V) za električnu pumpu

2 + Pol

3 - Pol

4 Datum instalacije

Baterija se može izravno spojiti na terminale pomoću odgovarajućeg punjača za vozilo ili praktično puniti pomoću utikača za punjenje.

Datum instalacije pokazuje da starost baterije.

Zamijenite neispravne ili stare baterije.

Spriječite moguće oštećenje baterije

Na primjer, nedostatak napunjenosti ili duboko pražnjenje.



Sl. 33 Utikač za punjenje punjača

1 prednji dio konektora (s kontaktima)

2 gumena brtvena prstena

3 Stražnji dio utikača

4 + linija br. 15/30; - linija br. 31

5-pinski terminal br. 82 (slobodan)

6 kontakata

7 Kabel za punjenje, spojen

Prethodno sastavite utikače za punjenje

Zavrните utikač za punjenje (vidi korak 1).

Uklonite gumeni brtveni prsten (Otk. 33/2).

Povucite stražnji dio utikača (Sl. 33/3) na kabel za punjenje.

Otvorite prednji dio čepa (Sl. 33/1).

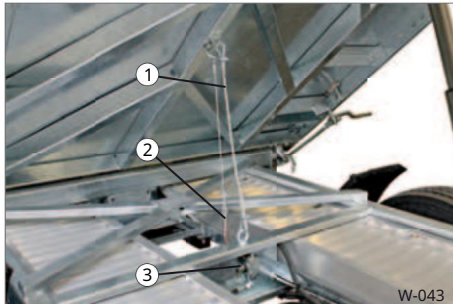
Spožite + kabel na Terminal br. 15/30 i - žica na terminal br. 31.

Zatvorite prednji dio konektora i postavite gumeni brtveni prsten.

Pričvrstite vijcima prednji dio konektora zajedno sa stražnjim dijelom konektora (vidi korak 3).

Punjač se može spojiti na utičnicu pomoću utikača za punjenje.

Mehanizam za isključivanje / sigurnost

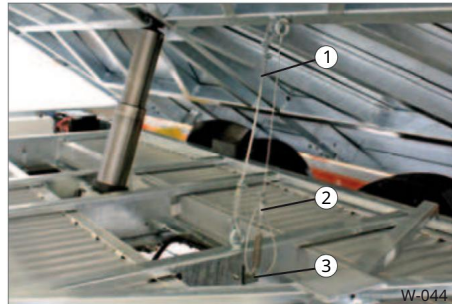


Sl. 34 Utovarni most nagnut unatrag

1 sigurnosno uže

Uže za ograničavanje 2 hoda

3 Zaporna poluga / ventil



Sl. 35 Utovarni most nagnut bočno

1 sigurnosno uže

Uže za ograničavanje 2 hoda

3 Zaporna poluga / ventil

Granica podizanja utovarnog mosta ne zahtijeva održavanje.



Podizanje nagibnog utovarnog mosta je tvornički unaprijed postavljeno. Neovlašteno podešavanje granice podizanja nije dopušteno!

Održavanje i popravak mehanizma za isključivanje i sigurnosnu zaštitu smije obavljati samo kvalificirano osoblje.



Prije radova na održavanju/ popravku, utovarni most mora biti osiguran potporama za održavanje.

Nagnite utovarni most desno/lijevo i unatrag.

Provjerite je li hod opterećenja most preko užeta za ograničavanje hoda (Sl. 35/2) i poluge za isključivanje (Sl. 35/3) se isključuje. Visina podizanja utovarnog mosta ne smije biti ograničena sigurnosnim kabelom.

Vrste guma

			Tlak u gumama u barima (psi) maksimalno opterećenje (kg)											
Tip	Nosivost (indeks)	Gume	3,00 (44)	3,25 (47)	3,50 (51)	3,75 (54)	4,00 (58)	4,25 (62)	4,50 (65)					
215 R 14 C 112		Einzel	1620	1725	1830	1935	2040	2140	2240					
			Tlak u gumama u barima (psi) maksimalno opterećenje (kg)											
			6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
235/75 R17.5 143		Einzel		4430	4460	4580	4710	4840	4960	5080	5200	5330	5450	

Tablica 5 Tlak u gumama / Maks. opterećenje

Tlak u gumama / profil gume



Montažu guma prepustite samo kvalificiranom osoblju!

**UPOZORENJE**

Vožnja s istrošenim profilom gume / neispravnim tlakom u gumama

Gume mogu puknuti tijekom vožnje - opasnost od nesreće! Redovito provjeravajte gume.

Provjerite tlak u gumama, dubinu profila i stanje guma.

OBAVIJEST

Vožnja s nepravilnim tlakom u gumama

Gume se prekomjerno troše.

Provjerite prije početka putovanja ili

Provjerite jesu li gume ispravno napumpane barem svakih 14 dana.

Provjerite

Tlak u gumama (vidi stranicu 175) na svim kotačima.

Provjerite tlak zraka kada su gume hladne

(prije početka putovanja ili nakon duže pauze u vožnji).

Za ispravan tlak u gumama vaše prikolice pogledajte tablicu tipova guma (vidi stranicu 174).

Ako vrsta gume koju koristite nije navedena, obratite se izravno proizvođaču gume.

Napunite rezervnu gumu najvišim tlakom u gumama dostupnim na prikolici.

Provjerite dubinu gaznog sloja gume u srednjem području oboda gume (u Njemačkoj je potrebno minimalno 1,6 mm).

Pregledajte gumu sa svih strana.

Provjerite ima li pukotina i stranih tijela.

Preporuka:

Gume treba mijenjati svakih 6 godina korištenja.

Redna matica

**UPOZORENJE**

Matice kotača se olabave

Kotači mogu biti

Pad s vožnje - opasnost od nesreće!

Matice kotača koje su zategnute prevelikim momentom mogu se slomiti i uzrokovati dovesti do gubitka kotača.

Redovito provjeravajte matice kotača kako biste bili sigurni da su čvrsto zategnute.

Uvijek ponovno zategnite matice kotača: nakon prvog sata rada (50 km), nakon prve vožnje s teretom (maks. 500 km), nakon prvih 5000 km i zatim svakih 100 sati rada.

Ponovno zategnite matice kotača novih ili svježih obojenih naplataka nakon 20 do 100 sati rada.

Zategnite matice kotača križnim redoslijedom festival.

Pridržavajte se zateznih momenta koje je naveo proizvođač osovine (vidi stranicu 159).

Pregledi, njega i održavanje 175

Radwechsel

**OPASNOST**

Nepažnja u prometu

Prilikom zamjene kotača možete ometati
protok prometa - opasnost od nesreće!

Možete snimati vozila u pokretu!

Osigurajte lokaciju u prometu
promet.

Postavite trokut upozorenja.



koristiti.



koristiti.

**UPOZORENJE**

Neosigurani kotači

Neosigurani kotači mogu se otkotrljati -
opasnost od nesreće!

Ljudi se mogu snimati.

Osigurajte skinute kotače od kotrljanja.

Provjerite da
Protok prometa nije otežan.

**UPOZORENJE**

Neosigurana prikolica Prikolica se
može pomaknuti i prevrnuti -
opasnost od nesreće!

Ljudi mogu biti udareni i pregaženi.

Prikolica može skliznuti s uređaja za
podizanje i pasti - opasnost od
gnječenja!

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu
klinovima za kotače kako biste spriječili
njezino okretanje.

Koristite - za rad na

Prikolice - samo odobreni uređaji za podizanje.

Prije zamjene kotača provjerite je li prikolica na
ravnoj i čvrstoj površini.

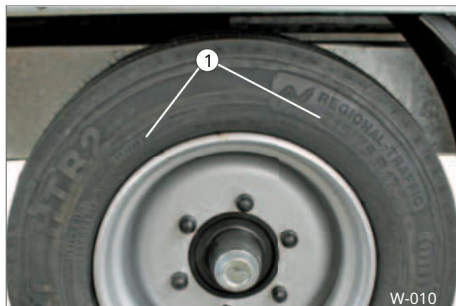
**OPREZ**

Heifle kočnice

Možete se registrirati na
Radwechsel i heiflen
Kočioni diskovi / bubanj
kočnice gore.

Otpustite kočnice prije
Radwechsel abk hlen.

Prilikom zamjene kotača uvijek imajte na umu:



Sl. 36 Kotači / Gume

1 tehničke informacije

Koristite samo propisani obruč i

Umetnite gripove za gume

Pridržavajte se navedene nosivosti guma
i indeksa brzine

ñ Obratite pozornost na smjer vrtnje kotača

ñ Parovi dvostrukih guma
trebaju imati istu debljinu profila

ñ Provjerite tlak u gumama nakon zamjene
kotača

ñ Zamijenite oštećene vijke kotača

ñ Zategnite matice kotača
(vidi stranice 159 i 175)

Sigurna prikolica



Sl. 37 Osiguravanje vozila

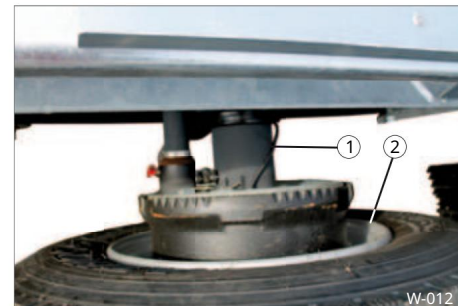
1 klinovi za kotače

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Aktivirajte radnu kočnicu prikolice.

Prikolicu dodatno osigurajte klinovima za
kotače (Sl. 37/1) kako biste spriječili
njejzino kotrljanje.

Pričvrstite uređaj za podizanje



Sl. 38 Pričvršćivanje uređaja za podizanje

1 osovinska cijev, prostor za uređaj za podizanje
2 radana

Postavite uređaj za podizanje na
čvrstu površinu ili upotrijebite čvrstu
podlogu.

Postavite uređaj za podizanje
što je više moguće gore, u području za
uređaj za podizanje (Sl. 38/2), ispod
cijevi osovine (Sl. 38/1).



Ako je potrebno, pogledajte
upute za uporabu/održavanje
odgovarajućeg proizvođača osovine
jedinice za točne točke podizanja.

Zamijenite neispravan kotač

Pripremite rezervnu gumu.
Odvrnite matice neispravnog kotača.

Pažljivo skinite kotač s osovine.

Pažljivo postavite rezervni kotač na osovinu -
pazite da ne oštetite vijke kotača - i čvrsto ga
pričvrstite istim maticama.

Zavrните matice – ako je moguće križno – pomoću
moment ključa.

- Pridržavajte se propisanog momenta
pritezanja!

Pažljivo spustite prikolicu.

Neispravan kotač sigurno pohranite na
utovarnoj površini.

ili

Pričvrstite neispravan kotač na držač rezervnog
kotača.

Pohranite korišteni alat

alati / pomagala / uređaji za dizanje sigurni.

Spremnik za rezervni kotač

Prilikom izvođenja održavanja i
Prilikom provjere ležajeva rezervnog kotača
primjenjuju se sljedeći propisi, sigurnosna pravila i
načela:

ñ "Prometni propisi o kaznenim postupcima" (StVO).

ñ Propisi o sprječavanju nesreća "Vozila"
(BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za ispitivanje vozila od strane
vozačkog osoblja (BG 915) i (ZH 1/282.1).

Osigurajte rezervnu gumu



Neka telefonska linija za pomoć

Pomozite nekome - bicikli su teški!

Izvadite rezervni kotač (vidi stranicu
89).

aluminijski diskovi kotača

Mazivo za glavčine



Aluminijski diskovi su odobreni samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

ñ "Freylube"

- "Rocol MG"

"Esso (Moly)" je riječ

Slična maziva

Ove masti sprječavaju lijepljenje kotača i glavčine.

Površine glavčine i kotača moraju biti glatke,

ravne i čiste.

Ne smiju se koristiti konusne ili kuglaste matice.

Ugradite samo isporučene poniklane ili kromirane ventile.

Trljajte glavčine kada

Zamjena kotača, samo s odobrenim mazivima.

Pričvršćivači, kablovi,
Kabelske priveznice

Temeljito očistite prljavu prikolicu.

Uklonite mrlje od hrđe s pričvršćivača
cijevi.

Provjerite kontakte utikača električnih spojeva.

Zamijenite oštećene kablove
i stezaljke za kabele.

Hidraulička crijeva zamijenite svakih
6 godina.



Molimo vas da obratite pozornost na prometne propise

Opće preglede neka obavljaju samo ovlaštene radionice.

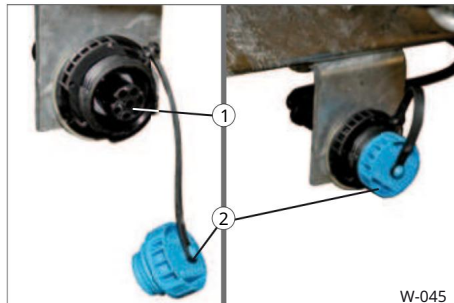
ñ Redovito provjeravajte i servisirajte kočioni sustav.

ñ Raditi na kočionim sustavima
smije provoditi samo kvalificirano osoblje sa
posebnim znanjem i iskustvom.

ñ Sve kvarove na kočionom sustavu odmah popravite u radionici za servis kočnica.

Ne mijenjajte postavke kočionog ventila koje je naveo proizvođač.

Prilikom zamjene kočionih pločica koristite samo
odobrene kočione pločice.



Sl. 39 Dijagnoza EBS / ABS kočnica

1 utični priključak

2 pokrovne kapice, koje se mogu zavrnuti vijcima

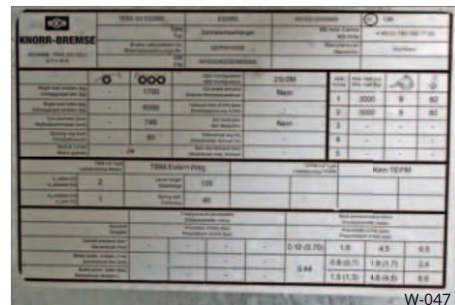
Kočioni sustav se podešava u tvornici putem dijagnostičkog priključka.

Promjene postavki smije provoditi samo kvalificirano osoblje!

Tehničke vrijednosti navedene su na tipskoj pločici kočnice (slika 40 i slika 41) proizvođača kočnica.



Sl. 40 Pločica s oznakom kočnice "WABCO"



Sl. 41 Pločica s oznakom kočnice "KNORR"

Kočnica kotača



Sl. 42 Kočioni sustav



Za radove održavanja i popravka kočnica kotača, molimo pogledajte dokumentaciju proizvođača za odgovarajuću osovinu.

Prilikom zamjene kočionih pločica smiju se ugraditi samo iste kočione pločice kao one koje su korištene kao originalna oprema ili kočione pločice odobrene prema konstrukcijskim specifikacijama kočionog sustava.

Ako se koriste druge kočione pločice, dozvola za rad bit će nevažeća.

Nadalje, jamstveni zahtjevi za kočnice ili

Anhang Hersteller.



Sustav komprimiranog zraka



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka
Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



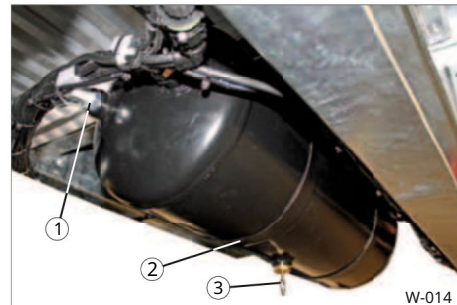
koristiti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /

Potrebno prozračivanje.

Radove održavanja navedene u nastavku treba pažljivo obaviti prije početka putovanja.

Spremnik komprimiranog zraka



Sl. 43 Donja strana šasije

- 1 vijčani spojevi,
Crijeva / cijevi
- 2 zgrade
- 3 Aktivacijski klin



Za prikolice s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti (vidi stranicu 66).

Provjerite vijčane spojeve (Sl. 43/1) na propuštanje.

Zategnite sve vijke koji propuštaju

Provjerite ili obnovite vježbe.

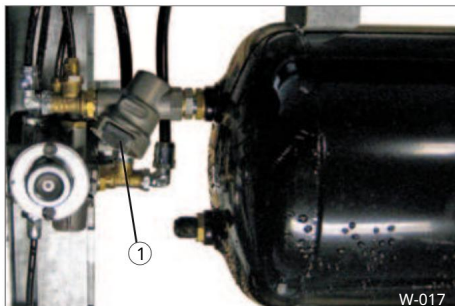
Imaju oštećena crijeva i cijevi (Sl. 43/2)

obnoviti.

Pregledi, njega i održavanje 181

kočioni sustav

Očistite linijski filter



Sl. 44 Linijski filter za sustav komprimiranog zraka

1 linijski filter



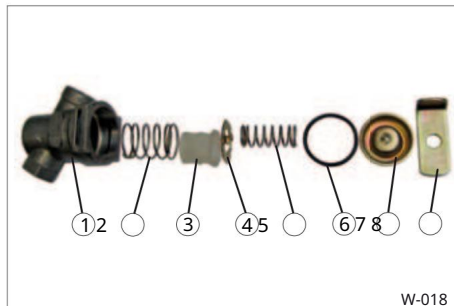
Filtre vodova za sustav komprimiranog zraka potrebno je čistiti svakih 5000 km ili svaka 3 mjeseca.

OPREZ

Otvaranje poklopca

Poklopac je prethodno napet oprugom i može se podići prema gore kada se otvori - opasnost od udarca!

Pažljivo otvorite poklopac.



Sl. 45 Rastavljeni linijski filter

- 1 Korištenje filtera
- 2 velike opruge
- 3 Filter
- 4 međuploče
- 5 malih pera
- 6 Pečat
- 7 poklopaca
- 8 Trgovina

Rastaviti

Pritisnite odvijačem

Pomoću odvijača pritisnite poklopac (Sl. 45/8) prema dolje i izvucite nosač (Sl. 45/9).

Uklonite dvije opruge

(Sl. 45/3 i Sl. 45/6), brtvu (Sl. 45/7), međuploču (Sl. 45/5) i filter (Sl. 45/4).

Kućište filtera (Sl. 45/2) očistite čistom, suhom krpom.

Očistite filter (Sl. 45/4).

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 45/7)

za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

Sastavite

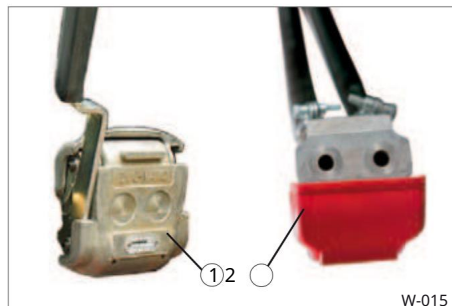
Umetnite međuploču u kućište filtera s jezičcima okrenutim prema gore.

Postavite malu oprugu (Sl. 45/6) na jezičke međuploče.

Stavite poklopac (Sl. 45/8) na njega.

Pritisnite poklopac u kućište filtera i provucite nosač kroz duge rupe u kućištu filtera.

Čišćenje Duo-Matic spojke



Sl. 46 Rastavljena spojna glava

1 spojnica (utičnica)

2 spojne glave (utikač)



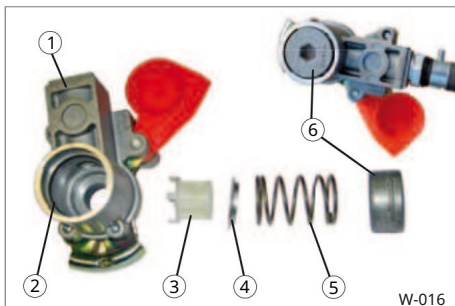
Duo-Matic spojku za napajanje i kočnicu treba redovito čistiti (vidi stranicu 157).

Očistite brtvene površine

Spojnu glavu (Sl. 46/2) i spojni nastavak (Sl. 46/1) obrišite čistim, suhim krpama.

Zamijenite spojnu glavu ako je oštećena.

Očistite spojne glave



Sl. 47 Rastavljena spojna glava

1 kućište

2 Pečat

3 Filter

4 Metalni prsten

5. Feder

6 poklopaca



Spojne glave Nstock,
Kočnice s filterskim ulošcima
moraju se redovito čistiti

(vidi stranicu 157).

Rastaviti

Pritisnite poklopac (Sl. 47/6) u kućište (Sl. 47/1) pomoću šesterokutnog nastavka dok se ne zaustavi. Okrenite šesterokutni nastavak za 90°.

Poklopac se otvara.

Izvadite oprugu (Sl. 47/5), metalni prsten (Sl. 47/4) i filter (Sl. 47/3) iz kućišta.

Kućište očistite čistim, suhim krpama.

Očistite filter.

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 47/2)

za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti
a.

skupština

Umetnite metalni prsten u oprugu s rubom okrenutim prema dolje.

Stavite filter u oprugu s tijelom filtera okrenutim prema dolje.

Umetnite oprugu u kućište.

Pritisnite poklopac prema dolje do kraja pomoću šesterokutnog ključa. Okrenite šesterokutni ključ za 90 stupnjeva.

Spojna glava je spremna za upotrebu.

**OPREZ**

Kratki spoj u električnom sustavu

Ljudi mogu zapaliti
zadobiti ozljede.

Kratki spoj može biti

Zapalite prikolice.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom sustavu, molimo vas da se pridržavate sljedećih točaka:

Odspojite sve utikačke spojeve s traktora.



Isključite sve utikače s vanjskih izvora napajanja.

Isključite sve potrošače.

Spojite negativni terminal (-) na
Baterija isključena.

Koristite izolirane alate.

Radove na električnim sustavima neka obavlja
samo kvalificirano osoblje.

OBAVIJEST

Kontaminacija tijekom instalacije

Električni elementi i svjetla mogu se kontaminirati
tijekom instalacije dodirivanjem golim prstima ili
prljavom okolinom.

Kontakti mogu biti poremećeni.

Električne radove izvodite samo u područjima
zaštićenim od okoliša - zaštićenim od vlage.



Ne dirajte nove žarulje golim prstima - to će značajno
skratiti vijek trajanja žarulje.

Prilikom rukovanja lampama/svjetlima koristite
čiste rukavice ili čistu, meku krpu ili u tu svrhu
koristite ambalažu lampe.

**UPOZORENJE****Plan zauzetosti rasvjete**

Nedovoljno osvjetljenja

Povećani rizik od nesreće zbog kvara rasvjete vozila.

Prije početka putovanja

provjerite: 1. Stražnja svjetla,

2. Svjetla registarske pločice,

3. Bočna svjetla za označavanje,

4. Bočna svjetla za označavanje.

Zamijenite neispravne žarulje
od.

Koristite žarulje iste vrste i snage kao što je
navedeno u tablicama u nastavku.

Električni sustav

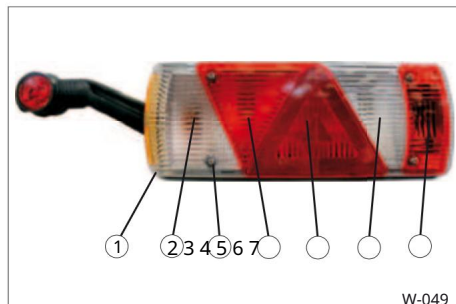
Svjetla

funkcija	DIN / Obrazac	baza	Snaga (W)
Bočna svjetla za označavanje / reflektorsko svjetlo (narančasto)		LED	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Svjetlo za označavanje (bijelo)		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Stražnja svjetla "24 V - Standard"			
indikatorska lampica	P21W	Ba15s	21
stop svjetlo	P21W	Ba15s	21
2 x stražnja svjetla	R10W	Ba15s	10
R ₃ ckfahrleucht	P21W	Ba15s	21
Stražnje svjetlo za maglu	P21W	Ba15s	21
Svjetlo za gabarit / napuštanje trake (crveno/bijelo/žuto)	R5W	Ba9	5
Stražnja svjetla "LED"			
Stražnja svjetla za maglu i svjetla za vožnju unatrag		LED	
Stražnje svjetlo s reflektorom, Svjetla kočnice i pokazivača smjera		LED	
Svjetlo za odlazak iz trake / napuštanje vozne trake		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Svjetlo registarske pločice ŃLED	U 52.	LED	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Svjetlo registarske pločice ŃStandardno	Potkrovlja		5

Tablica 6 Vrsta žarulje

Mijenjanje žarulja

Stražnje svjetlo "24 V - Standardno"



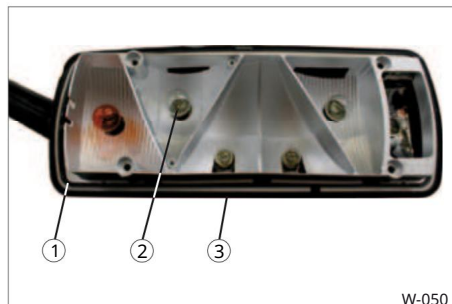
W-049

Sl. 48 Komponente stražnjeg svjetla

- 1 vanjska leća
- 2 stražnja svjetla za maglu
- 3x 4x pričvrtni vijka
- 4 stražnja svjetla
- 5 stražnjih svjetala s reflektorom
- 6 Stop svjetlo
- 7 indikatorskih lampica



Prije početka rada, električni sustav mora biti isključen.



W-050

Sl. 49 Stražnje svjetlo otvoreno

- 1 pečat
- 2 svjetiljke
- 3 kućišta

Odvrnite 4 pričvrtna vijka (Sl. 48/3).

Uklonite vanjsku leću

(Otk. 48/1).

Sigurno ih pohranite.

Ako je potrebno, očistite unutrašnjost kućišta kako biste uklonili svu nečistoću.

Očistite kontakte.

Odvrnite neispravnu žarulju.

Uvrnite novu žarulju.

Provjerite je li lampa čvrsto na svom mjestu.

Vanjsku leću čvrsto postavite na kućište (Sl. 49/3).

Provjerite je li brtva ispravno postavljena (Sl. 49/1).

Obnovite oštećene/poderane brtve.

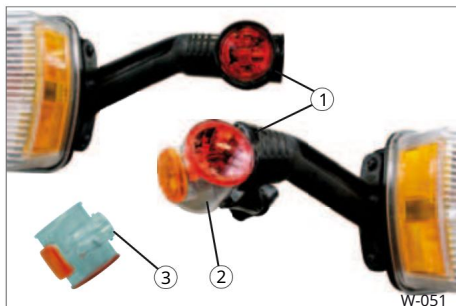
Pričvrstite pričvrtnice vijke (Sl. 48/3).

Zategnite vijke maksimalnim momentom zatezanja od 1,5 Nm. Napuknuta leća se mora zamijeniti!

Provjerite priključke / kableske spojeve.

Električni sustav

svjetlo za gabarit



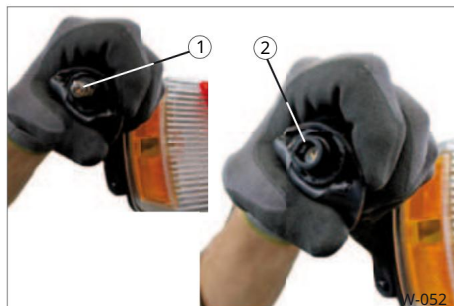
Sl. 50 Uklonite gumenu polugu

- 1 gumena navlaka za ruku
- 2 izvora svjetlosti
- 3-vijčani priključak

Obilno poprskajte gumenu navlaku (Sl. 50/1) silikonskim sprejem - to olakšava stavljanje i skidanje.

Uklonite gumeni poklopac kraka (Sl. 50/1) s tijela svjetla (Sl. 50/2) pomoću odvijača s prerezom.

Otpustite vijčani spoj (Sl. 50/3) i skinite tijelo svjetla (Sl. 50/2).

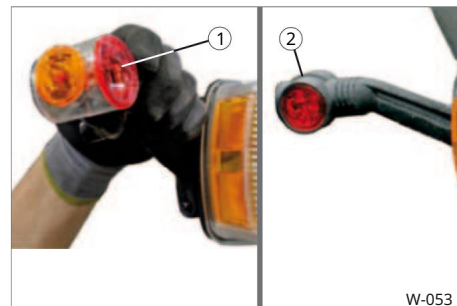


Sl. 51 Zamjena žarulje

- 1 svjetiljka
- 2. verzija

Ugasite neispravnu žarulju (Sl. 51/1).

Uvrnite novu žarulju.



Sl. 52 Stavite gumenu čahuru

- 1 izvor svjetlosti
- 2 gumene navlake za ruke

Pričvrstite tijelo svjetla (Sl. 52/1) vijcima (Sl. 50/3).

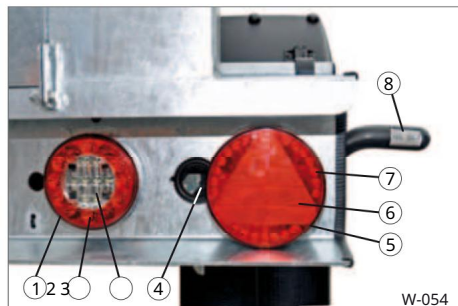
Provjerite je li brtva pravilno postavljena.

Postavite gumenu polugu (Sl. 52/2) preko tijela svjetla.

Provjerite ima li oštećenja na svjetlu za gabarit.

Oštećena svjetla za gabarite moraju se u potpunosti zamijeniti.

Stražnje svjetlo "LED"

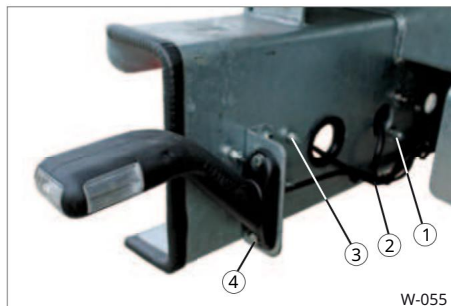


Sl. 53 Stražnja rasvjeta "LED"

- 1 izvor svjetlosti unutra
- 2 svjetla za stražnju vožnju
- 3 stražnja svjetla za maglu
- 4 priključna kabela
- 5 rasvjetnih tijela
- 6 stražnjih svjetala s reflektorom
- 7 Svjetla kočnice i pokazivača smjera
- 8 prtljažnika s gabaritnim svjetlima

LED žarulje moraju se potpuno zamijeniti ako su neispravne.

Stražnja svjetla mijenjajte samo originalnim rezervnim dijelovima proizvođača. Vrsta je označena na svjetlima.



Sl. 54 Stražnja rasvjeta, pričvršćivanje

- 1 vijčani spoj, svjetlosno tijelo unutra
- 2 priključna kabela
- 3 Vijčani spoj, rasvjetno tijelo
- 4-vijčani priključak, R, ssel

Riješite odgovarajući

Vijčani spoj (slika 54/1, 3, 4).

Isključite odgovarajući priključni kabel (Sl. 54/2).

Umetnite novu LED žarulju tijelo.

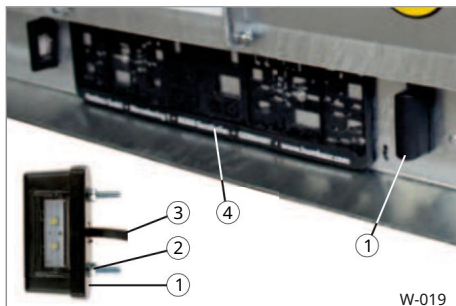
Spojite priključni kabel jedan.

Čvrsto zategnite vijčani spoj.

Provjerite funkciju LED rasvjete.

Električni sustav

Svjetlo registarske pločice "LED"



Sl. 55 Osvjetljenje registarske pločice

- 1 LED svjetlo
- 2 pričvrсна vijka / matice
- 3 priključna kabela s utikačem
- Držač za 4 registarske pločice

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite vijčane spojeve (Sl. 55/2).

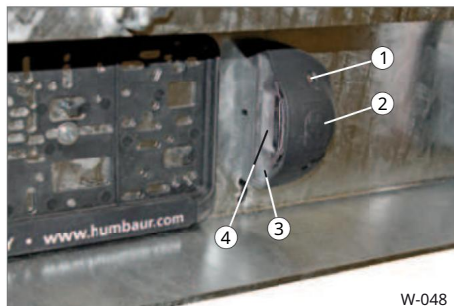
Odspojite priključni kabel s utikačem (Sl. 55/3).

Zamijenite cijelu LED žarulju (Sl. 55/1).

Pričvrstite novu LED lampu vijcima/maticama za pričvršćivanje
jedan.

Spojite priključni kabel.

Svjetlo registarske pločice "Standardno"



Sl. 56 Osvjetljenje registarske pločice 24 V

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 tijela svjetiljke
- 3 leće
- 4 svjetla

Otpustite pričvrzne vijke (Sl. 56/1).

Pažljivo otvorite lampu
tijelo (slika 56/2).

Uklonite leću (slika 56/3).

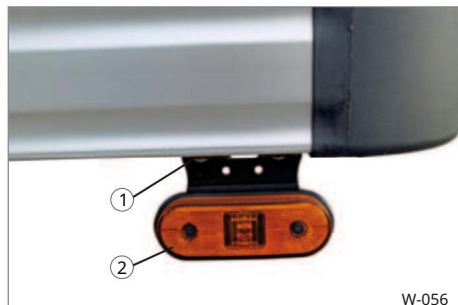
Zamijenite žarulju (slika 56/4).

Umetnite objektiv.

Zatvorite tijelo lampe.

Pričvrstite vijcima
pričvrstite vijkom.

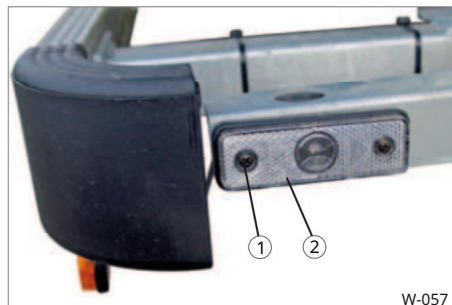
Bočna svjetla za označavanje



Sl. 57 Bočno svjetlo "LED"

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (narančasta)

Svjetla za označavanje



Sl. 58 Pregrada za svjetlo za označavanje

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (bijela)

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrzne vijke (Sl. 57/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 57/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrzne vijke - ne previše čvrsto.

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvrzne vijke (Sl. 58/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 58/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrzne vijke - ne previše čvrsto.

HUMBAUR prikolice i karoserije djelomično su obojene 2K akrilnim bojama koje se suše na zraku.

Stvrdnjavanje ovih premaza ovisi o temperaturi okoline i može trajati nekoliko mjeseci na nižim temperaturama.

Boje nisu potpuno otporne tijekom perioda sušenja.



Preporučujemo da tijekom tog vremena izbjegavate korištenje visokotlačnih uređaja za čišćenje ili parnih čistača za čišćenje prikolice.



Rad na označavanju

Kako biste izbjegli oštećenje boje tijekom

Prilikom izvođenja radova na označavanju potrebno je pridržavati se sljedećeg:

Svježi lak mora se sušiti najmanje 48 sati na +20°C i biti dovoljno stvrdnut da pomoćne folije i trake

koje se naknadno uklanjaju ne ostavljaju tragove na površini laka (nemojte koristiti agresivne ljepljive folije koje stvaraju trajnu vezu s površinom laka).

ñ Prikolice koje su već oštećene vlagom

Materijali koji su bili izloženi ekstremnim temperaturama (snijeg, kiša, magla) moraju se sušiti najmanje 24 sata u prostoriji s kontroliranom temperaturom (20°C) prije bilo kakvog označavanja.

Za mraznog vremena, vrijeme sušenja mora se produžiti dok prikolica ne dostigne temperaturu hale.

Ove smjernice i upute za obradu nisu specifične za materijal, već se smatraju općenito važećima.

potreba

Vijek trajanja i funkcionalnost vaše prikolice ovise o tome koliko često i intenzivno je čistite te kako se brinete o raznim materijalima, površinama i komponentama.

Čišćenje, održavanje i njega vaše prikolice bitne su komponente sigurne vožnje i održavanja vrijednosti jamstvenih zahtjeva.

Kako biste izbjegli nesreće i spriječili tjelesne ozljede i materijalnu štetu, važno je redovito čistiti i održavati prikolicu.

Intervali čišćenja i održavanja ovise o radnom okruženju i intenzitetu onečišćenja.



UPOZORENJE



Sredstva za čišćenje/njegu mogu biti otrovna

Ljudi mogu dobiti kožu kontakt ili gutanje mogu uzrokovati ozljede i trovanje.

Pročitajte upute za uporabu proizvoda za njegu.

Zatvorite proizvode za njegu sigurni nakon što ste ih koristili.



koristiti,



nakon čišćenja sa sredstvima za čišćenje/njegu.



OPREZ



Ulazak u prikolicu / utovarni prostor tijekom čišćenja

Prilikom čišćenja prikolice tekućinama (voda, sredstva za čišćenje) postoji opasnost od klizanja!

U prostor za utovar ulazite s posebnim oprezom i koristite samo za to predviđene pristupne točke.



koristiti.

Nikada ne ulazite u neosigurane prikolice.

Ne prolazite ispod neosiguranog utovarnog prostora.

OBAVIJEST

Upotreba agresivnih sredstava za čišćenje

Površine/materijali mogu biti napadnuti kemikalijama, solima, kiselinama i bazama.



koristiti.



Operite u prve 3

mjeseci samo s hladnom vodom i

Ne koristite uređaje za čišćenje pod visokim tlakom ili uređaje za čišćenje parom.

Operite s puno čiste vode (ne iznad 60°C) kako biste izbjegli ogrebotine na laku.

Ne koristite agresivna sredstva

Sredstva za čišćenje, kiseline ili baze.

Koristite samo blago kisela do blago alkalna sredstva za čišćenje s pH vrijednošću od 6-10.

Koristite samo meke, čiste krpe ili četke.

Odmah popravite sva oštećenja boje.

Uklonite postojeće masne mrlje

194 Pregledi, njega i održavanje

pažljivo čistim bijelim špiritom (ne benzinom).

Ne tretirajte kočiona i hidraulička crijeva benzinom, **benzenom**, petrolejem ili mineralnim uljima.

Prilijepljenu prljavštinu uklonite samo vodom.

Dodirna kočnica i hidraulika

Ne prskajte crijeva sprejevima ili mašču.

Ne čistite brtve s

Mineralna ulja, benzin i otapala.

U slanim okruženjima (zima/ morskla klima) potrebno je vanjsko čišćenje provoditi u kraćim intervalima (otprilike 3-4 tjedna).

To se posebno odnosi na pažljivo čišćenje brušenih, sjajnih portala od nehrđajućeg čelika.

Za čišćenje cerada i zidova koristite samo prikladna sredstva za čišćenje.

Ne donosite brtvene prstenove

Masnoća u kontaktu.

Mjere zaštite okoliša



OPASNOST za okoliš!



Sredstva za čišćenje/njegu, prašina od kočnica, hidraulično ulje, masti mogu dospjeti u podzemne vode.

Prikolicu čistite/održavajte samo na za to prikladnim mjestima za pranje.

Pridržavajte se lokalnih mjera zaštite okoliša.

visokotlačni čistač

OBAVIJEST

Čišćenje visokotlačnim čistačem!

Komponente/površine koje se izravno pjeskare, previsokim tlakom, na prekratkoj udaljenosti ili previsokom temperaturom vode mogu se oštetiti.

Ne usmjeravajte mlaz vode izravno na:

- Natpisna pločica
- Natpisna pločica EBS/ABS sustava,
- Otvore vrata, brtve,
- električne komponente,
- utični spojevi,
- brtve ili kablovi,
- klipne površine hidrauličnih cilindara,
- čep spremnika za ulje/gorivo,
- kočiona ili hidraulična crijeva,
- Baterije,
- Pretvarač napona.

Molimo vas da prilikom

Čišćenje visokotlačnim čistačem:



Pročitajte upute za uporabu
upute proizvođača.

Prije čišćenja podmažite sva mjesta za
podmazivanje dok ne počne izlaziti mast.



Koristite , , ,

Uvijek pomičite
mlaz vode.

Koristite samo visokotlačne čistače koji
omogućuju maksimalni tlak od 50 bara i
maksimalnu temperaturu od 80 °C.

Držite minimalnu udaljenost
između visokotlačne mlaznice i predmeta
čišćenja za okrugle mlaznice cca. 700 mm,
za 25-

Mlaznice s ravnim mlazom i mlaznice za
prljavštinu cca. 300 mm.

Ne koristite svesmjerni

Mlaznice za čišćenje guma i cerade. Jaki mlazovi
vode mogu oštetiti gume ili ceradu.

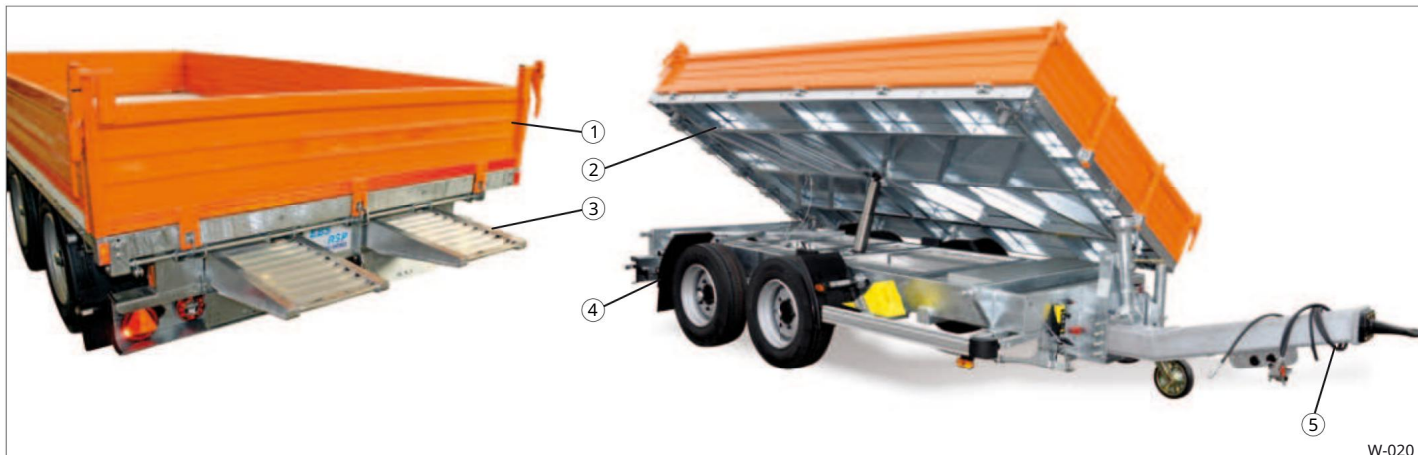
Čišćenje aluminijskih diskova kotača

Redovito perite aluminijske diskove kotača,
posebno nakon upotrebe kao što je:

- Prijevoz alkalnih materijala,
- zimi, kada se ceste tretiraju solju za ceste.

Osim povremenog poliranja, aluminijski diskovi
ne zahtijevaju nikakvo posebno održavanje.

Materijali za prikolice



Sl. 59 Materijali / Površine

W-020

- 1 čelik, obojen / premazan
- 2 čelik, pocinčan
- 3 aluminija, eloksiranog
- 4 Plastika
- 5 gumenih (crijeva)

Prikolice su sastavljene od različitih materijala.

Obavezno se pridržavajte specifičnih uputa za njegu materijala/površina.

Površine od pocinčanog čelika

Pocinčane površine/komponente (npr.

šasija, vučna ruda, rampe) prvo moraju oksidirati kako bi se razvila zaštita od hrđe.

To može potrajati nekoliko mjeseci.

Tek kada površina izgubi svoj cinkov sjaj, stvara

se sloj zaštite od hrđe.

Bijela hrđa može se stvoriti na pocinčanim površinama.

To je uzrokovano/potiče se vlagom/visokom

vlažnošću, npr. u soli za posipanje cesta. Bijela

hrđa nije nedostatak ili oštećenje površine; na nju ne

može utjecati postrojenje za pocinčavanje i stoga ne predstavlja osnovu za jamstvene zahtjeve.

Pocinčane dijelove odmah očistite čistom vodom nakon kontakta s agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Za tretman bijele hrđe:

Očistite zahvaćena područja s puno čiste vode i temeljito osušite.

Bijele mrlje od hrđe uklonite četkom za bijelu hrđu.

Nanesite cinkovu zaštitu (cinkov sprej) na zahvaćena područja.

Po potrebi zapečatite površinu voskom.

Obojene ili praškasto premazane čelične površine

Obojene površine/komponente (npr. kutija za pohranu, zatezač) pružaju laganu zaštitu od hrđe.

Obojene površine/komponente koje su izravno izložene prašini od kočnica, ostacima materijala, soli s ceste, pijesku itd. zahtijevaju posebno intenzivnu njegu - kako bi se zaštitila površina

laka -

kako bi površine izgledale lijepo i trajno ih zaštitile od hrđe.

Očistite obojene površine nakon svakog izlaganja površinski agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Po potrebi zabrtvite površine s voskom.

Oštećenja boje (oštećenja, ogrebotine) na površini treba odmah popraviti kvalificirano osoblje.

Aluminij

Aluminijski dijelovi/profili s eloksiranim premazom nude optimalnu zaštitu od korozije.

Anodizirana aluminijska površina površine su tvrde/glatke i mogu se čistiti blagim deterdžentima.

Za uklanjanje jake prljavštine i održavanje sjaja aluminija preporučujemo korištenje sredstva za čišćenje aluminija i cerada.

Površinske ogrebotine ne predstavljaju nedostatak i ne dovode do stvaranja hrđe, jer je aluminij inherentno otporan na koroziju.

Aluminijske površine očistite vodom i neutralnim sredstvima za čišćenje.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Guma / Brtve

Gumeni dijelovi poput elastičnih brtvi, brtvenih spojeva od PU ljepila/brtvila, npr. na vratima, poklopcima, zaklopcima, ventilacijskim prozorima, utovarnim prostorima itd., podložni su određenom procesu starenja/trošenja tijekom upotrebe.

Zbog mehaničkog naprezanja i utjecaja okoline (hladnoća, toplina, UV zrake, vlaga), guma/brtva s vremenom postaje tvrda. Može se skupiti i ispucati.

Provjerite tijekom čišćenja stanje, potpunost i prijanjanje brtvi tijekom popravka.

Zamijenite oštećene, nedostajuće ili porozne brtve.

Redovito održavajte brtve (zimi) talkom u prahu, vazelinom ili silikonskim sprejem.

Odobreni operativni materijali



Ispravno funkcioniranje, sigurnost rada i vijek trajanja prikolice uvelike ovise o kvaliteti i ispravnom odabiru korištenih radnih materijala.

Za svoju priklonicu i njezine priključke koristite samo radne materijale koje je odobrila tvrtka HUMBAUR GmbH ili proizvođač odgovarajućih priključaka.



Pridržavajte se uputa proizvođača u vezi s odobrenim i preporučenim radnim materijalima.

Radni materijali su:

ñ Goriva (benzin, dizel, plin)

ñ Rashladna tekućina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna ulja, hidraulična ulja, maziva za podmazivanje,

ñ Baterije, punjive baterije.



UPOZORENJE



Zapaljivo / otrovno
Radni materijali

Goriva/rashladna sredstva i njihove pare su lako zapaljivi i štetni za zdravlje - opasnost od trovanja!



Ne pušite i držite

Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte iskrenje.



Ne udisati pare

a.

Uklonite prolivenu /
prolivenne radne materijale odmah.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE



Eksplodivni operativni materijali
Baterija može eksplodirati zbog iskrenja ili kratkog spoja.

Prije početka rada, pokrijte
terminale baterije.



Ne pušite i držite

Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakav alat na
Baterija.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza
proizvođača.

Zbrinite radne materijale

Rabljeno ulje, maziva, rashladne tekućine, goriva i baterije su otpad koji zahtijeva praćenje.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!



Nikada ne odlažite tvari štetne za okoliš u kućni otpad ili u okoliš.

Tvari štetne za okoliš moraju se zbrinuti u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima.

Rabljeno ulje / maziva

Rabljeno ulje, mast za podmazivanje, krpe kontaminirane uljem i crijeva moraju se ispustiti/odložiti u odgovarajuće spremnike.

Gume

Stare gume se ne smiju odlagati u okoliš. Njih smiju propisno skladištiti i zbrinuti samo lokalne vlasti.

Unaprijed se raspitajte kod javnih odlagališta otpada u vašoj zemlji.

Električni i elektronički otpad

Električne i elektroničke komponente odložite u lokalnom centru za recikliranje (recikliranje

elektroničkog otpada).

Baterije

Baterije podliježu EU direktivi 2006/66/EZ i mogu se besplatno vratiti proizvođaču.

Budite posebno oprezni prilikom vađenja baterija.

Pustite prikolicu u pogon

Osigurajte prikolicu od
Neovlaštena uporaba od strane trećih osoba,
npr. osiguranje napajanja od
uključivanja.

Ne stavljajte prikolicu na
Javna kazna - samo na privatnom posjedu.

Prikolicu parkirajte na način da ne predstavlja
daljnju opasnost za treće osobe, npr.
prevrtanjem ili kotrljanjem.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače.

Ako je potrebno, demontirajte ekološki
Pravilno zbrinite radne materijale/tvari (ulje,
bateriju itd.).

Zbrinite prikolicu

Odvezite cijelu prikolicu u centar za recikliranje
automobila/vozila.

Stručno osoblje u centru za recikliranje
automobila/vozila propisno će zbrinuti
pojedinačne komponente.



Savjeti za probleme

Ponašanje u slučaju poremećaja

Ovaj odjeljak sadrži informacije o mogućim kvarovima prikolice. Ove upute namijenjene su olakšavanju traženja izvora kvara i omogućavanju njegovog otklanjanja u mjeri u kojoj se može kontaktirati najbliži servis tvrtke Humbaur GmbH.

Kvarovi koji mogu nastati kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu ili zbog nedovoljnog održavanja ne uzimaju se u obzir.

Nažalost, ovdje ne možemo riješiti sve moguće probleme.

U slučaju većih kvarova, obratite se našem Humbaur servisu (pogledajte kontaktne adrese navedene u nastavku).



UPOZORENJE

Nepravilno rješavanje problema Nepravilno rješavanje

problema može dovesti do kvara komponente - opasnost od nesreće

Kvarove neka otklanja samo kvalificirana specijalizirana radionica.

Ponašanje u slučaju požara



UPOZORENJE



Snažno razvijanje topline i otrovnih plinova iz gorućih boja i plastike

za tebe

Opasnost od opekline i gušenja.

Prilikom gašenja požara, držite se na sigurnoj udaljenosti od plamena.

Ne udisati otrovne plinove od požara direktno.

Humbaur servis

Svi jamstveni zahtjevi bit će nevažeći ako se na prikolici ili njezinim dijelovima izvrše bilo kakve preinake ili rastavljanje bez našeg prethodnog pismenog pristanka.

Tehnička služba za korisnike

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaur servisni partner

možete pronaći na www.humbaur.com

pod Prodavač/Servis/Popravak

Adresa proizvođača

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni dijelovi



Koristite samo originalne Humbaur rezervne dijelove!

Rezervni dijelovi mogu se naručiti navođenjem FIN-a i oznaka dijela kako slijedi:

- Online, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiku dijelova

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica tijekom vožnje ima tendenciju skretanja udesno i ulijevo.	- Teret nije ravnomjerno raspoređen. Ravnomjerno rasporedite teret.	
	- Tlak u gumama je neravnomjeran.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Teret nije dovoljno osiguran i sporo se pomiče.	Ravnomjerno rasporedite teret i pravilno ga pričvrstite.
	- Kočnice su nepravilno podešene / blokirane.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Prikolica počinje da se ljulja tijekom vožnje.	- Tlak u gumama je nepravilno postavljen.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Brzina vožnje je prevelika za opterećenje i prometne uvjete.	Polako smanjite brzinu. Prilagodite svoje ponašanje u vožnji uvjetima na cesti.
	- Težište tereta je previše pomaknuto unatrag.	Ispravite težište tereta prema naprijed.
Prikolica zveckta tijekom vožnje.	- Teret nije dovoljno osiguran.	Pravilno osigurajte teret.
	- Kablovi/crijeva se olabave.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Kočnica se ne otpušta ispravno.	- Kočnica nije pravilno podešena. - Oslabljena povratna opruga kočione papuče. - Zaglavljena osovina kočnice (bubnjasta kočnica). - Presavijena tlačna/kočna cijev. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Kočnica blokirana.	- Nedovoljan radni tlak.	Provjerite pneumatske spojeve. Provjerite je li postignut ispravan radni tlak.
	- Parkirna kočnica je pričvršćena.	Otpustite parkirnu kočnicu.
	- Kočnica se zaglavila na bubnju. Problem neka popravi specijalizirana radionica.	
Prenizak učinak kočenja / kočnice vuku s jedne strane.	- Istrošene, nauljene ili glazirane kočione pločice. - Kočnica nije pravilno podešena. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Radni tlak nije postignut.	- Pneumatski priključci nisu ispravno spojeni.	Provjerite pneumatske spojeve.
	- Neispravan regulator tlaka ili kompresor (traktor).	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

8 Električni sustav

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Ožičenje / Prekidači.	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Prekinut kabel ili oštećeni priključni terminali.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Rasvjeta ne radi.	- Lampa za osvjetljenje nije uspjela.	Promijenite lampu.
	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Kratki spoj ili otvoreni krug u strujnom krugu.	Zamijenite neispravne LED žarulje i lampe.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica škripi tijekom vožnje / trošenje ležajeva.	- Podešavanje ležaja prelabavo ili prezategnuto. - Strano tijelo u ležaju osovine.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
	- Nedovoljno podmazivanje osovina.	Podmažite osovine prema uputama proizvođača osovina.
	- Preopterećenje osovina.	Obratite pažnju na osovinska opterećenja koja se primjenjuju na vašu prikolicu.
Izbijeni vijci kotača.	- Matice kotača s nepravilnim zateznim momentom privučen. - Matice kotača nisu pravilno zategnute.	Zamijenite vijke kotača, matice kotača i, ako je potrebno, naplatak. Zategnite matice kotača momentom pritezanja koji je propisao proizvođač osovine. Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

8 vučnih ručki

Strung

Prikolica nije u horizontalnom položaju nakon spajanja.

Mogući uzroci

- Visina spojnice nije ispravno podešena.

Popraviti

Ispravno podesite visinu spojnice.

- Potporna noga nije podignuta.

Preklopite potpornu nogu.

Problem:	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica gubi ulje.	- Hidraulički vod ili vijčani spoj je neispravan.	Zamijenite kabel/vijčani spoj u specijaliziranoj radionici.
	- Vijčani spoj u hidrauličnom sustavu se olabavio.	Čvrsto zategnite vijčani spoj.
Utovarni most se ne prevrće.	- Preklopna poluga s električne pumpe na hidrauliku traktora nije prebačena.	Prebacite ručicu prema hidrauličkoj opskrbi iz električne pumpe ili traktora.
	- Baterija je prazna ili neispravna.	Prvo napunite bateriju ili zamijenite neispravnu/ staru bateriju.
	- Glavni prekidač za električnu pumpu nije uključen.	Postavite glavni prekidač na UKLJUČENO.



Kvalitetna izrada
u Njemačkoj...



Kompetencija u prikolicama



Competence in Trailers



Ausgabestrich
Humbaur
Gersthofen (G)
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur